

N°8 – 01.2022

# ROMO

DE MAGAZIN VUN DER GEMENG ROUSPERT-MOMPECH



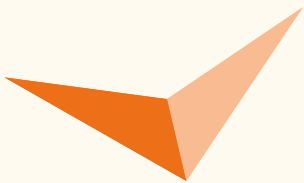
**OP BESUCH BEI**  
STEFAN IM  
PFLANZENPARADIES  
STEFAN AU PARADIS  
DES PLANTES

**FOKUS**  
WINTERHOCHWASSER  
IM SOMMER  
CRUES HIVERNALES  
EN ÉTÉ

**VOM ELEKTRIKER  
ZUM MENTOR**  
D'ÉLECTRICIEN À  
MENTOR



GEMENG  
**rousper  
mompéch**



## Léif Matbiergerinnen, léif Matbierger,

No engem weidere Joer Pandemie ass et leider sou, datt d'Normalitéit nach ëmmer net real ass. Restriktiounen bestëmmen weiderhin eisen Alldag. Et kann ee verstoen, datt ee lues a lues midd a flemmseg ass. An awer gëllt et grad elo als Gemeinschaft duerzehen an no vir ze kucken. Eis Opmierksamkeet muss nach ëmmer deene gëllen, déi net méi oder nach net den haitege schnelle Liewensrhythmus hunn – also eisen eeleren a jonke Matbierger.

Och d'Tatsach, datt déi eng sich impfe loossen an déi aner net, däerf eis Gesellschaft net splécken. Et gëtt dach esou vill, wat eis matenee verbënnt. Nëmmen duerch e gedëllegen a permanenten Dialog kann een dës Kris mat gutt fondéierten Argumenter léisen.

Wéi wa mer duerch eis Gesondheetskris net scho genuch gehat hätten, si mer dës Summer och nach vun enger Naturkatastroph getraff ginn. Den enorme Schued an eiser Gemeng a Regioun beweist, datt mer sensibel op d'Héichwaasservirsuerge an de Klimawandel musse bleiwen. Jidderee kann eppes dozou bäidroen a mir däerfen d'Verantwortung net nëmmen un anerer weiderginn. Dofir hu mir och op der Informationsveranstaltung vum 16. November eng national Solidaritéit agefuerdert.

Léif allegueren, d'Solidaritéit an d'Hëllefsbereitschaft war beandrockend an dës Summerméint. Vill Leit mat enormem Schued hunn hiert perséinlecht Leed hanneren ugestallt a ware mat de Gedanken bei den Héichwaasseraffer aus dem noen Ausland. Iech all gehéiert dofir eise Respekt. Kommt mir erhalen eis dësen nobile Charakterzuch, deen elo während der Corona-Kris an der Héichwaasserkatastroph esou ausgeprägt gouf. Dat ass dat, wat eng Gemeinschaft, d'Gemeng Rouspert-Mompéech virubréngt an esou liewenswäert mécht.

Et steet elo weiderhi vill Aarbecht un. Dem Schoulsite vu Bur, deen enorm ënnert dem Héichwaasser gelidden huet, ass eis absolut Prioritéit. Fir datt d'Elteren sech op esou eng wichteg Infrastruktur wéi d'Maison Relais verlosse kënnen, an d'Veräiner hiren Aktivitéiten nomme kënnen, mussen elo déi richteg Entscheedunge getraff ginn. Mir bidden do ëm e bësse Geduld.

An deem Sënn wënsche mer iech all eng gutt Gesondheet a besonnesch vill Zefriddenheet fir d'Joer 2022.

Äre Schäfferot

## Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Après une nouvelle année de pandémie, la normalité n'est toujours pas de retour. Les restrictions continuent de régenter notre quotidien. Il est bien compréhensible que la morosité gagne du terrain. Et pourtant, en tant que communauté, il est plus que jamais nécessaire de regarder vers l'avant. Notre attention doit surtout se porter vers ceux qui ont un rythme de vie différent du nôtre : les plus âgés et les plus jeunes.

Le fait que certaines personnes soient vaccinées et d'autres non ne doit pas diviser notre société. Il y a tellement de choses qui nous unissent. Ce n'est que grâce à un dialogue permanent et patient que l'on pourra résoudre cette crise, et ce, avec des arguments bien fondés.

Comme si nous n'avions pas déjà assez souffert de cette crise sanitaire, nous avons également été frappés cet été par une catastrophe naturelle. Les énormes dégâts subis par notre commune et notre région prouvent que nous devons rester vigilants face aux risques d'inondations et aux effets du changement climatique. Chacun peut apporter sa contribution et nous ne devons pas nous contenter de rejeter la responsabilité sur les autres. C'est pourquoi nous avons fait appel à la solidarité nationale lors de la réunion d'information du 16 novembre.

Chers tous, la solidarité et le bénévolat ont été impressionnants lors de ces mois d'été. De nombreux habitants ayant subi d'énormes dégâts ont mis leur souffrance personnelle de côté et ont eu une pensée pour les victimes des inondations à l'étranger. Pour cela vous méritez un profond respect. Cette noblesse de cœur, présente tout au long de la crise sanitaire et lors de ces inondations, contribue à faire avancer une communauté comme la nôtre, celle de la commune de Rosport-Mompéech, où il fait bon vivre.

Il nous reste encore beaucoup de travail à faire. L'école de Born, qui a énormément souffert des inondations, est une priorité absolue. Il faut prendre les bonnes décisions afin que les parents puissent de nouveau compter sur la Maison Relais, dont l'importance est primordiale afin que les clubs puissent aussi mener à bien leurs activités. Nous vous demandons juste un peu de patience.

Nous vous souhaitons à tous une bonne santé et surtout beaucoup de satisfaction pour l'année 2022.

Votre collège des bourgmestre et échevins

## FOKUS

# 4

**Winterhochwasser im Sommer**  
Crues hivernales en été



# 18

**ZESUMME LIEWEN**  
Grouss Solidaritéitsbotz

**29**  
Schecküberreichungen

**35**  
Aktuell Baustellen

**37**  
Gléckwënsch



# 44

**NATIERLECH**  
Klimapakt 2.0!

**48**  
Cleanup Day Möllerdall  
und Leader-Projekt  
Propper Regioun





OP  
BESUCH  
BEI

**53**

**Stefan im Pflanzenparadies**  
Stefan au paradis des plantes

**61**

**Vom Elektriker zum Mentor**  
D'électricien à mentor



KANNERSÄIT

**66**

**Hochwasser  
im Juli**  
**67**  
Klassefotoen



**92**

**VERÄINSLIEWEN**  
D'Veranstaltunge vun de  
Veräiner aus der Gemeng

**100**

**AUS DEM GEMENGEROT**  
Le conseil communal  
**Gemeinderatsberichte**  
Rapports du conseil communal



**122**

OP EE BLÉCK

**124**

WAT NACH  
KËNNT

DE

# Winterhochwasser im Sommer

**Am 14. und 15. Juli 2021 wird das Land von beispiellosen Überschwemmungen durch sintflutartige Regenfälle überflutet. Der Katastrophenalarm wird ausgerufen. Ein Rückblick auf die Ereignisse, die schwere Schäden und Verwüstungen hinterließen.**



BORN – 15.07.2021

## Ablauf Hochwasserereignis

Für Montag, den 12. Juli 2021 wurden für die kommenden Tage in der Grenzregion rund um Sauer, Our und Mosel Starkregenereignisse vorausgesagt. Große Niederschlagsmengen waren schon am Montagabend erkennbar. In der Nacht von Montag auf Dienstag stiegen die Niederschlagsmengen weiter deutlich an, sodass am Dienstag, dem 13. Juli 2021 um 14 Uhr die „Wachsamkeitsstufe“ ausgerufen wurde. Freiwillige Feuerwehren, Gemeindearbeiter und Politiker in der gesamten Grenzregion bereiteten sich auf ein mögliches Hochwasser vor. Am späten Nachmittag wurde für Campingplätze und Baustellen eine Hochwassermeldung herausgegeben.

Am Mittwoch, dem 14. Juli 2021 wurde eine Hochwassermeldung für die gesamte Region herausgegeben. Stark ansteigende Wasserpegel und heftige Niederschläge lösten gegen 17 Uhr die „Alarmstufe“ aus. Das großherzogliche Feuerwehr- und Rettungskorps (CGDIS) aktivierte alle möglichen Kräfte und organisierte zusammen mit den zuständigen Gemeindeverwaltungen und der Luxemburger Armee Sandsäcke, um den ersten Wassermassen Widerstand zu leisten. Die Pegel stiegen immer weiter, bis sie schließlich am Donnerstag, dem 15. Juli 2021 gegen Mittag ihre Maximalhöhe erreichten. Das Wasser hatte die Ortschaft Steinheim fast komplett überschwemmt. In Born wurden die meisten Häuser entlang der Sauer komplett überflutet.



Dem Hochwasser und seinem Ausmaß gab man schnell den Namen „Winterhochwasser im Sommer“, da solche Hochwasser eher im Winter auftreten, wenn die Böden gefroren sind und langanhaltender Regen die Flüsse zum Überlaufen bringt. Am Freitag, dem 16. Juli begannen die Pegelstände zu sinken und die Wassermassen zogen sich langsam wieder ins Flussbett zurück.

#### **Hilfsbereitschaft, die beeindruckt**

Nicht nur nach den Überflutungen war die Hilfsbereitschaft und Solidarität beeindruckend, sondern auch während den Tagen, in denen Existenzen zerbrachen und Menschen innerhalb weniger Stunden alles verloren. Nur wenige Stunden nach dem Auslösen der Alarmstufe wurde in Osweiler ein „Centre d'Accueil“ eingerichtet. Einwohner, die aufgrund der Evakuierungsmaßnahmen nicht mehr in ihren Häusern bleiben konnten, fanden hier einen Schlafplatz und warmes Essen. Ein zweites „Centre d'Accueil“ wurde in der Nacht von Mittwoch auf Donnerstag in Rosport im

Sportkomplex „Am Bongert“ eingerichtet. Die Anzahl an evakuierten Personen wurde für ein Zentrum zu groß, sodass ein zweites Zentrum notwendig wurde. Die Evakuierung der betroffenen Personen wurde am Mittwochabend gegen 17 Uhr gestartet. Da die genauen Ausmaße noch nicht einzuschätzen waren, wurden so viele Menschen wie möglich evakuiert. Die Freiwillige Feuerwehr setzte Schlauchboote ein, um die Menschen aus ihrer misslichen Situation zu befreien. Bis spät in die Nacht wurden Menschen aus ihren Häusern gerettet.

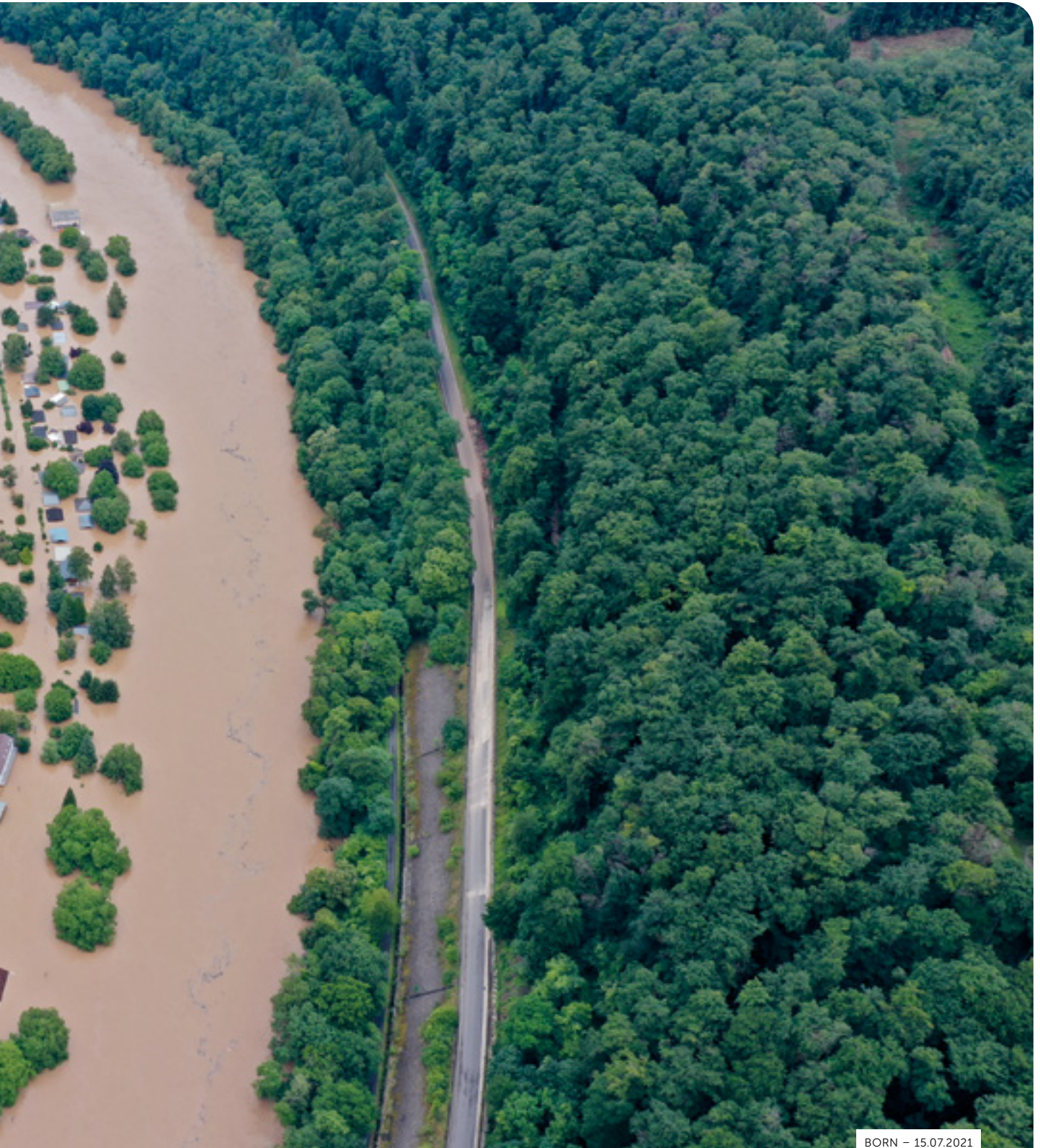
Als die Pegel am Freitag, dem 16. Juli sanken, fanden viele freiwillige Helfer den Weg in die Gemeinde entlang der Sauer. In Steinheim und Born, wo die Wassermassen den größten Schaden angerichtet hatten, trugen dutzende Helfer zerstörte Möbel und Gegenstände aus den Häusern. Bereits am Vortag hatten sich zahlreiche Gemeinden aus dem ganzen Land gemeldet und solidarisch ihre Hilfe versprochen. Mit Traktoren,



STEINHEIM – 15.07.2021







BORN – 15.07.2021



ROSPORT – 15.07.2021

Lastwagen, Putzmaschinen und fleißigen Helfern wurde tonnenweise Sperrmüll entsorgt. Auch die Landjugend aus Grevenmacher half mit schwerem Geschütz. Mit ihren leistungsstarken Traktoren pumpte sie mehrere Dutzend Keller leer. Die Güllefässer wurden kurzerhand zu riesigen Nasssaugern, die die Keller vom Wasser befreiten.

Außerdem boten private Unternehmen und lokale Betriebe ihre Hilfe an. Restaurants versorgten die „Centres d'Accueil“ mit Essen, andere Firmen stellten Container für den Sperrmüll zur Verfügung. Die Solidarität wurde nach Corona ein weiteres Mal auf eine harte Probe gestellt und war erneut beeindruckend. Für die Hochwasseropfer wurde ein Spendenkonto eröffnet, das als Solidaritätsfonds fungiert. Betroffene

können bei der Vereinigung „Rouspert-Mompach hëllef a.s.b.l.“ einen Antrag auf finanzielle Hilfe stellen.

#### Wiederaufbau nach der Zerstörung

Das Hochwasser hat nicht nur bei den Einwohnern und lokalen Betrieben deutliche Schäden hinterlassen, auch Gebäude der Gemeinde Rosport-Mompach wurden stark beschädigt. Neben der Pumpstation in Rosport und der alten Spielschule in Steinheim wurden auch die Fußballplätze in Rosport und Ralingen stark in Mitleidenschaft gezogen. Am schlimmsten hat es jedoch die Gebäude in der Ortschaft Born getroffen. Das Campingplatzgebäude samt Restaurant und Sanitäreinrichtungen sowie das „Centre polyvalent“ wurden komplett zerstört.



Durch die zerstörte Sport- und Kulturhalle in Born musste die Maison Relais von Born nach Rosport umziehen. Die Schulorganisation musste neu geplant werden. So mussten zum Beispiel substantielle Änderungen am Stundenplan in den Schulbezirken Mompach und Rosport und im Bereich des Schulsports vorgenommen werden. Die Entkernung des Gebäudes hat bereits begonnen. Auf dem Campingplatz „Um Salzwaasser“ in Born ist nichts mehr, wie es einmal war. Die meisten der Dauercamper haben durch die Fluten alles verloren. Die festinstallierten Wohnwagen wurden einfach mit der Strömung weggespült. Nicht nur das Büro des „Syndicat d’Initiative et de Tourisme Bur-Méischdref“ wurde zerstört, auch das Restaurant hatte keine Chance gegen die enormen Wassermassen. Alle Möbel, die auf der Terrasse standen, wurden zu Spielbällen der reißenden Strömung.

### Die Geschehnisse aufarbeiten

Kurz nach der Katastrophe hat die Ministerin für Umwelt, Carole Dieschbourg, mitsamt Vertretern des Wasserwirtschaftsamtes und der Umweltbehörde das Gespräch mit dem Schöffenrat der Gemeinde gesucht, um die Ereignisse aufzuarbeiten. Erste konkrete Aktionen wie die Organisation einer Informationsversammlung für die betroffenen Bürger wurden besprochen.

Im Rahmen der Informationsversammlung, die am 16. November 2021 in der Sporthalle „Am Bongert“ in Rosport stattfand, wurden rund 200 interessierte Bürger über die Aufarbeitung seitens des Wasserwirtschaftsamtes informiert. Hier wurden im Wesentlichen die bereits bestehenden Hochwassurmaßnahmen analysiert. Konkrete Verbesserungsvorschläge wurden ebenfalls ausgearbeitet und werden im Herbst 2022 erfolgen. Die Präsentationen der Informationsversammlung sind auf unserer Website verfügbar.

Eine Objektschutzstudie wird nun von der Gemeinde in Auftrag gegeben, um öffentliche und private Gebäude auf ihre Hochwassersicherheit zu überprüfen und gegebenenfalls Verbesserungsvorschläge zu unterbreiten. Wenn Hausbesitzer die vorgeschlagenen Maßnahmen umsetzen wollen, fördert der Wasserfonds bis zu 75 %. Die betroffenen Eigentümer werden von der Gemeinde kontaktiert.

### Vorbereitung für weitere Hochwasser

Um in Zukunft besser auf Naturereignisse jeglicher Art reagieren zu können, bietet die Gemeinde ihren Einwohnern die Möglichkeit, die mobile App zu nutzen. Informationen zu eventuellen Geschehnissen sowie Warnungen und Neuigkeiten sind hier jederzeit abrufbar. ●

FR

# Crues hivernales en été

**Les 14 et 15 juillet 2021, des inondations inédites causées par des pluies diluviennes submergent le pays. L'état de catastrophe naturelle est déclaré. Retour sur ces événements sans précédent qui ont causé de lourds dégâts.**



STEINHEIM – 16.07.2021

## Les différentes étapes des inondations

Le lundi 12 juillet 2021, de fortes précipitations étaient prévues pour les jours suivants dans la région frontalière de la Sûre, de l'Our et de la Moselle. Un niveau pluviométrique considérable était observable dès lundi soir. Dans la nuit de lundi à mardi, les quantités de pluie ont augmenté de manière significative, de sorte que le mardi 13 juillet 2021 à 14 heures, le « niveau de vigilance » était décrété. Les sapeurs-pompiers volontaires, les employés communaux et les responsables politiques de l'ensemble de la région frontalière

s'étaient préparés à une possible inondation. En fin d'après-midi, une annonce de crue était émise pour les campings et les chantiers de construction.

Le mercredi 14 juillet 2021, une annonce de crue concernait la région tout entière. La montée massive du niveau des eaux et les violentes précipitations ont conduit au déclenchement du « niveau d'alerte » vers 17 heures. Le Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) a activé toutes les forces possibles et rassemblé des sacs de sable en collaboration avec les administrations communales compétentes et



MOERSDORF – 16.07.2021

l'armée luxembourgeoise pour résister aux premières masses d'eau.

Le niveau des eaux a continué à monter jusqu'à atteindre enfin son niveau maximum le jeudi 15 juillet 2021 vers midi. L'eau avait presque totalement submergé la localité de Steinheim. À Born, la plupart des maisons situées le long de la Sûre ont été complètement inondées. La crue et son ampleur ont rapidement été désignées comme des « crues hivernales en été », car de tels événements météorologiques ont plutôt tendance à se produire en hiver lorsque le sol est gelé et que des pluies continues font déborder les rivières. Le vendredi 16 juillet, les niveaux d'eau

ont commencé à diminuer et les masses d'eau se sont lentement repliées vers leurs sources.

### Une solidarité remarquable

La serviabilité et la solidarité ont été impressionnantes non seulement après les inondations, mais aussi au cours des journées synonymes de bouleversement absolu pour l'existence de certaines personnes, qui ont tout perdu en très peu de temps. Quelques heures seulement après le déclenchement du niveau d'alerte, un centre d'accueil a été mis en place à Osweiler. Les résidents qui ne pouvaient plus rester dans leurs

maisons en raison des mesures d'évacuation y ont trouvé un endroit pour dormir et manger un repas chaud. Un deuxième centre d'accueil a été installé dans la nuit de mercredi à jeudi à Rosport dans le complexe sportif « Am Bongert ». Le nombre de personnes évacuées étant devenu trop important pour un seul centre, la mise en place d'un deuxième centre est devenue nécessaire.

L'évacuation des sinistrés a débuté mercredi soir vers 17 heures. L'ampleur exacte n'ayant pas encore pu être estimée, le plus grand nombre possible a été évacué. Les sapeurs-pompiers volontaires ont utilisé des canots pneumatiques pour secourir les habitants en détresse. Les sauvetages et évacuations se sont poursuivis jusque tard dans la nuit.

Lorsque des trombes d'eau sont tombées le vendredi 16 juillet, nombreux sont ceux qui ont pris le chemin de la commune le long de la Sûre dans le but d'apporter leur soutien. À Steinheim et à Born, où les masses d'eau avaient causé le plus de dégâts, des dizaines de personnes ont contribué au nettoyage en sortant les meubles et objets détruits hors des maisons. La veille déjà, de nombreuses communes de l'ensemble du pays avaient pris contact, témoigné leur solidarité et promis leur aide. Avec des tracteurs, des camions,

des machines de pompage et grâce à l'intervention de bénévoles assidus, des tonnes de déchets encombrants ont été chargées et mises au rebut. La jeunesse rurale de Grevenmacher n'a pas été en reste. En utilisant ses puissants tracteurs, elle a pompé l'eau de plusieurs dizaines de caves. Spontanément, les cuves à lisier sont devenues d'énormes aspirateurs à eau, vidant ainsi les caves.

Par ailleurs, des entreprises privées et des sociétés locales ont offert leur assistance dans différents domaines. Les restaurants ont approvisionné le centre d'accueil en nourriture, tandis que d'autres entreprises ont mis à disposition des conteneurs pour les déchets encombrants. Après la pandémie de coronavirus, la solidarité a une nouvelle fois été mise à rude épreuve et s'est encore avérée remarquable.

Un compte réservé aux dons a été ouvert pour les sinistrés des inondations, faisant office de fonds de solidarité. Les personnes concernées peuvent se tourner vers l'association « Rouspert-Mompéché hëllef a.s.b.l. » pour obtenir une aide financière.

### Après la destruction, l'heure de la reconstruction

L'inondation a non seulement causé des dommages importants aux domiciles des résidents et au sein des entreprises locales, mais les bâtiments de la commune



BORN MOULIN – 17.07.2021



BORN – 16.07.2021

de Rosport-Mompach ont également été gravement endommagés. En plus de la station de pompage de Rosport et de l'ancienne école maternelle de Steinheim, les terrains de football de Rosport et de Ralingen ont aussi été durement frappés. Les bâtiments les plus touchés ont été ceux de la localité de Born. Le bâtiment du camping comprenant le restaurant et les sanitaires ainsi que le centre polyvalent ont été entièrement détruits. Du fait de la destruction de la salle de sport et de spectacle à Born, la Maison Relais a dû déménager de Born à Rosport. L'organisation scolaire a dû être repensée. À titre d'exemple, des changements substantiels ont dû être apportés à l'emploi du temps dans les ressorts scolaires de Mompach et Rosport, ainsi qu'au niveau des activités sportives dans le cadre scolaire. Le déblaiement du bâtiment a d'ores et déjà commencé.

Rien ne ressemble plus à ce qu'a été un jour le camping « um Salzwaasser » à Born. La plupart des campeurs résidentiels ont tout perdu à cause des inondations. Les caravanes installées en permanence ont été tout bonnement emportées par le courant. Non seulement le bureau du « Syndicat d'Initiative et de Tourisme Bur-Méischdref » a été détruit, mais le restaurant aussi n'a eu aucune chance face aux énormes masses d'eau. Tous les meubles de la terrasse ont été la proie des écoulements torrentiels.

#### Faire face à la situation

Peu de temps après la catastrophe, la ministre de l'Environnement, Carole Dieschbourg, ainsi que des représentants de l'Administration de la gestion de l'eau et de l'Administration de l'environnement ont sollicité

une discussion avec le collège échevinal de la commune afin de faire face à la situation. Des premières actions concrètes telles que l'organisation d'une réunion d'information à destination des citoyens concernés ont été évoquées.

Dans le cadre de la réunion d'information, qui s'est tenue le 16 novembre 2021 dans le hall sportif « Am Bongert » à Rosport, environ 200 citoyens intéressés ont été informés des travaux de remise en état prévus par l'Administration de la gestion de l'eau. Les mesures déjà existantes concernant la prévention des inondations ont notamment fait l'objet d'une analyse. Des pistes concrètes d'amélioration ont également été proposées et seront effectives à l'automne 2022. Les différentes présentations de la réunion d'information sont disponibles sur notre site Internet.

Une étude relative à la protection des bâtiments a été mandatée par la commune afin de contrôler la sécurité des édifices publics et privés face aux crues et, le cas échéant, de soumettre des suggestions d'amélioration. Si les propriétaires immobiliers souhaitent mettre en œuvre les mesures proposées, le Fonds pour la gestion de l'eau peut leur octroyer une subvention allant jusqu'à 75 % du montant des travaux. Les propriétaires concernés seront contactés par la commune.

### Se préparer à d'autres inondations

Afin de pouvoir mieux réagir aux événements naturels de toutes sortes à l'avenir, la commune offre à ses habitants la possibilité d'utiliser une application mobile qui les informe sur de possibles épisodes et leur fournit des alertes consultables à tout moment. •







LU

# Grouss Solidaritéitsbotz

**Den 22.07.2021, kuerz no der Héichwaasserkatastroph, gouf eng grouss Solidaritéitsbotz organiséiert.**



Obwuel an den Deeg direkt nom Héichwaasser ganz vill Aarbecht bei de betraffene Leit geleescht gouf, ass vill Dreck, haaptsächlech tëscht den Dierfer, laanscht d'Sauer leie bliwwen. Dem Appell vun der Gemeng, an Zesummenaarbecht mat der Ëmwelt- a Verkéierskommissioun, sinn och ganz vill Leit uechtert d'Land nokomm. ●



LU

# Tour du Duerf 2021



Vum 10. bis den 30. September 2021 war eis Gemeng fir déi véierte Kéier beim Tour du Duerf mat um Start.

Als Deel vum Grupp Natur- a Geopark Mëllerdall, ass d'Gemeng Rouspert-Mompech ganzer 3.874 km gefuer. Fir de ganze Grupp waren et 26.605 km. E spezielle Merci geet un all eis Bierger, déi aktiv un dëser Editioun bedeelegt waren.

Déi meeschte Kilometer hunn dëst Joer de Marcel Girst mat 1.079 km, d'Christiane Weis mat 449 km an d'Marguerite Thomé mat 405 km op hirem Vëlo zeréckgeluecht. Respekt!

Wieder Informatiounen fannt Dir op [tourduduerf.lu](http://tourduduerf.lu) •

LU

## Militärmusek am Sauerpark



Den 3. September 2021 huet d'Militärmusek e Concert zu Gonschte vun den Héichwaasseraffer zu Rouspert am Sauerpark gespillt. Den Erléis vun dësem Owend ass un d'Associatioun „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ gespent ginn, fir de Beträffenen ze hëllefen. •

DE

# Nationale Pompjeescross 2021



Nach einem Jahr Zwangspause fand am 25. September 2021 im Sauerpark in Rosport unter besten Wetterbedingungen die 42. Auflage des Nationalen Cross des Landesfeuerwehrverbandes statt. Zum ersten Mal durften auch die kleinsten Mitglieder der Feuerwehrfamilie in der Kategorie Bambini (6–7 Jahre) beim „Run4Fun“ antreten; allen Teilnehmern wurde eine Geschenk-tüte der Jugendfeuerwehr überreicht.

Insgesamt traten 129 Sportler in 10 Kategorien auf Strecken von 400 bis 6.400 Metern gegeneinander an.

Die ersten Plätze waren hart umkämpft, doch der Spaß am Sport stand eindeutig im Vordergrund dieser Veranstaltung. Auf dem Start/Ziel-Einlauf wurden die Athleten kräftig von den Zuschauern angefeuert. •



LU

# Mir dierfen net vergiessen!



Als Erënnerung un d'Affer vum Zweete Weltkrich an un dee vum Lëtzebuurger Vollek an de Joren 1940 bis 1945 geleeschte Widderstand, huet de Schännerot all d'Bierger an d'Veräiner aus der Gemeng Rouspert-Mompech ganz häerzlech invitéiert, un de Feierlechkeete vum Nationale Gedenkdag den 10. Oktober 2021, zu Méischdref an zu Rouspert deelzehuelen. •



LU

## Endlech nees eng Diplomiwwerreechung!

Den 29. Oktober war d'Remise des Diplômes vun der Regionaler Museksschoul Iechternach am Trifolion a Presenz vum Educationnsminister Claude Meisch. Nodeem d'Diplomiwwerreechung d'lescht Joer duerch d'Pandemie huet missen ausfalen, kruten dëst Joer 198 Schüler am Ganzen 223 Diplomer virun engem volle Sall am Trifolion iwwerreecht, an dat och jeeweils zesumme mat de politesche Vertrieder vun de verschiddene konventionéierte Gemengen. No der Begréissung vum éischte Schäfte Ben Scheuer, huet d'Zeremonie ugefaange mat engem Concert vu verschiddene Laureaten, bei deem déi stilistesche Diversitéit a musikalesch Qualitéit kloer am Vierdergrond stoungen. Nom Optrëtt vun de Formation Musicale Klassen, zesumme mat der Latin Percussion Klass vum Eric Durrer an de Klasse vum Iechternacher Centre pour le Développement Intellectuel (CDI), huet d'Directrice

Nadine Eder déi wäertvoll Kollaboratiounen mam CDI an och mam Centre d'accueil Weilerbach ënnerstrach. D'Nadine Eder huet déi enorm Effort vum de Schüler an dëse schwéieren zwee leschte Jore gelueft an déi verschidden Aspekter beliicht, wéi Musek verbënnt an d'Schüler aus der Ostregioun souwéi der Grenzregioun matenee vernetzt. Ier et zur eigentlecher Diplomiwwerreechung iwwergaangen ass, huet den Educationnsminister Claude Meisch d'Enseignanten an d'Schüler fir hiren Engagement an hir Leeschtungen gelueft, an den Eltere fir hir Ënnerstëtzung ee grouse Merci gesot. De Minister huet der Gemeng Iechternach an allen konventionéierte Gemengen seng Dankbarkeet fir hir finanziell Participatioun ausgedréckt an huet drun erënnert, dass esou eng grouss Museksschoul wei déi Iechternacher, net ouni dës wäertvoll Ënnerstëtzung esou een héichwäertegen a villsäitegen Enseignement ubidde kéint. ●

DE

## Vorstellung und Inbetriebnahme der Fahrradreparaturstation Moersdorf

Am 9. November 2021 wurde die Fahrradreparaturstation am Brückenkopf Metzdorf / Moersdorf im Beisein des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde Trier-Land Michael Holstein, des Ortsbürgermeisters Ralf Nehren, den Vertretern der luxemburgischen Nachbargemeinde, den Sachbearbeitern der Leader Förderung bei der VG Trier-Land, der Leiterin der D/L Touristeninformation sowie der örtlichen Presse vorgestellt und in Betrieb genommen. •



LU

## Gedenkfeier zu Uesweller



Um 3. Adventssonntag, den 12. Dezember, gëtt traditionell un den Ufank vun der Ardennenoffensiv vum Zweete Weltkrich zu Uesweller geduecht. Vertrieder vum Schäffen- a Gemengerot hunn dofir zesumme mat Vertrieder vun der US Ambassade eng Coupe a Käerz beim Monument niddergeluecht. No enger Mass gouf och beim Monument bei der Schoul un den Ufank vun der Ardennenoffensiv geduecht. •

LU

## Weltkannerdag mat der Unicef



Den 20. November war d'Gemeng am Kader vum Weltkannerdag blo belicht.  
Weider Informatiounen op: [www.unicef.lu/weltkannerdag/](http://www.unicef.lu/weltkannerdag/)  
#goblue •



LU

## De Rambo vu Rouspert-Mompech

Am Kader vum Dag vum Bam 2021, huet d'Ëmweltkommissioun, an Zesummenaarbecht mam Service Forestier vun der Gemeng Rouspert-Mompech, op d'Planzen vun engem Äppelbam, dem Rambo, invitéiert.

Op der Duerfplaz zu Bur kënnen d'Kanner, déi 2020 op d'Welt komme sinn, elo de Wuesstem vun hirem Bam Joer fir Joer verfollegen an erausfannen, wie vun hinnen zwee méi séier wiisst. •

LU

## E grouse MERCI un d'Gemengen



Wéi eis Gemeng vum Héichwaasser getraff gouf, hu sech vill Gemenge spontan bereet erkläert fir Material a Personal an eis Gemeng ze schécken, fir ze hëllefen. 32 aner Gemengen hunn eis gehollef. Dat ass bal een Drëttel vu sämtleche Gemengen aus dem Land. Mat engem klengen Helferfest huet de Schäfferot all deene Gemenge Merci gesot, déi sech während Stonnen an Deeg an eiser Gemeng fir eis Awunner engagéiert hunn. Nach eemol e grouse Merci fir hiert Engagement! ●



LU

## Kleeschen

De Kleesche war de 5. Dezember am Centre culturel „A Lannen“ zu Uesweller. ●



LU

## Medaileniwwerreechung



D'Chorale Ste. Cécile Steenem hat den 21. November 2021 um 9 Auer d'Tëleesmass an der Kierch zu Steenem gesongen. Wéi all Joer ass dee Weekend och den traditionelle Steenemer Kiermessonndeg, an d'Fest vun der hl. Cäcilia, der Schutzpatréinerin vun de Chorallen an de Museksveräiner. No der Mass goufe verschidde Sängerinnen a Sänger vum Piusverband a Presenz vum Här Georges Hellinghausen geéiert. Déi kleng Feier gouf am Uschloss vun der Tëleesmass vollzunn. Wie Loscht huet, sech eemol d'Woch ze entspanen an an engem Chouer ze sangen, deen ass gäre Wëllkomm an eiser Mëttwochsprouf vun 20.00 bis 21.30 Auer am Fräihof zu Steenem. Eng gutt Ambiance ass garantéiert. Fir méi Informatiounen: T. 661 728 479. Mir freeën eis op Äre Besuch. •

LU

## Chrëschtmaart zu Méischdref

Den éischte Weekend am Dezember, vum 3. bis de 5., war zu Méischdref op der Duerfplaz de Chrëschtmaart vun de „Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart a.s.b.l.“. •



LU

## Chrëschtuucht



D'Sport- a Familljekommissioun huet wéi alljoers d'Awunner ab 60 Joer aus der Gemeng Rouspert-Mompech op d'Chrëschtuucht, den 11. Dezember, agelueden. Duerch déi sanitär Mesurë konnt dës Manifestatioun, wéi 2020, net stattfannen. D'Kommissioun huet sech et awer net huele gelooss, den Awunner de Menü mat engem klengen Kaddo heemzebréngen. Ronn 230 Menü si vun 20 Fräiwëllege verdeelt ginn. •

LU

## Lët'z say no to violence against women!

Am Kader vun der Orange Week war d'Gemengenhais zu Mompech orange belicht. D'Gemeng Rouspert-Mompech setzt domadder en Zeeche géint d'Gewalt u Fraen a Meedercher op der ganzer Welt! Weider Informatiounen: [www.cnfl.lu](http://www.cnfl.lu) #orangeweek •



DE

## Adventsuucht an Adventsmaart zu Uesweller

D'Uesweller Musek hat sonndes, den 12. Dezember am Centre culturel „A Lannen“ zu Uesweller hir Adventsuucht mat engem Adventsmaart organiséiert. •



DE

## Schecküberreichung am 24. November 2021

In den Statuten der Ettelbrücker „Schungskëscht a.s.b.l.“ steht, dass das Ziel der Vereinigung das Überreichen von Geschenken sowie Spenden jeglicher Art an Bedürftige ist. Als nun im Sommer dieses Jahres das Großherzogtum von schweren Überschwemmungen heimgesucht wurde, war diese Hilfe schnell gefunden. Die Verantwortlichen der „Schungskëscht“ riefen ihre Mitglieder dazu auf, für die Überschwemmungsoffer zu spenden. Sie haben zudem, im Kader von „Ettelbrück zitt un am Summer“ im August, die Ärmel hochgekrempelt und Getränke serviert, sodass einiges an Geld zusammenkam. Da die Sauergegend übermäßig schlimm betroffen war, fiel die Wahl der Spendeabgabe auf die Association „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“. Die Präsidentin der „Schungskëscht“, Ana Pinto, zeigte sich somit hocheifrig über einen Scheck in Höhe von 3.000 €, den sie dem Bürgermeister und dem Schöffenrat der Gemeinde Rosport-Mompach kürzlich überreichen konnte. •



LU

## Scheck-Remise de 24. November 2021



De Syndicat d'Initiative vu Bech huet e generéisén Don an Héicht vun 13.278,32 € un d'Associatioun „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ gemaach. •

LU

## Ënnerstëtzung fir d'Affer vun den Iwwerschwemmungen



De Club „Luxembourg-Doyen du Soroptimist International a.s.b.l.“ huet der Associatioun „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ en Don an Héicht vun 3.000 €, fir d'Affer vun den Iwwerschwemmungen iwwereecht. •

DE

## Warkener Vereine spenden für Flutopfer

Als Mitte Juli Luxemburg von schweren Regenfällen heimgesucht wurde, waren die „Waarker Jeekelen“ und die „Tëff Tëff Waarken a.s.b.l.“ mit dem Aufbau der Kirmes in Warken (Gemeinde Ettelbrück) beschäftigt, die dann auch drei Tage später stattfand. Zum gleichen Zeitpunkt konnte die Sommerkirmes im Däich in Ettelbrück nicht abgehalten werden, da dieser Ort komplett überflutet war. Bei hochsommerlichen Temperaturen war dem Dorffest in Warken ein großer organisatorischer und finanzieller Erfolg beschieden – die Veranstaltung

erlebte einen wahren Besucheransturm. Bereits bei der Organisation hatten sich die Veranstalter Gedanken darüber gemacht, wie man den Opfern der Flutkatastrophe helfen könnte. Zwei Monate nach Abschluss des Festes lag die Abrechnung vor. Die Vorstände der beiden Vereine haben die Flutopfer nicht vergessen und haben der „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ einen Scheck in Höhe von 4.000 € überreicht. Stéphanie Weydert, Erste Schöffin der Gemeinde Rosport-Mompach und Vertreterin der Hilfsvereinigung, zeigte sich hocherfreut über die großzügige Geste. •



(Foto Amandine Heckemanns)

LU

## Beneficeconcert zu Schëffleng



D'Chorale Ste. Cécile Steebrécken-Biergem an d'Chorale Ste. Cécile vu Schëffleng hunn e Beneficeconcert an der Schëfflenger Kierch organiséiert an d'Recetten un d'Associatioun „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ gespent. •



LU

## Generalversammlung Fit A Flott



(Foto Claude Piscitelli)

D'Associatioun „Fit A Flott“ vu Suessem ënnerstëtzt „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ mat engem generéisem Don vun 1.000 €. •

LU

## Generéisen Don fir den Hëllefong



D'Association de bienfaisance vum Maacher Lycée (ALYGRE) huet de 15. Dezember 2021 2.900 € u „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ gespent. •

LU

## Scheckiwwereechungen - Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.



Den 23. September huet de Bouleclub vun Esch „la boule d'or“ e Scheck an Héicht vun 1.500 € fir d'Affer vum Héichwaasser iwwerreecht. Déi Sue goufen op engem extra organiséierten Tournoi gesammelt. Villmools Merci fir d'Ënnerstëtzung. •

LU

## De Kleeschen um Chrëschtmaart zu Méischdref



De 4. Dezember war de Kleeschen um Chrëschtmaart zu Méischdref fir de Kanner eng kleng Freed ze maachen. •



LU

## De Kleeschen bei de Sauerquakerten



Den 10. Dezember huet de Kleeschen de Kannerchouer Sauerquakerten op hirer Prouf iwwerrascht. •

LU

## Merci un d'Sponsoren

No den Iwwerschwemmungen huet d'Union Sportive Echternach zu Rouspert am Reemerhof e provisoireschen Ënnerdaach fonnt. Et war deemno a Presenz vun Iechternacher souwéi Rouspert-Mompecher Politiker wou de Sponsoren, L'Art du Bain vu Stadtbredimus a Seaside Luxembourg, Merci gesot gouf fir déi nei Joggingen. Déi kleng Feier gouf duerch e flotten Optrëtt vun e puer Meedercher aus dem Konschtturnen encadréiert. •



LU

# Fäerdegstellung vu Projeten an aktuell Baustellen



## **Bur – Parking Duerfplaz**

De Parking zu Bur op der Duerfplaz ass fäerdeggestallt ginn.



## **Dickweiler – Spillplaz**

Bei der Duerfplaz zu Dickweiler ass eng nei Spillplaz opgeriicht ginn.



## **Mompech – Neien Trottoir**

Zu Mompech ass an der Kléngelbaach en neien Trottoir gebaut ginn.



## **Rouspert – 35 & 43 Route d'Echternach**

An deenen zwee Gebaier sinn nei Kichen a sanitär Installatiounen agebaut ginn.



## **Luedstatioune fir Elektrovëloen**

Op verschiddene Plazen um Tudor Tour, sinn an der Gemeng (z. B. Camping Rouspert, Gemengenhaus zu Mompech) Luedstatioune fir Elektrovëloen opgestallt ginn. Vëlofuerer hunn hei d'Méiglechkeet, hir Akkue sécher ze verstauen an opzelueden.



### Rouspert – Spillplaz

Virun der neier Schoul zu Rouspert ass eng nei Spillplaz installéiert ginn.



### Rouspert – Hôtel de la Poste

D'Aarbechten un der Fassad sinn amgaang an d'Aarbechte bannen am Gebai hunn ugefaangen.



### Steenem – Al Spillschoul

Déi al Spillschoul zu Steenem ass fäerdeg sanéiert. D'Aarbechten un der Fassad souwéi d'Aarbechten am Gebai sinn ofgeschloss.



### Hierber, Méischdref an Dickweiler – Chargy Borne

Zu Hierber am „Momperwee“, zu Méischdref „Um Kiesel“ an zu Dickweiler op der Duerfplaz gouf jeeweils eng Chargy Borne installéiert.



### Mobil Luedstatioun fir Elektrovëloen

Eng mobil Luedstatioun fir Elektrovëloen ass ugeschaaft ginn. Dës ka bei Manifestatiounen opgestallt ginn, fir d'Akkue vun de Vëloen ze lueden.



### Schwarzbelag Feldweeër

Zu Uesweller, Rouspert, Buerschdref, Bur a Steenem ass op verschiddene Feldweeër geschafft ginn an neie Schwarzbelag agebaut ginn. Dëse soll d'Feldweeër besser accessibel fir déi landwirtschaftlech Acteure maachen.



# Glückwünsch!



**MONA KATHARINA HERBORN &  
ALEC JAMES LAING**  
HOCHZÄIT – 1.10.2021



**SAMANTHA KOLBACH &  
ROBERT MASSECK**  
HOCHZÄIT – 12.11.2021





**NATHALIE VIVIANE FUSULIER &  
AXEL VOGT**

HOCHZÄIT – 26.11.2021

**SEVGİ SÜTCÜ & SELAHATTİN KILIÇ**

HOCHZÄIT – 3.12.2021





**THÉRÈSE THINNES-  
DALEIDEN**  
90 JOËR – 26.07.2021



**JULIE SCHMITT &  
PAUL WEYDERT**  
GËLLEN HOCHZÄIT – 27.07.2021



**THÉRÈSE LANG & MARCEL FOHL**

GÉLLEN HOCHZÄIT – 29.07.2021

**GABY FRAESSDORF &  
PIERRE JUCHEMES**

GÉLLEN HOCHZÄIT –  
4.10.2021





**IRMA DAHM & ANDRÉ KRIPPES**

60. HOCHZÄITSDAG – 8.10.2021

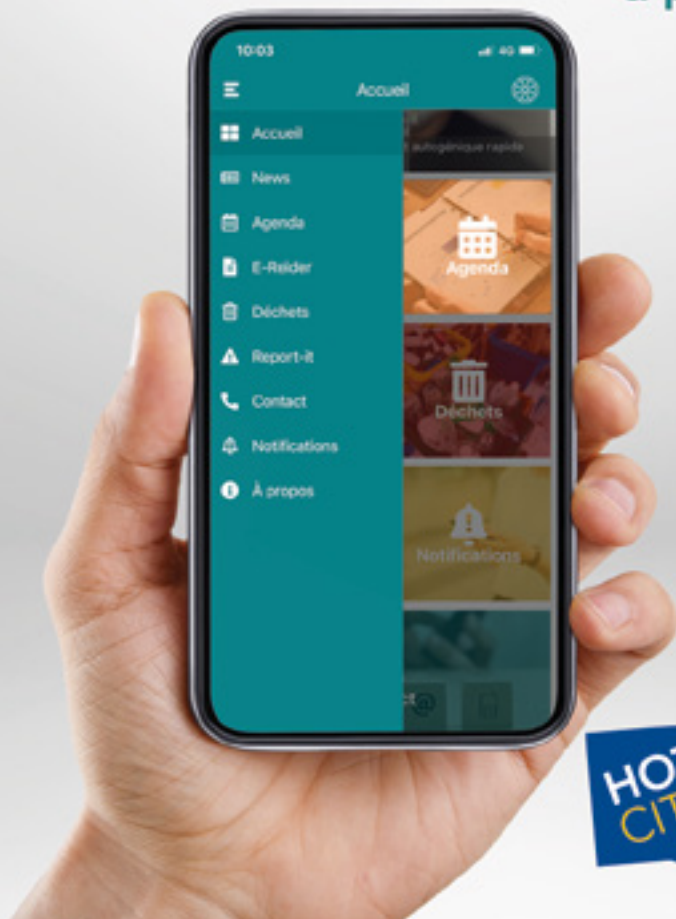


**JEANNE WEYDERT & JOS KLEYR**

60. HOCHZÄITSDAG – 25.10.2021

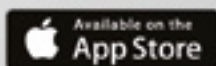
**All d'Informatiounen  
vun der Gemeng  
vu Rouspert-Mompech  
grëffbereet**

**Toutes les infos  
de la commune  
de Rosport-Mompach  
à portée de main**



Luet Är App  
erof op

Téléchargez votre  
application sur



DE

# Klimapakt 2.0!

**Es ist so weit. Nachdem wir länger warten mussten als gedacht, wurde am 01. Juli 2021 das Gesetz zum Klimapakt 2.0 veröffentlicht.**

Die Gemeinde Rosport-Mompach hat als eine der ersten Gemeinden entschieden, die gute Arbeit aus dem ersten Klimapakt wieder aufzunehmen, um das zuletzt erzielte Ergebnis von über 60 % erfüllter Maßnahmen zu bestätigen, wenn nicht sogar zu verbessern.

Der Klimaberater konnte bereits im April 2021 aus einer Liste von Beratern gewählt werden. Rosport-Mompach hat sich entschieden, den Klimaberater der vorherigen Klimapakt-Periode Thomas Rünneburger erneut anzufragen, der einer weiteren Zusammenarbeit zugesagt hat.

Des Weiteren wird verlangt, dass sich die Klimapakt-2.0-Gemeinden auf einen Klimaschöffen festlegen. Für die Gemeinde Rosport-Mompach wird diese Aufgabe vom Schöffen Jos Schoellen übernommen.

Das sind die wichtigsten Neuigkeiten in der zweiten Auflage des Klimapaktes:

- Der Klimapakt 2.0 endet am 31.12.2030.
- Neben den bestehenden Zertifizierungsstufen von 40 %, 50 % und 75 % wird ein neuer Zielerreichungsgrad von 65 % eingeführt.
- Es gibt neben dem Basis-Klimaberater zwei spezialisierte Klimaberater zu den Themen Kreislaufwirtschaft und energetische Gebäudesanierung. Diese können von der Gemeinde zur Planung von Projekten hinzugezogen werden.
- Schöffenrat, Gemeinderat und Einwohner sollen verstärkt in den Klimapakt eingebunden werden.
- Die Gemeinden haben die Möglichkeit, sich mit Projekten zu den Themen Luftqualität, Kreislaufwirtschaft und Klimawandel zusätzlich zu zertifizieren.
- Der Maßnahmenkatalog wurde um 15 Maßnahmen, von 79 auf 64, gekürzt.
- Die Themen Klimaresilienz und Klimawandel spielen eine wesentlich stärkere Rolle als bisher.



Nachdem 2018 eine Zertifizierung von über 65 % erreicht wurde, ist es unser Anspruch, baldmöglichst die bisher erreichte Punktzahl in einem Audit zu bestätigen, um 2022 nicht nur die erreichte zweite Zertifizierungsstufe zu bestätigen, sondern die neu eingeführte dritte Stufe zu erreichen.

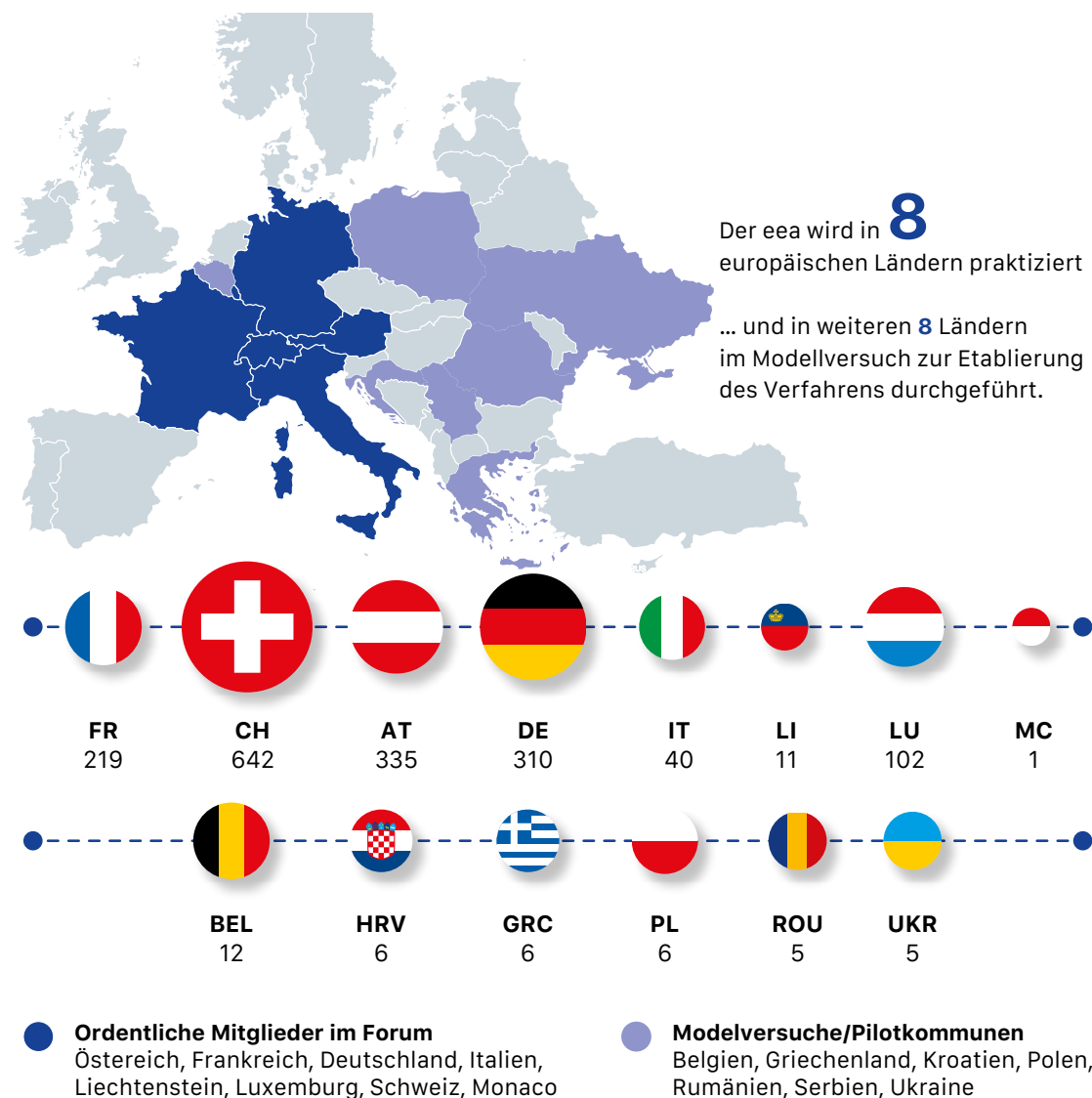
Bei ca. 3.700 Einwohnern würde die Bestätigung der bisher erreichten 50%-Stufe eine jährliche Förder-geldsumme von 92.500 € (25 €/Einwohner) bedeuten. Wird der Maßnahmenkatalog zu 65 % erfüllt, steht eine jährliche Fördersumme von 129.500 € (35 €/Einwohner) bereit.

Die Hauptarbeit besteht daher zurzeit in einer Bestandsanalyse, die sich auf den neuen Maßnahmenkatalog bezieht, so dass Anfang des Jahres 2022 ein Audit angefragt werden kann.

Vor allem im konzeptionellen Bereich der Entwicklungsplanung und Raumordnung kommt viel Arbeit auf die Gemeinde zu. Aber auch der Kontakt zu lokalen Mitspielern soll verstärkt werden. Mitarbeiter,

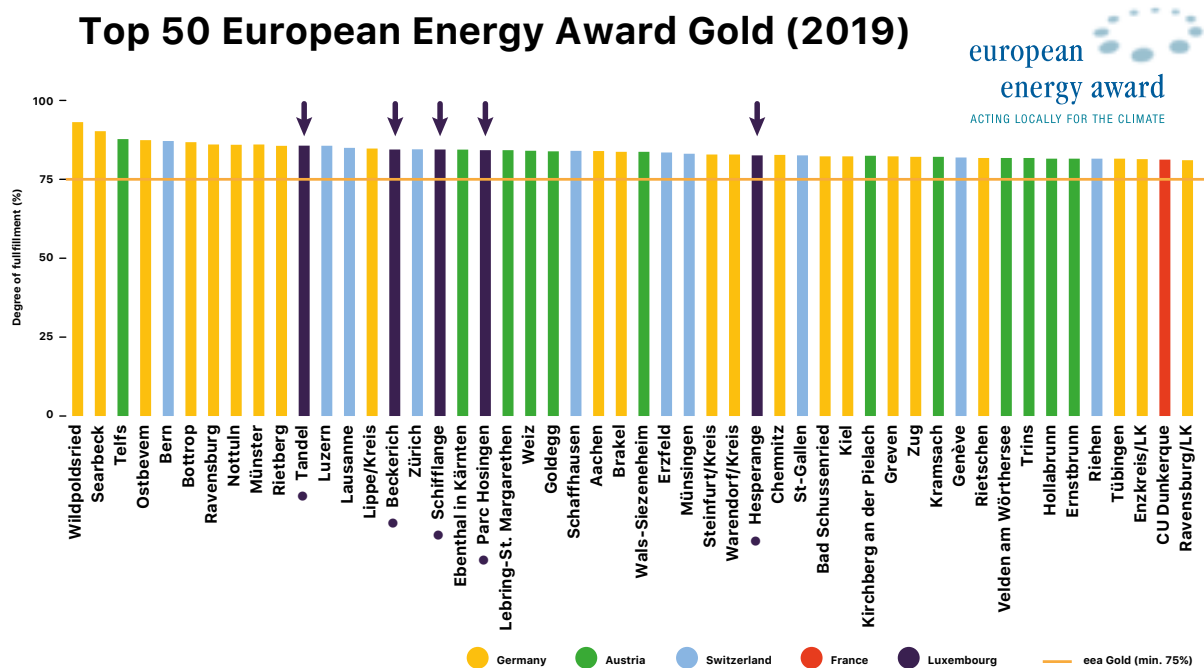
Schulen und Maison Relais, Industrie und Gewerbe sowie Vereine sollen eingebunden werden und können mit einer Kontaktaufnahme durch Klimaberater und Klimateam rechnen.

Der Klimapakt geht auf den European Energy Award (eea) zurück, ein Programm, das in den 90er Jahren in Österreich und der Schweiz entwickelt wurde:

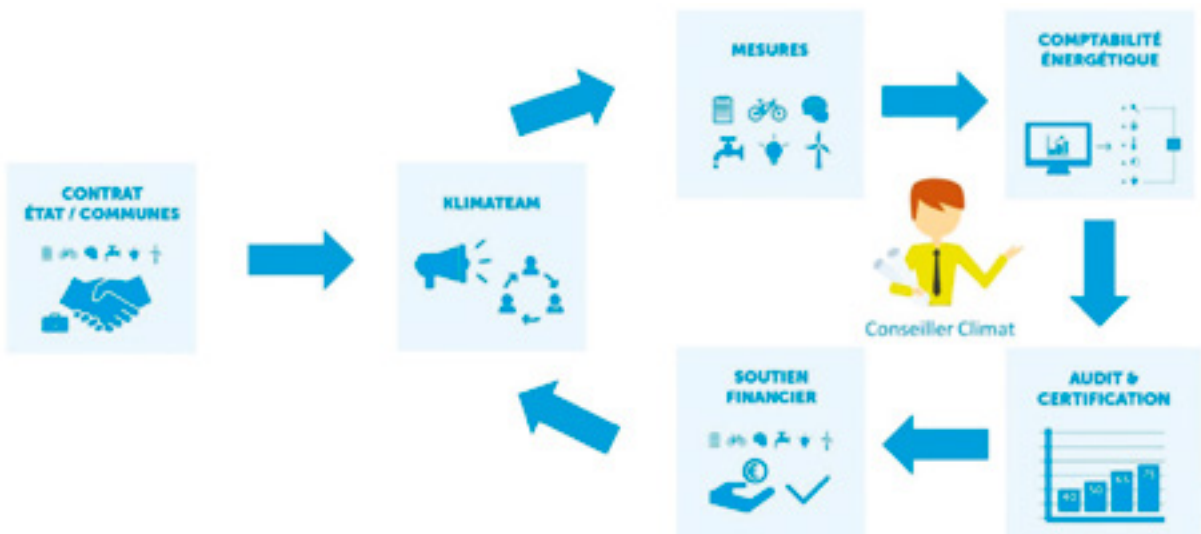


In den letzten Jahren konnten sich mehrere Luxemburger Gold-Gemeinden unter den Top 50 Europas ansiedeln:

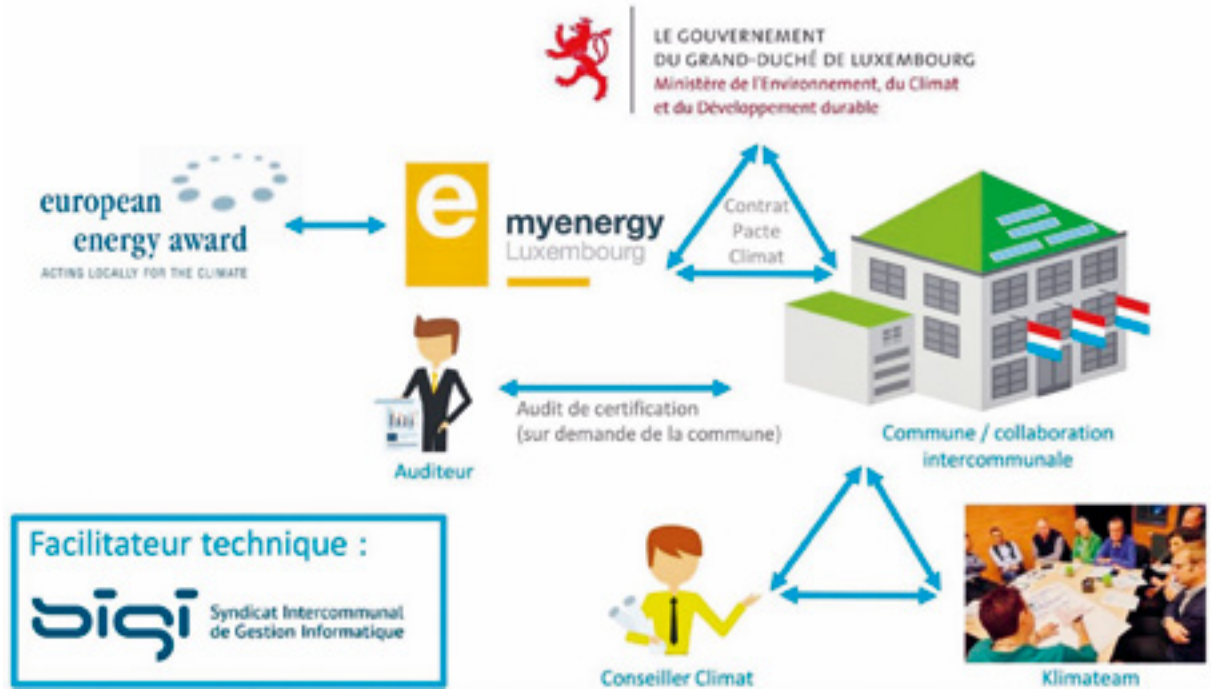
## Top 50 European Energy Award Gold (2019)



Die Vorgehensweise und die interne Organisation beruhen größtenteils auf den Vorgaben des eea. Sie lassen sich folgendermaßen skizzieren:



In Luxemburg dient MyEnergy als Vermittler zwischen Staat und Gemeinde. Über diese Organisation werden Maßnahmenkatalog, Auditoren und Klimaberater betreut. Auch der Austausch mit den europäischen Teilnehmern fällt in ihren Aufgabenbereich. Der SIGI ist verantwortlich für eine Online-Plattform, auf der Bilanzen und Ergebnisse hochgeladen werden können und eine Energiebuchhaltung für die kommunale Infrastruktur, der Enercoach, geführt werden kann:



Als Motor des Prozesses dient das Klimateam, das sich aus Klimaberater, Politikern, Gemeindemitarbeitern und engagierten Bürgern und Spezialisten zusammensetzt. Hier werden Maßnahmen diskutiert, ausgearbeitet und dem Gemeinderat zur Umsetzung vorgeschlagen.



Letztendlich drehen sich sämtliche Bemühungen um die Einhaltung des Maßnahmenkatalogs und dessen prozentualer Erfüllung zu 40, 50, 65 oder sogar 75 % (Gold-Gemeinde) und die Erfüllung der Zusatzqualifikationen.



Wir werden die Einwohner natürlich über die uns zur Verfügung stehenden Medien über den weiteren Verlauf und Fortschritt informieren und stehen bei Rückfragen jederzeit zur Verfügung.

In diesem Sinne: **Keep it green.**

Ihr Klimaberater

Thomas Rinnenburger

DE

# Cleanup Day Möllerdall und LEADER-Projekt „Propper Regioun“



**Am 18. September 2021 fand zum zweiten Mal der Cleanup Day Möllerdall statt, organisiert vom Tourismusverband der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz, zeitgleich mit dem International Cleanup Day.**

Der Cleanup Day wurde vormittags offiziell mit einem Treffen für die Presse am Aussichtspunkt Trooskneppchen in Echternach eingeleitet; die Veranstaltung fand mit Covid-Check statt. Der ORT-Präsident Christophe Origer zeigte sich erfreut, die Ministerin Carole Dieschbourg und die Ost-Abgeordnete Carole Hartmann zu begrüßen. Auch Gemeinderatsmitglieder, die Verantwortlichen von LEADER Möllerdall und vom Natur- & Geopark Möllerdall waren der Einladung gefolgt. Der Präsident gab zudem den Startschuss zum neuen LEADER-Projekt „Propper Regioun“. Erfolgversprechend sei, dass man das Projekt, das von der ORT-Geschäftsführerin Linda Salentin kurz vorgestellt wurde, mit vielen Akteuren aus der Region gemeinsam durchführen würde. Zum Projekt „Propper Regioun“ hatten Initiativen in der Region vonseiten der Syndicats d’Initiative de Tourisme geführt, die

sich mit dem Problem von immer stetig steigenden Müllmengen konfrontiert sahen. Es wurde eine Arbeitsgruppe mit den Gemeinden und Tourist Infos, dem Natur- & Geopark Möllerdall, den Förstern, Ponts et Chaussées, der Copil und der Naturverwaltung ins Leben gerufen. Anti-Littering-Kampagnen werden demnächst folgen.

Ein langfristiges Ziel in der Region ist eine ZERO-WASTE-Politik, ein Konzept, das auch von Umweltministerin Carole Dieschbourg vehement unterstützt wird. 180 Länder machten beim International Cleanup Day mit und die Initiative in der Region Müllerthal sei sehr lobenswert, so Carole Dieschbourg. Die Kooperation vieler Akteure in der Region sei sehr wichtig, denn nur gemeinsam und mit der richtigen Dynamik sei das Problem zu bekämpfen. Zero Waste sei auch das Ziel, das vom luxemburgischen Parlament verfolgt wird. Es gehe darum, das Problem





am Ursprung zu bekämpfen, immer wieder mit den Menschen zu kommunizieren und Mikroplastik zu vermeiden. Auch seien alle Anstrengungen zu unternehmen, um die Qualität des Trinkwassers weiterhin zu gewährleisten.

Viele Personen machten sich am Samstag mit einer Mülltüte und Handschuhen ausgestattet auf den Weg, und so konnten mehr als 200 km Wanderwege von Müll befreit werden. Die Tatsache, dass man entlang der Wanderwege selbst nicht viel Müll fand, sondern eher entlang der Straßen, hatte man bereits letztes Jahr beobachtet. Vor vielen Tourist Infos

waren Mülleimer aufgestellt worden, so dass die fleißigen Sammler nach der Wanderung ihre Tüte direkt dort entsorgen konnten. Erfreulich zu sehen, dass keiner der Mülleimer übertoll war.

---

**Kontakt:****Region Müllerthal****Kleine Luxemburger Schweiz**[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)[www.mullerthal-trail.lu](http://www.mullerthal-trail.lu)

---

FR

# Cleanup Day Möllerdall et le projet LEADER « Propper Region »



**Le 18 septembre 2021 a eu lieu le deuxième Cleanup Day Möllerdall, organisé par l'Office Régional du Tourisme de la Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise.**

L'action a été organisée en même temps que le World Cleanup Day et officiellement lancée avec un point presse à Echternach. Le Président de l'ORT, Christophe Origer, a eu le plaisir d'accueillir sur place la ministre Carole Dieschbourg, la députée Carole Hartmann, des membres du conseil communal ainsi que des responsables de LEADER Möllerdall et du Natur- & Geopark Möllerdall.

Le nouveau projet LEADER Propper Region, qui implique la participation de nombreux acteurs de la région, a également été lancé à cette occasion. La gestionnaire de l'ORT, Linda Salentin, a expliqué la nécessité de la création de ce projet du fait du surplus de déchets constaté par de nombreux syndicats d'initiative. Un groupe de travail a été mis en place avec les communes et les offices de tourisme locaux, le Natur- & Geopark, Möllerdall, les gardes forestiers, l'Administration des Ponts & Chaussées, la COPIL et l'Administration de la nature et des forêts. Des campagnes anti-littering suivront.

La région vise à long terme une politique Zero Waste, un concept que la ministre de l'Environnement Carole Dieschbourg soutient fermement aussi. 180 pays participent au World Cleanup Day et l'initiative dans la région Mullerthal est très louable, a affirmé Carole Dieschbourg. La coopération de nombreux acteurs est importante, car le problème

ne peut être abordé qu'ensemble et avec tout le dynamisme requis. L'objectif Zero Waste est aussi poursuivi par le Parlement luxembourgeois. Il s'agit de combattre le problème à sa source, de communiquer davantage avec les habitants et d'éviter les microplastiques. Tout doit également être mis en œuvre pour continuer à garantir la qualité de l'eau potable.

De nombreuses personnes ont participé à l'action munies de sacs poubelle et de gants, pour débayer pas moins de 200 km de sentiers de randonnée. Comme l'an passé, peu de déchets ont été observés le long de ces chemins, mais ils sont plus nombreux le long des routes. Des poubelles avaient été installées à proximité de nombreux offices de tourisme afin que les ramasseurs puissent y déposer leurs sacs après la randonnée. Conclusion positive : aucune des poubelles n'était trop pleine.

## Contact :

**Région Mullerthal**  
**Petite Suisse Luxembourgeoise**  
[www.mullerthal.lu](http://www.mullerthal.lu)  
[www.mullerthal-trail.lu](http://www.mullerthal-trail.lu)





DE

# Stefan im Pflanzenparadies

**Als Auszubildender hat Stefan Fandel erste Kontakte zur Gemeinde geknüpft, jetzt arbeitet er bereits seit über einem Jahr als Landschaftsgärtner für Rosport-Mompach. Die tägliche Herausforderung reizt ihn. Von Chrysanthemen, Beeten und Jäten ...**

**S**tefan Fandel wusste vor seiner Ausbildung nicht so richtig, welchen Weg er einschlagen sollte. Da er aber bereits auf der Ackerbauschule war, kam ihm 2017 die Idee, er könnte doch eine Ausbildung zum Landschaftsgärtner ausprobieren. Nach seinem ersten Jahr Theorieunterricht gefiel ihm dieser Bereich tatsächlich so sehr, dass er auf jeden Fall weitermachen wollte. Da ihn zudem die Gartenarbeit zuhause begeisterte, nahm seine Leidenschaft für den Beruf immer weiter zu.

## **Wachsende Begeisterung**

Nachdem Stefan sein erstes Jahr an der Schule geschafft hatte, stand eine neue Herausforderung bevor: Er sollte sich für den weiteren Verlauf seiner Ausbildung eine Arbeitsstelle suchen. Stefan hatte dabei zunächst gar nicht an die Gemeinde gedacht. Doch letztendlich erwies sich dieser Schritt als – im wahrsten Sinne – naheliegend. Schließlich ist Rosport-Mompach seine Heimatgemeinde. Die nächsten zwei Jahre verbrachte er daraufhin drei Tage die Woche auf der Arbeit und zwei Tage in der

---

**„Obwohl eine gewisse Routine dazugehört, sind die Arbeiten doch sehr vielfältig.“**

---

Schule. Die verantwortliche Landschaftsgärtnerin der Gemeinde Saskia Wewer hat ihn während seiner Ausbildung betreut – und versucht, ihn direkt in

den Alltag miteinzubeziehen. Sie gab ihm zum größten Teil praktische Aufgaben, aber er sollte sich beispielsweise auch mit Pflanzennamen vertraut machen. So bekam

er nicht zuletzt eine Art „Nachhilfe“, wenn eine Prüfung bevorstand. Kurz nach seiner Ausbildung schrieb die Gemeinde eine Stelle als Landschaftsgärtner aus, für die Stefan sich sofort beworben hat. „Ich musste aber schon fragen, mir wurde die Stelle nicht einfach in die Hand gedrückt“, erzählt er lachend. „Ich habe mich sehr gefreut, dann tatsächlich in meiner eigenen Gemeinde als Gärtner anfangen zu können.“

## **Pflanzen, pflegen, planen: alles im grünen Bereich**

Stefan arbeitet jeden Tag mit Saskia Wewer, Lisi Stronck und neuerdings einem Auszubildenden zusammen. Seine Arbeitsbereiche sind breit gefächert: von Mäharbeiten über Planung und Bepflanzung



bis hin zu Grünpflege und Bewässerung. Im Winter kommt zudem noch der Streudienst hinzu. Die verschiedenen Abteilungen arbeiten eng miteinander zusammen.

Die saisonale Bepflanzung gibt den Grundrhythmus vor. Jede Jahreszeit bringt ihre eigenen Bedürfnisse mit sich – im Frühling und Sommer muss mehr bewässert werden, im Herbst werden Pflanzen zurückgeschnitten, um sie winterfest zu machen. Arbeiten, wie eine neue Anlage planen und bepflanzen, gehören ebenfalls regelmäßig zum Aufgabenfeld, zum Beispiel wenn eine Straße oder ein Spielplatz neu gebaut wurden. Dabei steht das Team immer wieder vor neuen Fragen: Was passt gut an den Standort? Wie sind die Lichtverhältnisse? Und was sieht schön aus?

#### **Blühende Fantasie als Teil des Jobs**

Stefan fühlt sich auf der Gemeinde richtig wohl: „Das Klima ist super“, betont er. „Obwohl eine gewisse Routine dazugehört, sind die Arbeiten doch sehr vielfältig.“ Seine liebste Aufgabe steht aktuell bevor – die Winterbepflanzung. Blumen wie Stiefmütterchen, Callunas (Garden Girls), Ericas oder Chrysanthemen hat er besonders gerne. In der ganzen Gemeinde werden die Anlagen nun mit den robusten Winterblumen bepflanzt. Das

Resultat sieht er sich nach getaner Arbeit auf seinem Weg nach Hause gerne an. Er ist auf jede einzelne Aufgabe stolz. Sein persönliches Highlight: Die aufwändigen Rosetten beim Rathaus in Rosport und in Mompach, die auf einem Impuls von ihm und seiner Kollegin Saskia fußen. „Aus verschiedenen Blumen haben wir das Logo und die Farben der Gemeinde zusammengestellt. Diese Idee war richtig cool“, erinnert sich Stefan gerne.

Es kam aber auch schon vor, dass eine Arbeit zum Schluss ganz anders aussah als geplant. Schließlich führt in diesem Arbeitsfeld immer auch die Natur ein bisschen Regie. Obwohl ihm die Pflanzen gut bekannt sind, kann ein Exemplar durchaus schneller oder langsamer wachsen, wenn die Wetterbedingungen sich verändern. Es ist ein ständiges Dazulernen und Probieren, wie er verrät. Die anfallende Arbeit mit den Mähmaschinen ist da ganz anders geartet, schnelle Resultate inklusive. Es gibt kaum eine Aufgabe, die er nicht gerne oder mit vollem Einsatz erledigt. „Wenn man den Gärtnerberuf erlernen will, muss man im Hinterkopf haben, dass er ein komplexes Handwerk mit vielen Facetten ist. Und ja, auch Unkraut jäten gehört natürlich dazu“, erzählt er mit einem Augenzwinkern. Pestizide sind in der Gemeinde nämlich tabu. Alles echte Handarbeit – mit grünem Daumen. ●



**De Musée Tudor sicht Studenten, fir säi Service während dem Weekend ze garantéieren.**

**Wann Dir lech fir d'Vermëttlung vun der wëssenschaftlecher Kultur interesséiert, dann ass dëst de richtigen Job fir lech!**

**Profil:**

Student·in iwwer  
18 Joer

**Missioun:**

- Opspäer vum Musée,
- Aufgaben als Receptionnist,
- Aktivitéiten am Zesammenhang mam Bildungsservice

**Disponibilitéit:**

1 oder 2 Weekender  
am Mount

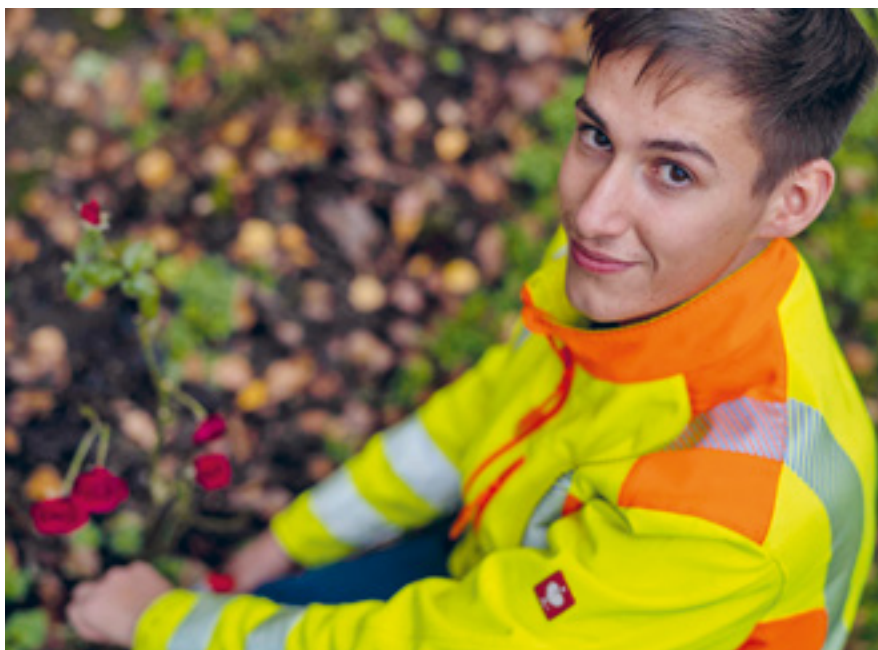
Schéckt eis Är Kandidatur souwéi Äre CV bis Enn Februar 2022 eran.

Fir weider Informatiounen, kënnt Dir eis gäre während den Öffnungszäiten telefonesch op der Nummer **730066 - 206** kontaktéieren, oder per E-Mail iwwer **info@musee-tudor.lu**



FR

## Stefan au paradis des plantes



**Stefan Fandel a noué ses premiers contacts avec la commune en tant qu'apprenti et travaille désormais comme paysagiste pour Rosport-Mompach depuis plus d'un an. Le défi quotidien fait de chrysanthèmes, de semences et de désherbage le passionné.**

**A**vant son apprentissage, Stefan Fandel ne savait pas vraiment quelle voie professionnelle choisir. Mais comme il était déjà élève au lycée agricole, il a eu l'idée en 2017 de se tourner vers un apprentissage de paysagiste. Après sa première année de formation théorique, cette branche professionnelle lui a tellement plu qu'il a souhaité absolument poursuivre. Dans la mesure où les travaux de jardinage à domicile lui plaisaient aussi, sa passion pour ce métier n'a cessé de grandir.

### Enthousiasme grandissant

Après avoir terminé sa première année à l'école, un nouveau défi s'est présenté à Stefan : il devait chercher un poste pour la poursuite de sa formation. Au départ, Stefan n'avait pas du tout pensé à la commune. Mais finalement cette étape s'est avérée – littéralement – évidente. En effet, Rosport-Mompach est sa commune d'origine. Pendant les deux années qui ont suivi, il a passé trois jours par semaine sur son lieu de travail et deux jours à l'école. La paysagiste

responsable de la commune, Saskia Wewer, l'a suivi pendant sa formation et a essayé de l'intégrer directement au quotidien professionnel. Stefan s'est surtout vu confier des tâches pratiques, mais il a dû aussi se familiariser avec les noms des plantes notamment. Il a ainsi reçu une sorte de « tutorat » très utile à l'approche des examens. Peu de temps après sa formation, la commune a publié une annonce de recrutement pour un poste de jardinier paysagiste, auquel Stefan a immédiatement postulé. *« Mais j'ai dû faire mes preuves, le poste ne m'a pas été attribué comme par enchantement »,* dit-il en riant. *« J'ai été ravi de pouvoir commencer à travailler en tant que jardinier dans ma propre commune. »*

### **Planter, entretenir, planifier : tous les indicateurs sont au vert**

Stefan travaille tous les jours avec Saskia Wewer, Lisi Stronck et, plus récemment, avec un apprenti. Ses domaines de compétence sont vastes : de la tonte à la planification et la plantation en passant par l'entretien des espaces verts et l'irrigation. En hiver, il faut en plus s'occuper du sablage des routes. Les différents services travaillent en étroite collaboration.

Le travail de plantation saisonnière donne le tempo. Chaque saison a ses propres besoins – l'arrosage est davantage nécessaire au printemps et en été, alors que l'automne est la période idéale pour la taille, et ce, afin de rendre les plantes plus résistantes en hiver. Des travaux de planification et de plantation d'un nouveau site font également régulièrement partie des tâches à effectuer, par exemple lors de la construction d'une nouvelle route ou d'une nouvelle aire de jeux. L'équipe se pose constamment de nouvelles questions : quel type de plantes poussera bien à cet emplacement ? Quelle est la luminosité ? Est-ce que ce sera joli ?

### **Une imagination fertile comme composante de son travail**

En travaillant pour la commune, Stefan se sent vraiment dans son élément : *« L'ambiance est formidable »,* souligne-t-il. *« Bien qu'il implique une certaine routine, le travail est toutefois très diversifié. »* Sa tâche préférée a commencé : la plantation hivernale. Il affectionne particulièrement les fleurs telles que les pensées, les callunes (Garden Girls), les bruyères ou les chrysanthèmes. Ces robustes fleurs d'hiver sont actuellement plantées dans toute





la commune. Il aime voir le résultat en rentrant chez lui une fois son travail terminé. Chaque tâche est source de fierté. Sa touche personnelle : les rosaces complexes élaborées près du bâtiment communal à

Rosport et à Mompach, créées spontanément à partir d'une idée commune avec sa collègue Saskia. *« Nous avons assemblé le logo et les couleurs de la commune à partir de diverses fleurs. Cette idée était vraiment chouette »,* se souvient Stefan avec joie.

Mais il arrive aussi parfois qu'une plantation finisse par avoir un aspect très différent de celui prévu. Après tout, c'est la nature qui décide. Bien que les plantes n'aient aucun secret pour lui, une essence végétale peut pousser plus vite ou plus lentement en

cas de changement des conditions météorologiques. Il s'agit d'un processus constant d'apprentissage et d'essais renouvelés, comme il le révèle. L'utilisation des tondeuses est un travail complètement diffé-

**« Nous avons assemblé le logo et les couleurs de la commune à partir de diverses fleurs. Cette idée était vraiment chouette. »**

rent ; les résultats sont rapides.

Il n'y a pratiquement aucune tâche qu'il n'aime pas accomplir ou effectuer avec un engagement total. *« Si vous voulez apprendre le métier de jardinier, vous devez garder à l'esprit qu'il s'agit d'un métier complexe aux*

*multiples facettes. Eh oui, le désherbage en fait aussi partie, bien sûr ! »*, lance-t-il avec un clin d'œil. Les pesticides n'ont pas leur place au sein de la commune. Un authentique savoir-faire – sans oublier un élément non négligeable, avoir la main verte. ●



# Emploi étudiant

**Le Musée Tudor recherche des étudiants afin de garantir son service pendant le weekend.**

**Si la culture et la vulgarisation scientifiques vous intéressent, alors ce poste est fait pour vous !**

## Profil :

étudiant-e de plus de 18 ans

## Mission :

- ouverture du musée,
- tâches de réceptionniste,
- activités liées au service éducatif.

## Disponibilité :

1 ou 2 weekends par mois

Faites-nous parvenir votre lettre de motivation ainsi que votre CV avant la fin du mois de février 2022.

Pour toute information complémentaire, n'hésite pas à nous contacter par téléphone au numéro **730066 - 206** pendant les heures d'ouverture ou par courriel à l'adresse [info@musee-tudor.lu](mailto:info@musee-tudor.lu)





DE

# Vom Elektriker zum Mentor

**Sebastian Flesch ist seit mehr als drei Jahren Elektromeister für Energie- und Gebäudetechnik auf der Gemeinde Rosport-Mompach. Jeden Tag meistert er seine Arbeit mit Spaß und Leidenschaft. Seit kurzem hat er eine neue Herausforderung: Er darf sein Wissen und seine Einstellung einem Auszubildenden vermitteln.**

**S**ebastian Flesch wollte ursprünglich Informatiker werden. Während eines Praktikums hat er allerdings festgestellt, dass es ihm nicht so viel Freude macht, den ganzen Tag ausschließlich am Computer zu verbringen. Da fügte es sich gut, dass die Firma, bei der er das Praktikum absolvierte, auch einen elektrotechnischen Bereich hatte. Hier entdeckte er seine wahre Leidenschaft. Der weitere Weg stand damit fest: eine Ausbildung zum Elektriker. Für Sebastian Flesch jedoch erst der Anfang seiner Karriere; 2012 machte er den Meisterbrief.

## **Absprachen, Entscheidungen und Detektivarbeit**

Sein erster Kontakt mit der Gemeinde? Als Bauleiter beim Projekt „Am Bongert“ in Rosport, wie Sebastian sich erinnert. Im Zuge der Arbeiten hatte er sich



mit dem Team angefreundet und empfand die Arbeit als sehr harmonisch. Deswegen hat er sich auch direkt beworben, als die Gemeinde ein paar Jahre später einen Elektriker gesucht hat.

Seit August 2018 arbeitet Sebastian Flesch auf der Gemeinde. „*Meine größte Motivation ist die Vielfalt der Arbeit. Es*

*ist zudem einfach schön, den Menschen konkret helfen zu können*“, erzählt er. Seine Einsatzbereiche reichen von der Planung eines Projekts bis hin zur Umsetzung. Abwechslung ist garantiert. Im Atelier beginnt der Tag mit einer Arbeitsbesprechung. Zunächst wird zusammen mit einem weiteren Elektriker geklärt, was ansteht. Oft erhält das Team auch einen Auftrag von der Gemeindeverwaltung. Die beiden verschaffen sich einen Überblick und entscheiden, wie sie die Aufgaben angehen.



„Die Herausforderung besteht jeden Tag darin sicherzustellen, dass nachher wieder alles funktioniert. Dabei muss immer abgewogen werden, ob etwas nur repariert oder komplett ausgetauscht werden sollte“, erklärt Sebastian. Beispielsweise bei einem veralteten Modell einer Gegensprechanlage, die defekt war. Ersatzteile waren nur noch gebraucht zu finden; Detektivarbeit ohne große Erfolgsaussicht. So entschied er sich dazu, die ganze Installation zu ersetzen.

### Lösungen mit Strahlkraft

Die Gemeinde steht hinter Sebastians Entscheidungen. Obwohl er gewisse Freiheiten als Elektrikermeister hat, findet er es wichtig, sich stets gut mit den Verantwortlichen abzusprechen, wie ein Projekt durchgeführt wird. Dieses gegenseitige Vertrauen ist einer der Gründe, warum Sebastian so gerne für die Gemeinde arbeitet. Das Klima untereinander empfindet er als sehr kameradschaftlich, jeder kann sich auf den anderen verlassen. Als der zweite Elektriker der Gemeinde zum Beispiel einmal krank war und Sebastian im Urlaub, fiel der Strom in einer Küche aus, wo Kinder gerade auf ihr Essen warteten. „Über Videocall habe ich den Fehler gesucht und konnte ihn beheben. Jeder Arbeiter ist auch in seiner Freizeit für die Gemeinde erreichbar. Man kann nicht alles wissen,

**„Meine größte Motivation ist die Vielfalt der Arbeit.“**

aber man sollte sich trauen, es zu versuchen oder nachzufragen“, macht er deutlich. Diese Einstellung hat Sebastian auch in seiner Karriere schon weitergebracht. So entwickelte er Kenntnisse in Bereichen, die über seinen eigentlichen Arbeitsbereich hinausgehen. „Diese Abwechslung und ständige Horizonterweiterung finde ich genial!“, unterstreicht er.

Abwechslungsreich war auch sein bisher liebstes Projekt – der Campingplatz in Rosport. Dieses anspruchsvolle Vorhaben hat Sebastian von Anfang bis Ende begleitet. Zunächst hat er mithilfe eines technischen Programms den Plan für die Außenbeleuchtung gezeichnet und ihn dem Camping-

betreiber vorgestellt. Anschließend hat er die Lampen bestellt, verkabelt und als die Fassade fertig war, angebracht. Auf diese Arbeit ist er besonders stolz, aber auch kleine Projekte besitzen ihren Reiz. „Es ist einfach schön zu sehen: Hey, es leuchtet, es sieht abends gut aus und die Leute sind glücklich mit der Lösung.“

### Der nächste Schritt

Nun widmet er sich der nächsten Herausforderung. Er bildet einen jungen Mann zum Elektriker aus. Zweimal pro Woche arbeitet Albert Fereira mit Sebastian zusammen auf der Gemeinde, wo er Elektroarbeiten, nah an seinem Schulstoff, kennenlernt. Sebastian versucht, Albert aktiv in die Projekte miteinzubeziehen, damit er den theoretischen Teil seines schulischen Pensums besser versteht. Wenn

er gerade keinen konkreten Auftrag für Albert hat, bauen sie kurzerhand zusammen im Atelier einen Versuch auf, den Albert dann mit Sebastians Hilfe lösen kann. Der größte

Ansporn ist hierbei, den Weg einer Berechnung auch ohne Programm zu verstehen. Deshalb hilft Sebastian Albert anhand von Beispielen, die dieser dann auch praktisch umsetzen kann. Sebastian hat sich zum Ziel gesetzt, seinem Auszubildenden die Arbeiten so beizubringen, wie er es sich selbst in seiner Ausbildung gewünscht hätte. Voller Energie! ●

FR

## D'électricien à mentor



**Sebastian Flesch est maître électricien au sein du Service bâtiments de la commune de Rosport-Mompach depuis plus de trois ans. Chaque jour, il s'investit dans son travail avec plaisir et passion. Il s'est récemment attelé à un nouveau défi : transmettre ses connaissances et sa pratique à un apprenti.**

**S**ebastian Flesch voulait à l'origine devenir informaticien. Au cours d'un stage, il a néanmoins constaté que passer la totalité de la journée exclusivement derrière un ordinateur ne lui convenait pas vraiment. Par chance, l'entreprise où il effectuait son stage avait également un département électrotechnique. C'est là qu'il découvre sa véritable passion. L'étape suivante s'avère donc évidente : une formation d'électricien. Pour Sebastian Flesch, ce n'est que le début de sa carrière ; en 2012, il passe le brevet de maître artisan.

### **Accords, décisions et mission de détective**

Son premier contact avec la commune ? Sebastian se souvient que c'était en tant que chef de chantier pour le projet « Am Bongert » à Rosport. Au cours des travaux, il s'est lié d'amitié avec les membres de l'équipe et a apprécié l'ambiance de travail. Il a donc postulé directement lorsque la commune a souhaité embaucher un électricien quelques années plus tard. Sebastian Flesch travaille dans la commune depuis août 2018. « *La diversité du travail est ma plus grande motivation. Pouvoir aider concrètement*

*les gens est aussi particulièrement agréable », explique-t-il. Ses domaines d'activité vont de la planification d'un projet à sa mise en œuvre : la diversité est au rendez-vous. La journée commence par une réunion de travail à l'atelier lors de laquelle il discute de l'ordre du jour avec son collègue, aussi électricien. L'équipe reçoit également souvent une mission de la part de l'administration communale. Les deux électriciens se font une idée d'ensemble et décident de la manière dont ils vont aborder les tâches.*

*« Notre défi quotidien consiste à s'assurer que tout fonctionne en permanence correctement. Il faut toujours se demander s'il est juste nécessaire d'effectuer une réparation ou s'il faut procéder à un*

*remplacement complet », explique Sebastian. À titre d'exemple, concernant un modèle obsolète d'interphone défectueux, les pièces de rechange n'ont pu être trouvées que sur le marché d'occasion, soit une mission de détective sans grande chance de succès. Il a donc finalement décidé de remplacer toute l'installation.*

### **Des solutions rayonnantes**

La commune soutient les décisions de Sebastian. Bien qu'il dispose d'une certaine marge de manœuvre en tant que maître électricien, il lui tient à cœur de toujours discuter avec ses responsables de la manière de réaliser un projet. Cette confiance



**« Pouvoir aider concrètement les gens est particulièrement agréable. »**



mutuelle est l'une des raisons pour lesquelles Sebastian aime tant travailler pour la commune. L'ambiance générale est, selon lui, très amicale ; chacun peut compter sur autrui. Comme la fois où le courant a été coupé dans une cantine alors que Sebastian était en vacances et le deuxième électricien de la commune malade. Les enfants attendaient leur repas alors, « *j'ai recherché le dysfonctionnement par appel vidéo et j'ai pu le résoudre. Chaque travailleur est aussi disponible pour la commune pendant son temps libre. On ne peut pas tout savoir, mais il faut oser essayer ou demander* », souligne-t-il. Sebastian a déjà adopté cette attitude dans sa carrière. De cette façon, il a développé des connaissances dans des domaines qui dépassent son champ d'application réel. « *Je trouve cette diversité et cet élargissement constant des horizons formidables !* », souligne-t-il.

Son projet préféré jusqu'à présent est également synonyme de polyvalence – celui du camping à Rosport. Sebastian a accompagné ce projet ambitieux du début à la fin. Dans un premier temps, à l'aide d'un programme technique, il a dessiné le plan de l'éclairage extérieur et l'a présenté à l'exploitant du camping. Puis il a commandé les lampes, les a raccordées et les a installées une fois la façade ter-

minée. Il est particulièrement fier de ce travail, mais les petits projets ont aussi leur attrait. « *C'est très agréable à voir : ça brille, c'est joli le soir et les gens sont ravis de la solution choisie.* »

#### **L'étape suivante**

Désormais, il se consacre à son prochain défi. Il forme un jeune homme au métier d'électricien. Albert Ferreira travaille deux fois par semaine avec Sebastian dans la commune, où il se familiarise avec les travaux électriques dans le cadre de son programme scolaire. Sebastian essaie d'impliquer activement Albert dans les projets afin qu'il comprenne mieux la partie théorique de son travail à l'école. Lorsqu'il n'a pas de mission précise pour son apprenti, il met rapidement en place dans l'atelier un cas pratique, qu'Albert peut alors résoudre avec l'aide de Sebastian. La plus grande motivation à cet égard est de comprendre la méthode de résolution d'un calcul sans programme. Sebastian aide donc Albert au moyen d'exemples, qu'il peut ensuite mettre en pratique. Le maître électricien s'est fixé pour objectif d'apprendre à son apprenti à travailler comme il aurait aimé le faire lui-même pendant son apprentissage. Une énergie débordante ! ●



# Hochwasser im Juli –

## eine organisatorische Herausforderung



Am 15. Juli 2021 hat uns die erschreckende Nachricht erreicht, dass wir die Maison Relais Born aufgrund des Hochwassers schnellstmöglich evakuieren müssen. Der Accueil der Kinder wurde sofort nach Mompach verlegt und der Schulunterricht wurde abgesagt. Es galt dann, unmittelbar am gleichen Tag die Zusammenlegung der beiden Strukturen aus Born und Rosport zu planen. Schnell war klar, dass der Komplex der Maison Relais in Born bis auf weiteres nicht mehr nutzbar sein wird und die Kinder zunächst in Rosport und Mompach betreut werden müssen. Dies stellte uns vor eine Vielzahl von Herausforderungen, für die kurz- und langfristig Lösungen gefunden werden mussten. Die Räumlichkeiten der Maison Relais Rosport mussten so umgestaltet werden, dass diese zum einen den Bedürfnissen der Kinder und zum anderen der immer noch akuten Corona-Situation gerecht werden. Es lag auf der Hand, dass die Räumlichkeiten der Maison Relais Rosport nicht ausreichen würden. Dementsprechend wurde in Zusammenarbeit

mit der Gemeinde nach Lösungen gesucht. Die Maison Relais in Rosport kann momentan zusätzliche Räumlichkeiten der Schule nutzen und hat ergänzend den Bereich der Turnhalle als weitere Ressource zur Verfügung stehen. Im Anschluss an diese Planungen musste das Mobiliar aus Born nach Rosport und Mompach verteilt und dort integriert werden. Mit Hilfe der Gemeinde und dank der Flexibilität und den Anstrengungen der HelferInnen konnte dieser Kraftakt sehr gut bewältigt werden. Die nächste Hürde bestand darin, den Schulbeginn am 15. September 2021 im Detail zu organisieren. Die Kinder des Zyklus 1 (Rosport) und der Zyklen 2 bis 4 (Rosport und Born) wurden auf dem gesamten Gelände „Am Bongert“ betreut. Die Kinder des Zyklus 1 aus Mompach nutzen seit dem Schulbeginn die Räumlichkeiten der Spielschule in Mompach. Dank der Zusammenarbeit aller Akteure konnte auch diese Herausforderung bewältigt werden. Damit ein reibungsloser Ablauf aller Einrichtungen garantiert werden kann, mussten zusätzlich

die Schulzeiten angepasst werden. Zudem musste die Bereitstellung des Essens neu strukturiert werden. Da die Kinder des Zyklus 1 aus Mompach auch dort betreut werden, musste gewährleistet werden, dass alle Kinder dort etwas essen können. So wird am Produktionsstandort „Am Bongert“ das Essen für den Standort Mompach zubereitet und nach Mompach geliefert. Durch das Zurückgreifen auf zusätzliche Ressourcen wie MitarbeiterInnen und technisches Material konnte ein reibungsloser Ablauf gewährleistet werden.



# Schoulbezirk Mompach

1

**Précoce**  
**Titulaire:**  
**Anne Stahl**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Jack Schwaller,  
Kim Hoeltgen,  
Noah Betz, Ketty Wantz,  
Émilie Godfrey, Liz Schiltz,  
Tamino Weinachter

2. Rei (v. l. n. r.):  
Noé Scheid, Zoé Kaiser,  
Mathilda Witry,  
Vio Lampach,  
Olivier Weinachter,  
Martin Carvalho Valadares

3. Rei (v. l. n. r.):  
Caroline Decker  
(Chargée de cours),  
Felix Steil,  
Rayan Ouedraogo,  
Léini Petit, Louis Hourscht,  
Inaja Kadric Karamitre

Et feelt op der Foto:  
Laura Schumacher





Cycle 1

1

**Classe 1**  
**Titulaire:**  
**Anne Mathey**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Julien Betz,  
Kayleigh Osweiler,  
Daris Kadric Karamitre,  
Anna Weber,  
Max Langehegermann,  
Enzo Rosa da Costa

2. Rei (v. l. n. r.):  
Lynn Franziskus,  
Jil Petit, Kian Kolbach,  
Amelie Kohn Schmitt,  
Noé Da Silva Hoffmann

Et feelt op der Foto:  
Gui Silva Cardoso



1. Rei (v. l. n. r.):  
Lola Witry, Mats Oster,  
Iakin Khalaf Alsayad,  
Wencke Wickler, – ,  
Adam Weinachter,  
Luis Kron

2. Rei (v. l. n. r.):  
– , Julie Thiel,  
Vitória Carvalho Valadares,  
Nicolas Maringer,  
Mia Hurt,  
Cédric Hurt,  
Jorge Degros Ferreira, –

1

Cycle 1

**Classe 2**  
**Titulaire:**  
**Sarah Pierre**



Cycle 2.1

# 2

**Titulaires:**  
**Sandra Jost &**  
**Noémie Hentzen**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Gil Scheid, Dan Hinger,  
Emily Carnera Achten,  
Jaden Leite Lopes,  
Laurie Steil,  
Oscar Weinachter,  
Vihaan Bullyraz,  
Gui Ferreira, Mara Bley,  
Martim Rosa Machado

2. Rei (v. l. n. r.):  
Armina Bahtijari  
(Chargée de cours),  
Lily Juchemes, Aksel Chen,  
Marc Kerroum, Lucas Muller,  
Felix Bourkel,  
Tiago Carvalho Valadares,  
Jada Ouedraogo,  
Gonçalo Vieira de Oliveira

Et feelt op der Foto:  
Kais Kadric Karamitre,  
Leo Sturm &  
Noémie Hentzen



1. Rei (v. l. n. r.):  
Jessie Kolbach, Kyra Wagner,  
Inês Rosa Machado,  
Kyana Muller-Graffé,  
Pol Weber, Nero Flammang,  
Philip Schlang

2. Rei (v. l. n. r.):  
Charel Bourkel, – ,  
Louis Maringer,  
Cayden Pavoni Randazzo,  
Maikel Kolbach, Kevin Schmit,  
Elijah Osweiler, Leo Pazzaglia

Et feelt op der Foto:  
Axel Ferreira Graça

**2** Cycle 2.2

**Titulaire:**  
**Martine Ries**



1. Rei (v. l. n. r.):  
Amina Ganic,  
Lenny Heymanns,  
Linus Lampach, Dan Lebens,  
Max Klein, Zoé Petit

2. Rei (v. l. n. r.):  
Louis Weydert,  
Rodrigo Vieira de Oliveira, – ,  
Phil, – , Lily Schmit,  
Sarah Thiel, Hannah Witry

Et feelt op der Foto:  
Matias Gomes Santos,  
Felix Sturm &  
Aubert William Kepel

3

Cycle 3.1

**Titulaire:**  
**Jessy Hoffmann**



Cycle 3.2

3

**Titulaire:**  
**Monique Hoffmann**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Claire Juncker,  
Tomàs Rosa Machado,  
Diego Leite Lopes,  
Farid Ouedraogo,  
Mia Pazzaglia,  
Quinn Consthum

2. Rei (v. l. n. r.):  
Adriana Rodrigues Freitas,  
Tanja Fischer (Institutrice),  
Jessica Marques Machado,  
Marco Degros Ferreira,  
Giuliana Fiteni,  
Omer Ganic, – ,  
Jesse Osweiler,  
Leo Lampach,  
Monique Hoffmann,  
Lennard Thiel, Tom Lebens



1. Rei (v. l. n. r.):  
Jahdi Chukwuka,  
Sergio Ferreira Vito,  
Emilia Schlang,  
Léini Pütz,  
Katrina Fiteni,  
Liv d'Herbais de Thun,  
Matilde Rosa Costa,  
Matisse Michem,  
Luca Palumba

# 4

Cycle 4.1

**Titulaire:**  
**Patricia Czibula**

2. Rei (v. l. n. r.):  
Kathryn Miles,  
Elly Consthum,  
Naila Jusufovic,  
Axel Poelmans,  
Mohammed Khalaf Alsayad,  
Félix Kolbach,  
– , – , Naïm Muller

Et feelt op der Foto:  
Enzo Ferreira Graça



1. Rei (v. l. n. r.):  
Miloud Abid, Rafael Wampach,  
Leandro Rodrigues Magalhaes,  
Leonor Rosa da Costa,  
Amy Pinto Crnkovic,  
Nora Bouglime,  
Beatrice Pereira da Silva,  
Pranavi Bullyraz,  
Sebastian Mohr, Imre Székely

2. Rei (v. l. n. r.):  
Yannick Adelbert  
(Chargé de cours),  
Adam Bouglime,  
Mathis Weydert, Noël Hurt,  
Daniel Vieira Gomes,  
Joana Neumann,  
Lily-Anne Kepel Aubert,  
Claire Spedener

# 4

 Cycle 4.2

**Titulaire:**  
**Josée Sonveau**



# Schoulbezierk Rosport

# 1

**Précoce  
Classe 1**

**Titulaires:**

**Claudine Pasin &  
Mariette Schmit**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Fabienne Gansen  
(Chargée de cours),  
Charlie Weydert,  
Luna Gomes Gonçalves,  
Wilson Machado Tinoco,  
William Bajbus, Fina Ney

2. Rei (v. l. n. r.):  
– , Lou Da Silva, – ,  
Tim Sauber, Ayleen Hollemans,  
Omar Kolasinac,  
Philippe Roeder

Et feelt op der Foto:  
Julia Palamarevic,  
Lena Schmit & Mariette Schmit



# 1

**Précoce  
Classe 2  
Titulaire:  
Kim Flener**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Killian Rizzo, Léini Weidert,  
– , Ryan Borges Fernandes,  
Julie Fries, Nathalie Schlick

2. Rei (v. l. n. r.):  
Mayra Gomes Araujo,  
Noémie Weidert,  
Natalia Klimkiewicz, – ,  
Eslem Sude Andi

Et feelt op der Foto:  
Luc Muller





Cycle 1

1

**Classe 1**  
**Titulaire:**  
**Mireille Birkel**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Selman Kilic, – ,  
Felix Mohr-Paladino,  
Leah Costa Fraga,  
Alessio Lacalamita, – ,  
Lou Serres, Lina Strichartz,  
Lio Krier

2.Rei (v. l. n. r.):  
Leon Werner Mohr-Paladino,  
Lucia Prosperi Kolling,  
Alex Heine, – ,  
Sophia Schmit,  
Inaya Oriabor,  
Almedin Fetic,  
Marie Schiltz, Tun Trauffler

Et feelt op der Foto:  
Luna Fonseca Abreu



Cycle 1

1

Classe 2  
Titulaire:  
Lynn Schintgen

1. Rei (v. l. n. r.):  
– , Mara Kutzner,  
Lina Zeimetz,  
Mara Timoteo Lopes,  
Mayla Matias,  
Leticia Magalhães Fernandes,  
Nathalia Bajbus, –

2. Rei (v. l. n. r.):  
Lya-Winné Léonard,  
Aurélie Pauly, Tun Staudt,  
Mohamed Chafai, Ted Girst,  
Rayan Bedhaoui da Costa,  
Ben Viard, Zachary Jadin,  
Ariana Sousa Alves

Et feelt op der Foto:  
Oscar Beffort



Cycle 1

**1**

Classe 3  
Titulaire:  
Christiane Weber

1. Rei (v. l. n. r.):  
Henry Kersch, Inês Costa Jorge,  
Elodie Baustert Bermes,  
Jayden Pettinato,  
Charlotte Trauffler,  
Clara Reichert,  
Pol Hoffmann,  
Sophie Weber,  
Lian Amorim Polzer,  
Charel Poos

2. Rei (v. l. n. r.):  
Dzenana Sabotic,  
Leonard Weimerskirch,  
Lucas Biasini,  
Bianca Moreira Martins,  
Emma Ceccon,  
Mathis Hubert,  
Liliana Rodrigues Pires,  
Leah Halimovic





Cycle 2.1

2

**Titulaires:**  
**Tanja Hubert &**  
**Julie Gleis**

1. Rei (v. l. n. r.):  
– , Leo Houdrement Hansen,  
Max Da Silva,  
Iris Barros Carvalho,  
Leo Dahm,  
Sophia Lilly Rossler

2. Rei (v. l. n. r.):  
Vicky Fairon, Sam Olivi,  
Dorra Dakhlaoui,  
Maëlys Gomes,  
Cristopher De Jesus Pinheiro,  
Nikki Kirch Lickes, Liv Goedert

3. Rei (v. l. n. r.):  
Mia Ney, Juno Steland,  
Liz Strichartz, – , Leah Ihepa

Et feelt op der Foto:  
Nadine Leonardy &  
Julie Gleis



Cycle 2.2

2

**Classe 1**

**Titulaire:**

**Diane Heuhengen**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Nathan Burdot,  
Anis Benabbou,  
Anne-Sophie Hubert,  
Lea Palamerevic, –

2. Rei (v. l. n. r.):  
Luis Rodrigues,  
Mara Carolina Valério,  
Clémence Hoffmann,  
Marie Rausch,  
Liv Gomes Bessa,  
Lena Schroeder



Cycle 2.2

# 2

**Classe 2**  
**Titulaire:**  
**Jeff Oster**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Béla Steland,  
Noah Strenzler,  
Tomás Fernandes Marques,  
Ben Gut-Hansen,  
Almedina Fetic,  
Léa Machado Tinoco

2. Rei (v. l. n. r.):  
Ids Beffort, Anna Hoffmann,  
Amira Chafai,  
Julie Rodrigues de Leon,  
Anna Classen



Cycle 3.1

3

**Classe 1**  
**Titulaire:**  
**Sandra Glesener**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Sharon Thinnès Wagener,  
Mia Weydert,  
Océane Fonseca Abreu,  
Nora Dahm, Ella Trombini,  
Sarah Maksuti

2. Rei (v. l. n. r.):  
Metty Weydert,  
Liam Joël Veiga,  
Yannis Max Viard,  
Mustapha Dakhlaoui,  
Maxime Mathieu,  
Jana Jacob Folgueira



Cycle 3.1

# 3

**Classe 2**  
**Titulaire:**  
**Michèle Schiltz**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Charly Hack, Anas Kwider,  
Sara Kirch-Lickes, – ,  
Deina Halimovic,  
Verona Vanherck,  
Nicole Ihepa

2. Rei (v. l. n. r.):  
Warris Olatunde,  
Zoé Barros Carvalho,  
Lia Lopes Teixeira,  
Lynn Hamzeh,  
Fleur Struikenkamp,  
Mathis Heinen, Tim Gilson





Cycle 3.2

3

**Classe 1**  
**Titulaires:**  
**Marie-Paule Scheuer &**  
**Charles Conrad**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Philippe Meyers,  
Claudine Leonardy,  
Ryan Bellamy Rodrigues,  
Lina Bermes, Lea Zeimet,  
Edisa Rujovic

2. Rei (v. l. n. r.):  
Colin Domken,  
Gonçalo Moreira Martins,  
Luca Lacalamita, Ben Witry,  
Liam Bruijn, Lana Rippinger

Et feelt op der Foto:  
Marie-Paule Scheuer  
(1<sup>er</sup> Titulaire) &  
Adel Sulejmani



1. Rei (v. l. n. r.):  
Almuhsin Mustafa, – ,  
Jim Schiltz, – ,  
Elodie Blaise-Schortgen,  
Johanna Feltes,  
Ghozlane Chafai

2. Rei (v. l. n. r.):  
Yves Gansen, Diego Santos,  
Fynn Kohnen, Emmi Schroeder,  
Nahla Pinto, Afis Olatunde

3

Cycle 3.2

**Classe 2**  
**Titulaire:**  
**Frank Reinert**



1. Rei (v. l. n. r.):  
Adnan Sabotic, Dylan Servais,  
Mike Borges, Max Rausch,  
Elmin Jusufovic, Inaya Cano,  
Amal Benabbou

2. Rei (v. l. n. r.):  
Lotti Beffort, Yannis Reiles,  
George Zeimetz, Mia Anelli,  
Eva Duarte

Et feelt op der Foto:  
Celina Menzior, Laura Menzior,  
Héloïse Hoffmann & Mike Goebel

# 4

Cycle 4.1

**Classe 1**  
**Titulaires:**  
**Irene Verharen &**  
**Mike Goebel**





1. Rei (v. l. n. r.):  
 Sophie Gilson, Dora Burdot,  
 Pol Heusbourg, Frank Sonveau,  
 Anna Zeimetz,  
 Ana Catarina Cortinhal Dos Santos,  
 Leni Muller,  
 Leo Holfeltz Ernzen

2. Rei (v. l. n. r.):  
 Rodrigo Barros da Silva,  
 Benny Maksuti, Tim Mathieu,  
 Gabriel Costa Jorge,  
 Elly Hack, Lucy Wegner,  
 Isabelle De Jesus Pinheiro

**4** Cycle 4.1

**Classe 2**  
**Titulaires:**  
**Pol Werdel &**  
**Lynn Lamborelle**

1. Rei (v. l. n. r.):  
Diego Ventura Oliveira,  
Mil Beffort, Tim Schiltz,  
Sami Kolasinac,  
Raphael da Silva,  
Jason Moutinho de Oliveira

2. Rei (v. l. n. r.):  
Julie Schiltz,  
Daniel Biermann,  
Julie Classen,  
Lea Sonveau, Laura Ernzer,  
Constança Santos Francisco

Et feelt op der Foto:  
Sara Altmayer-Nielsen

# 4

Cycle 4.2

**Classe 1**  
**Titulaire:**  
**Stacy Gonçalves**



Cycle 4.2

## 4

Classe 2

Titulaires:

**Frank Hoffmann &  
Mike Goebel**

1. Rei (v. l. n. r.):

Joyce Bruijn,  
Claire Struikenkamp,  
Pol Stein, Tun Gruber,  
Emin Jusufovic

2. Rei (v. l. n. r.):

Mathilde Sabbadini,  
Lara Santos, Ben Kohnen,  
Matty O'dwyer,  
Luca Houdremont

Et feelt op der Foto:

Maya Kremer



10.10.2021

## Hämmelsmarsch vun der Musek Concordia Rouspert

D'Musek Concordia Rouspert huet den  
10. Oktober 2021 zu Rouspert den  
Hämmelsmarsch gespillt.



24.10.2021 & 14.11.2021

## Hämmelsmarsch vun der Burer Musik

De 24.10 an de 14.11 ass d'Burer Musik duerch Giischt a Bur den Hämmelsmarsch  
spille gaangen. E grouse Merci un d'Giischter an d'Burer Leit, fir hir generéis finanziell  
Ënnerstëtzung.





20.11.2021

## Wanterconcert vun der Burer Musik

Samschdes, den 20. November huet zu Rouspert am Reemerhoof de Wanterconcert vun der Burer Musik stattfonnt.

21.11.2021

## Hämmelsmarsch vun der Hierber Musek

D'Hierber Musek huet den 21. November 2021 den Hämmelsmarsch zu Hierber gespillt.





11.12.2021

## Concert vun de Sauerquakerten am Trifolion

Den 11. Dezember konnten d'Sauerquakerten am Trifolion a viru grousssem Publikum hiert Kënne beweisen.

11.12.2021

## Concert vun de Rousperter Noutefrupserten

Den 11. Dezember huet de Jugendorchester vun der Rousperter Musek, d'Noutefrupserten, e Concert am Trifolion zu Iechternach gespillt.



# Mäi Veräin Däi Veräin

Och an dësem Joer konnte wéinst der Pandemie nëmme wéineg Evenementer organiséiert ginn, dofir ass et wichteg, dass d'Veräiner lieweg an aktiv bleiwen. Si spillen eng entscheedend Roll fir d'Solidaritéit an den Zesammenhalt an eiser Gemeng.

Aus deem Grond stelle mir iech an dëser Rubrik weiderhi verschidde Veräiner a Verbänn vir. An dëser neier Ausgab stelle mir iech d'Chorale Sainte Cécile Mompach, d'Elterevereenegung Rouspert, d'Fraen A Mammen Uesweller an d'Jugend Burer Musik vir.

Veräiner a Verbänn, déi an der nächster Ausgab vum ROMO erschénge wëllen, kënnen de Formulaire (Steckbréif) beim Jonas Franz ([jonas.franz@rosportmompach.lu](mailto:jonas.franz@rosportmompach.lu)) ufroen.

## CHORALE SAINTE CÉCILE MOMPACH

### Manifestatiounen:

- Januar: Pastaowend;
- Mee/Juni: Duerffest.

### Mäi Veräin ass däi Veräin, well:

- Mir eng gutt Ambiance hunn an ëmmer op der Sich no neie Membere sinn.

### Dat ka fir dech och interessant sinn:

- D'Prouf ass dënschdes vun 20.00 - 21.30 Auer an der aler Gemeng zu Mompech.

### Kontakt:

21, Iewescht Strooss, L-6695 Mompach

T. 72 71 30 / Facebook: Chorale Sainte Cécile Mompach / [choralemompech@gmail.com](mailto:choralemompech@gmail.com)



## ELTEREVEREENEGUNG ROUSPERT

### Manifestatiounen:

- Bicherausstellung;
- Kleeschen am Sauerpark;
- Kannerfuesbal;
- Schoulesch Aktivitéiten ënnerstëtzen.

### Mäi Veräin ass däi Veräin, well:

- Mir fir d'Schoulkanner aus der Schoul Rouspert flott Aktivitéiten ubidden, an hire Schoulalldag sou interessant an interaktiv wéi méiglech gestalten.

### Dat ka fir dech och interessant sinn:

- Mir sinn eng jonk, dynamesch a flexibel Ekipp vun Elteren vun de Schoulkanner aus der Schoul Rouspert.



### Kontakt:

40, route d'Echternach, L-6585 Steinheim  
T. 691 728 656

## FRAEN A MAMMEN UESWELLER

### Manifestatiounen:

- 1x am Joer:
  - Thé dansant;
  - Raclette-Beau-Vin-Owend;
- All 2 Joer:
  - 1 oder 2-Dages-Tour (eng Visitt vun enger europäescher Stad oder en Ausflug mat de Kanner an ee Fräizäitpark)

### Mäi Veräin ass däi Veräin, well:

- Eise Veräin engagéiert sech fir d'Zesummeliewen am Duerf an an der Gemeng;
- Mir ënnerstëtzen och sozial Projeten, déi sech fir Fraen a Kanner asetzen.

### Dat ka fir dech och interessant sinn:

- Eise Veräin huet ca. 35 Memberen;
- Nei Memberen vun all Alter (och Männer) sinn ëmmer wëllkomm.

### Kontakt:

3, rue Langefeld, L-6571 Rosport-Mompach  
T. 691 687 436 / yvettefrank2001@hotmail.com

## JUGEND BURER MUSIK

### Manifestatiounen:

- Reegelméisseg op den Hämmlsmärsch a Concerten vun der Burer Musik mat dobäi;

### Mäi Veräin ass däi Veräin, well:

- Nieft dem Prouwen de Spaass net dierf ze kuerz kommen. Dofir maache mir och alt zesummen Ausflich, wéi zum Beispill am Summer 2021 an den Eifelpark op Gondorf.

### Dat ka fir dech och interessant sinn:

- De Burer Jugendensembel besteet aktuell aus Jonken tëscht 8 an 12 Joer;
- Eis Prouwe fannen dëst Joer freides um 16 Auer zu Bur an der Schoul statt;
- Eis Membere kréie vun eis en Instrument zur Verfügung gestallt.

### Kontakt:

T. 621 51 38 68 (Thomé Jill, Presidentin vun der Mesik an Dirigentin vun der Jugend) / burermusik@gmail.com

## KARATE-CLUB DARUDO ROSPORT

### Manifestatiounen:

- Karate- a Fitness-Coursen
- Online-Coursen

### Mäi Veräin ass däi Veräin, well:

- Spaass um Sport;

- Koordinatioun, Ausdauer a Beweeglecheit;
- Entwécklung vu Perséinlecheit a Verantwortungsbewosstsinn;
- Kampfkonscht;
- Selbstbeherrschung a Konzentratiounsfäegkeet;
- Selbstverdeedegung a Konfliktvermeidung.

### Dat ka fir dech och interessant sinn:

- Karate- a Fitness-Coursen (BauchBeinePo a Piloxing) fir verschidden Altersgruppen (Kanner ab 4 Joer) um Sportscampus „Am Bongert“ zu Rouspert.
- „Karate“ ass ee japaneschen Numm, deen ursprénglech „eidel (onbewaffnet) Hand“ bedeit, deen awer hautdesdaags op der ganzer Welt fir eng aussergewöhnlech Kombinatioun aus Sport, Philosophie a Kampfkonscht fir jidderee steet;
- Sport stäerkt d'Immunsystem a verbessert d'Gesondheet, wat grad an dësen Zäiten immens wichteg ass!

### Kontakt:

9, an der Uecht, L-6586 Rosport  
T. +49 6561 9496649 / karate@darudo.com / www.darudo.com





GEMENG  
**rousper  
mompech**



Naturpark  
**Mëllerdall**  
Geopark

# Wéi wier et wann, en Energiecheck ...



... lech  
et géing  
erleben,  
d'Effizienz vun  
Ärem Doheem  
ze verbessern?

Neutral a gratis myenergy Berodung



myenergy.lu



8002 11 90



Co-funded by  
the European Union



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Énergie et de  
l'Aménagement du territoire

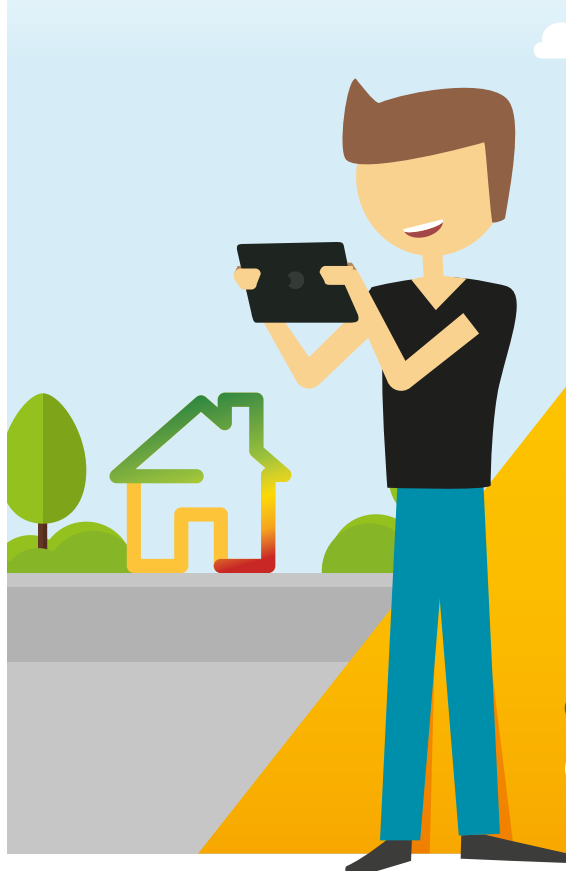


LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Environnement, du Climat  
et du Développement durable



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère du Logement

Et si  
un diagnostic  
énergétique ...



... vous  
permettait  
d'améliorer  
l'efficacité  
de votre  
logement ?

Conseil neutre et gratuit myenergy



myenergy.lu



8002 11 90



## LE CONSEIL COMMUNAL



**Romain  
Osweiler,**  
bourgmestre

romain.osweiler@  
rosportmompach.lu  
7, Rue de Dickweiler  
L-6571 Osweiler



**Patrick  
Hierthes,**  
2<sup>e</sup> échevin

patrick.hierthes@  
rosportmompach.lu  
8, Rue du Pont  
L-6581 Rosport



**Stéphanie  
Weydert,**  
1<sup>er</sup> échevin

stephanie.veydert@  
rosportmompach.lu  
29, Iewesch Strooss  
L-6695 Mompach



**Joseph  
Schoellen,**  
3<sup>e</sup> échevin

joseph.schoellen@  
rosportmompach.lu  
3, A Wiewesch  
L-6665 Herborn



**Michel  
Koepp,**  
conseiller

michel.koepp@  
rosportmompach.lu  
5, An der Uecht  
L-6695 Mompach



**Claude  
Grünewald,**  
conseiller

claude.gruenewald@  
rosportmompach.lu  
17, Route d'Echternach  
L-6580 Rosport



**Chantal  
Hein-Zimmer,**  
conseiller

chantal.hein-zimmer@  
rosportmompach.lu  
8, Schlassstrooss  
L-6660 Born



**Sam  
Serres,**  
conseiller

sam.serres@  
rosportmompach.lu  
14, An der Aa  
L-6660 Born



**François  
Charles Hurt,**  
conseiller

francois.hurt@  
rosportmompach.lu  
2, Ale Wee  
L-6691 Moersdorf



**Reiner  
Hesse,**  
conseiller

reiner.hesse@  
rosportmompach.lu  
15, Rue Giesenbour  
L-6583 Rosport



**Tom  
Leonardy,**  
conseiller

tom.leonardy@  
rosportmompach.lu  
6, Rue Principale  
L-6557 Dickweiler



**Ingvi  
Halldorsson,**  
conseiller

ingvi.halldorsson@  
rosportmompach.lu  
12A, Rue du Village  
L-6585 Steinheim

**Le conseil communal se réunit  
toutes les fois que l'exigent les  
affaires courantes comprises  
dans ses attributions. Il est  
convoqué par le collège des  
bourgmestre et échevins et ses  
séances sont placées sous la  
présidence du bourgmestre.**

**Les séances du conseil  
communal sont publiques, sauf  
exceptions, notamment lorsqu'il  
s'agit d'affaires de personnel.**

DE

**Bericht der Gemeinderatssitzung vom 28. Juli 2021 um 16.30 Uhr**

Abwesend entschuldigt: /

**ÖFFENTLICHE SITZUNG****Außergewöhnliche Subsidien**

Der Gemeinderat gewährt einstimmig einen Sonderzuschuss in Höhe von 250,00 € für jeden lokalen Verein, der sich an den Dreharbeiten zum Film „Virtueller Nationalfeiertag 2021“ anlässlich des Nationalfeiertags beteiligt hat.

**Immobilienengeschäfte**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- einen am 21. Juli 2021 vom Schöfferrat und dem „Kierchefong“ unterzeichneten Kaufvertrag über den Erwerb einer Parzelle gelegen in Dickweiler, am Ort „Réitfeld“, Größe 23,30 Ar, zu einem Gesamtpreis von 6.990,00 €. Der Erwerb erfolgt im Rahmen eines Grundstückstausches für den Bau eines Regenrückhaltebeckens in Dickweiler;
- einen am 21. Juli 2021 vom Schöfferrat und den Konsorten Guy Fusenig, Raoul Helfen und Marie Kunsch unterzeichneten Kaufvertrag über den Erwerb einer Parzelle gelegen in Born, am Ort „Im Gerstfeld“, Größe 1 Hektar 50 Ar 49 Zentiar, zu einem Gesamtpreis von 350.000,00 €. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Schaffung von bezahlbarem Wohnraum.

**Schaffung eines Redaktorpostens im Gemeindesekretariat**

Der Gemeinderat schafft einstimmig einen Redaktorposten, Beschäftigungsgrad 100 %, für den Bedarf des Gemeindesekretariats, um Claude Osweiler, Gemeindesekretär, zu ersetzen, der im Laufe des Jahres 2023 in den Ruhestand treten will.

**Hochwasserkatastrophe vom 14. und 15. Juli 2021**

Der Gemeinderat nimmt die Statuten des Vereins „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ zur Kenntnis, dessen Ziel es ist, Gelder zu sammeln, um sie an Einwohner mit Hauptwohnsitz in der Gemeinde Rosport-Mompach zu verteilen, deren Häuser von Naturkatastrophen oder Bränden zum Opfer geworden sind.

Darüber hinaus beschließt der Gemeinderat, über den gemeinnützigen Verein „Rouspert-Mompech hëlleft a.s.b.l.“ eine Solidaritätsaktion zu starten, um Mittel zur Unterstützung der von der Hochwasserkatastrophe am 14. und 15. Juli 2021 Betroffenen zu sammeln.

Um die durch die Überschwemmungen entstandenen Kosten zu decken, z. B. die Kosten für die Unterbringung einiger Opfer oder dringende Reparaturen an kommunalen Infrastrukturen (Abwasserpumpstationen usw.), beantragt der Gemeinderat einstimmig Kredite in Höhe von 600.000,00 € im ordentlichen Haushalt 2021.

FR

**Rapport du conseil communal du 28 juillet 2021 à 16h30**

Absent excusé: /

**SÉANCE PUBLIQUE****Subsides extraordinaires**

Le conseil communal accorde à l'unanimité des voix à chaque association locale qui a participé, à l'occasion de la fête nationale, au tournage du film « Virtuelle Nationalfeiertag 2021 » un subside extraordinaire de 250,00 €.

**Transactions immobilières**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- un acte de vente signé le 21 juillet 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et le Fonds de Gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique, en abrégé « le Kierchefong », concernant l'acquisition par la Commune d'une parcelle sise à Dickweiler, au lieu-dit « Réitfeld », contenance 23 ares 30 centiares, au prix total de 6 990,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt d'un échange de terrains pour l'aménagement d'un bassin de rétention pour eaux pluviales à Dickweiler.
- un acte de vente signé en date du 21 juillet 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et les consorts Guy Fusenig, Raoul Helfen et Marie Kunsch concernant l'acquisition par la Commune d'une parcelle sise à Born, au lieu-dit « Im Gerstfeld », contenance 1 hectare 50 ares 49 centiares, au prix total de 350 000,00 €. L'acquisition est réalisée dans l'intérêt de la création de logements abordables.

### **Création d'un poste de fonctionnaire communal pour les besoins du secrétariat communal**

Le conseil communal crée à l'unanimité des voix un poste de fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif (ancienne carrière du rédacteur), degré d'occupation 100 % pour les besoins du secrétariat communal, ceci afin de pourvoir au remplacement de Claude Osweiler, secrétaire communal, qui entend faire valoir ses droits à la retraite au cours de l'année 2023.

### **Inondations catastrophiques des 14 et 15 juillet 2021**

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association « Rouspert-Mompetch hëlleft a.s.b.l. » ayant comme objet la collecte de fonds afin de les redistribuer aux habitants ayant leur résidence principale dans la commune de Rosport-Mompach dont les maisons ont été victimes de catastrophes naturelles ou incendies.

Par ailleurs, le conseil communal marque son accord quant au lancement d'une action de solidarité via l'association sans but lucratif « Rouspert-Mompetch hëlleft a.s.b.l. », ceci afin de collecter des fonds afin de soutenir les sinistrés des inondations catastrophiques des 14 et 15 juillet 2021.

Afin de faire face aux dépenses impliquées par les inondations, telles que les frais de relogement de certains sinistrés ou la réparation urgente des infrastructures communales (stations de pompage des eaux usées, etc.), le conseil communal sollicite, à l'unanimité des voix, des crédits à hauteur de 600 000,00 € au budget ordinaire 2021.

DE

### **Bericht der Gemeinderatssitzung vom 10. September 2021 um 16.30 Uhr**

Abwesend entschuldigt: /

### **ÖFFENTLICHE SITZUNG**

#### **Hochwasserkatastrophe vom 14. und 15. Juli 2021**

Bei der Hochwasserkatastrophe vom 14. und 15. Juli 2021 wurde das Mehrzweckzentrum in Born, in dem unter anderem die Sporthalle, die Maison Relais und die private Kinderkrippe BARBARA S.à r.l. untergebracht sind, schwer beschädigt. Die Schäden sind erheblich und die Infrastrukturen können derzeit nicht mehr genutzt werden, was sich auf die provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2021/2022 auswirkt, insbesondere im Hinblick auf die Schulzeiten. Die Eltern wurden Mitte August per Brief über die Änderungen informiert. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die abgeänderte provisorische Schulorganisation für das Schuljahr 2021/2022, die infolge der Hochwasserkatastrophe vom 14. und 15. Juli 2021 angepasst werden musste.

Außerdem genehmigt der Gemeinderat einstimmig den am 4. August 2021 unterzeichneten zweiten Nachtrag zum Mietvertrag vom 3. Februar 2014 mit der Gesellschaft BARBARA S.à r.l. Dieser Nachtrag trägt der Schließung des Mehrzweckzentrums in Born Rechnung, in dem die Kinderkrippe untergebracht ist. Damit entfällt die monatliche Miete von 1.500,00 € ab dem 15. Juli 2021 für die Dauer der Schließung des Mehrzweckzentrums wegen Renovierungsarbeiten.

### **Immobilengeschäfte**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 28. Juli 2021 mit Marianne Wantz und Vera Wantz unterzeichneten Vorverkaufsvertrag. Die Gemeinde kauft 8 Parzellen mit einer Gesamtfläche von 58,30 Ar gelegen in Steinheim, am Ort „op Fluessdrécher“, zu einem Verkaufspreis von 120,00 € pro Ar, d. h. insgesamt 6.996,00 €. Der Erwerb erfolgt im öffentlichen Interesse zwecks Erweiterung des Gemeindebesitzes.

### **Aktualisiertes Organigramm des technischen Dienstes**

Infolge der Pensionierung und der Kündigung eines Arbeiters ist es notwendig geworden, das Organi-

gramm der Arbeiter des technischen Dienstes zu aktualisieren. Dieses Organigramm berücksichtigt demnach die Neubesetzung sowie die Schaffung einer zusätzlichen Stelle als Arbeiter, Beschäftigungsgrad 100 %, in der Laufbahn B mit Aufstiegsmöglichkeit in die Laufbahn C, in der Abteilung Grünanlagen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das aktualisierte Organigramm, Version 2021, der Arbeiter des technischen Dienstes.

#### **Vorkaufsrecht der Gemeinde**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht betreffend den Verkauf eines Grundstücks gelegen in Steinheim, am Ort „am Loss“, nicht auszuüben.

FR

#### **Rapport du conseil communal du 10 septembre 2021 à 16h30**

Absent excusé : /

#### **SÉANCE PUBLIQUE**

##### **Inondations catastrophiques des 14 et 15 juillet 2021**

Lors des inondations catastrophiques des 14 et 15 juillet 2021, le centre polyvalent de Born, hébergeant entre autres le hall sportif, la maison relais et la crèche privée BARBARA S.à r.l., a été gravement touché. Les dégâts sont importants et rendent les infrastructures actuellement inutilisables, ce qui entraîne des conséquences dans l'organisation scolaire provisoire pour l'année scolaire 2021/2022, notamment au niveau des horaires de classe. Les parents ont été informés mi-août, par courrier, de ces changements. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire modifiée pour l'année scolaire 2021/2022, telle qu'adaptée suite à ces inondations.

Par ailleurs, le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le deuxième avenant au contrat de bail du 3 février 2014, signé le 4 août 2021 avec la BARBARA S.à r.l. En effet, cet avenant tient compte de la fermeture du centre polyvalent de Born hébergeant la crèche. Ainsi le loyer mensuel de 1 500,00 € n'est plus dû à partir du 15 juillet 2021, durant la fermeture du centre polyvalent pour travaux de rénovation.

#### **Transactions immobilières**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un compromis de vente signé le 28 juillet 2021 avec

Marianne Wantz et Vera Wantz, aux termes duquel celles-ci déclarent vendre à la commune 8 parcelles d'une superficie totale de 58,30 ares sises à Steinheim, au lieu-dit « op Fluessdrécher » moyennant un prix de vente de 120,00 € l'are, soit un total de 6 996,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'agrandissement de la propriété communale.

#### **Organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au service technique**

Suite au départ à la retraite et à la démission d'un salarié à tâche manuelle, il s'est avéré nécessaire d'actualiser l'organigramme des salariés à tâche manuelle au service technique. Cet organigramme tient également compte de la création d'un poste supplémentaire de salarié à tâche manuelle, degré d'occupation 100 %, dans la carrière B, option d'avancement dans la carrière C, au service mécanique et jardinage. Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organigramme actualisé, version 2021, des salariés à tâche manuelle au service technique.

#### **Droit de préemption**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Steinheim, au lieu-dit « am Loss ».

DE

#### **Bericht der Gemeinderatssitzung vom 16. September 2021 um 16.30 Uhr**

Abwesend entschuldigt: François Hurt, Rat

#### **ÖFFENTLICHE SITZUNG**

##### **Projekte und Kostenvoranschläge**

**Energetische Sanierung der Schule in Born**  
Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 2.510.003,81 € inkl. MwSt. für die energetische Sanierung des Schulgebäudes „Primärschoul 2004“ in Born, die vom Architektur- und Stadtplanungsbüro witry & witry S.A. und dem Ingenieurbüro Goblet Lavandier & Associés ausgearbeitet wurden. Das Projekt zielt auf die energetische Verbesserung der Schule ab und sieht die Modernisierung des Schulgebäudes vor, wobei die wichtigste Maßnahme der Einbau einer Nottreppe außerhalb des Gebäudes ist.

## Neues Clubhaus für den Wasserskiverein

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Projekt und den Kostenvoranschlag in Höhe von 474.307,41 € inkl. MwSt. für den Bau eines neuen Clubhauses für den Wasserskiverein in Rosport.

Instandsetzung von zwei Wohngebäuden in Rosport  
Am 27. Januar 2021 genehmigte der Gemeinderat den Kostenvoranschlag in Höhe von:

- 116.347,78 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung des Hauses in Rosport, 35, Route d'Echternach;
- 69.615,00 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung des Hauses in Rosport, 43, Route d'Echternach.

Um zusätzlich notwendige Renovierungsarbeiten an den Gebäuden durchführen zu können, hat der technische Dienst einen aktualisierten Kostenvoranschlag erstellt. Diese wurden wie folgt einstimmig genehmigt:

- 162.211,78 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung des Hauses in Rosport, 35, Route d'Echternach;
- 122.265,00 € inkl. MwSt. für die Instandsetzung des Hauses in Rosport, 43, Route d'Echternach.

Darüber hinaus beantragt der Gemeinderat einstimmig einen Supplementarkredit von 150.000,00 € im außerordentlichen Haushalt für das Jahr 2021 zur Finanzierung der zusätzlichen Renovierungsarbeiten.

## Grundstücksteilungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- die Teilung eines Grundstücks in Mompach, gelegen am Ort „Duerfstrooss“, in 2 separate Parzellen;
- die Teilung eines Grundstücks in Dickweiler, gelegen am Ort „Rue Principale“, in 2 separate Parzellen. Für diesen Punkt der Tagesordnung verlässt Tom Leonardy den Sitzungssaal und nimmt weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil (unmittelbares Interesse).

## Entschädigungen für die Volkszählung vom 8. November 2021

Der Gemeinderat legt die Entschädigungen, die die Gemeinde den Zählern für die Volkszählung vom 8. November 2021 gewährt, einstimmig wie folgt fest:

- 2,30 € pro gezähltes Gebäude
- 4,60 € pro gezählten Haushalt
- 2,80 € pro gezählte Person.

## Immobilienengeschäfte

Tom Leonardy verlässt den Sitzungssaal und nimmt weder an der Diskussion noch an der Abstimmung über diesen Punkt der Tagesordnung teil (unmittelbares Interesse).

Am 15. September 2021 unterzeichnete der Schöffenrat einen Tauschvertrag mit Tom Leonardy und Chantal Kremer, in dem diese erklären, dass sie der Gemeinde ein Grundstück in Dickweiler, gelegen am Ort „Siewemuergen“, mit einer Fläche von 4,21 Ar verkaufen. Der Wert der zum Tausch gegebenen Parzellen wird auf 500,00 €/Ar geschätzt. Gemäß der Vereinbarung vom 27. Januar 2009 erhält das Ehepaar Leonardy-Kremer im Tausch für 1 Ar 2 Ar von der Gemeinde. Der Tausch erfolgt also gegen die Zahlung eines Restbetrags von 7.440,00 € zugunsten der Gemeinde. Der Tausch erfolgt im Interesse des Baus eines Regenrückhaltebeckens in Dickweiler (Regulierung einer bestehenden Situation).

Der Gemeinderat genehmigt den Tauschvertrag einstimmig.

## Haushaltsänderungen

Die Überschwemmungen vom 14. und 15. Juli 2021 verursachten große Schäden an den kommunalen Infrastrukturen. Um diese Ausgaben zu decken, ist es notwendig, den Haushalt 2021 abzuändern. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Haushalt für das Jahr 2021 gemäß den folgenden zusammengefassten Zahlen abzuändern:

### Außerordentlicher Haushalt

|                          |                |
|--------------------------|----------------|
| Ausgaben abzüglich (1)   | 3.760.000,00 € |
| Einnahmen abzüglich (2)  | 830.000,00 €   |
| Erhöhung Überschuss 2021 | 2.930.000,00 € |

(1) Mehrere im außerordentlichen Haushalt 2021 vorgesehene außerordentliche Projekte schreiten nicht wie geplant voran bzw. ihr weiteres Vorgehen ist derzeit nicht bekannt; dies ist auch auf die Preis- und Marktentwicklung nach der Covid-19-Pandemie zurückzuführen;

(2) Staatliche Zuschüsse/Subventionen im Zusammenhang mit den unter (1) aufgeführten Projekten.

Ordentlicher Haushalt

|                               |                |
|-------------------------------|----------------|
| neue/zusätzliche Einnahmen    | 66.097,69 €    |
| neue/zusätzliche Ausgaben (1) | 1.021.962,34 € |
| Verringerung Überschuss 2021  | 955.864,65 €   |

Es handelt sich hauptsächlich um Ausgaben im Zusammenhang mit den Überschwemmungen vom 14. und 15. Juli 2021. Zum gegenwärtigen Zeitpunkt ist die Höhe der staatlichen Beihilfen noch nicht bekannt.

**Außergewöhnliche Subsidien**

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende außergewöhnliche Subsidien:

| Verein/<br>Organisation                            | Gegenstand der<br>Anfrage                                                               | Betrag              |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| Médecins Sans<br>Frontières<br>Luxembourg a.s.b.l. | Zuschuss für die Aktionen der Organisation in Afghanistan und Haiti                     | 5.000,00 €          |
| Rouspert-Mompach<br>hëlleft a.s.b.l.               | Zuschuss zugunsten der Geschädigten der Hochwasserkatastrophe vom 14. und 15. Juli 2021 | 100.000,00 €        |
| <b>Total:</b>                                      |                                                                                         | <b>105.000,00 €</b> |

FR

**Rapport du conseil communal  
du 16 septembre 2021 à 16h30**

Absent excusé : François Hurt, conseiller

**SÉANCE PUBLIQUE****Approbation de projets et de devis**

Travaux visant à améliorer le concept énergétique de l'école à Born

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis d'un montant de 2 510 003,81 € TTC concernant la mise en conformité du bâtiment scolaire « Primärschoul 2004 » à Born, dressés par le bureau d'architecture et urbanisme witry & witry S.A. et le bureau d'ingénieurs-conseils Goblet Lavandier & Associés. Le projet vise à améliorer le concept énergétique de l'école et prévoit la mise en conformité du bâtiment scolaire, dont l'aménagement d'un escalier de secours à l'extérieur du bâtiment.

Construction d'un nouveau chalet de club pour le ski nautique à Rosport

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le projet et le devis au montant de 474 307,41 € TTC concernant la construction d'un nouveau chalet de club pour le ski nautique à Rosport.

Remise en état des maisons sises à Rosport,35 et 43, Route d'Echternach

En date du 27 janvier 2021, le conseil communal avait approuvé le devis au montant de :

- 116 347,78 € TTC concernant la remise en état de la maison sise à Rosport, 35, Route d'Echternach ;
- 69 615,00 € TTC concernant la remise en état de la maison sise à Rosport, 43, Route d'Echternach.

Afin de réaliser des travaux de rénovation supplémentaires des bâtiments, le service technique a établi des devis révisés. Ces derniers sont approuvés à l'unanimité des voix comme suit :

- 162 211,78 € TTC pour la remise en état de la maison sise à Rosport, 35, Route d'Echternach ;
- 122 265,00 € TTC pour la remise en état de la maison sise à Rosport, 43, Route d'Echternach.

Par ailleurs, le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix un crédit supplémentaire de 150 000,00 € au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2021, afin de financer les travaux de rénovation supplémentaires.

**Lotissements de terrains**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix :

- le lotissement d'une parcelle sise à Mompach, au lieu-dit « Duerfstrooss » en deux lots distincts ;
- le lotissement d'une parcelle sise à Dickweiler, au lieu-dit « Rue Principale » en deux lots distincts. Pour ce point, Tom Leonardy quitte la salle de séances et ne participe ni à la discussion ni au vote sur l'objet en discussion (intérêt direct).

**Indemnités des agents recenseurs du  
recensement général de la population du  
8 novembre 2021**

Le conseil communal fixe à l'unanimité des voix les indemnités accordées par la commune aux agents recenseurs du recensement général de la population,

des logements et des bâtiments du Grand-Duché de Luxembourg au 8 novembre 2021 comme suit :

- 2,30 € par immeuble recensé,
- 4,60 € par ménage par logement recensé,
- 2,80 € par individu recensé.

### Transactions immobilières

Tom Leonardy quitte la salle de séances et ne participe ni à la discussion ni au vote sur l'objet en discussion (intérêt direct).

En date du 15 septembre 2021, le collège des bourgmestre et échevins a signé un compromis d'échange avec les époux Tom Leonardy et Chantal Kremer, aux termes duquel ceux-ci déclarent vendre à la commune une parcelle sise à Dickweiler, au lieu-dit « Siewemuergen », d'une superficie évaluée à 4,21 ares. En échange, la commune déclare céder aux époux précités une parcelle sise à Dickweiler, au lieu-dit « Réitfeld », contenant 23,30 ares. La valeur des parcelles données en échange est évaluée à 500,00 € l'are. Suivant la convention du 27 janvier 2009, les époux Leonardy-Kremer reçoivent deux ares pour un are donné en échange. L'échange a ainsi lieu moyennant une soulte de 7 440,00 € au profit de la commune. L'échange a lieu dans l'intérêt de l'aménagement d'un bassin de rétention pour eaux pluviales à Dickweiler (régularisation de situation).

Le conseil communal approuve le compromis d'échange à l'unanimité des voix.

### Modifications budgétaires

Les inondations des 14 et 15 juillet 2021 ont causé beaucoup de dégâts au niveau des infrastructures communales. Afin de faire face à ces dépenses, il s'avère nécessaire d'apporter des modifications au budget 2021.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de modifier le budget de l'exercice 2021 selon les tableaux récapitulatifs suivants :

#### Budget extraordinaire

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| dépenses en moins (1)     | 3 760 000,00 € |
| recettes en moins (2)     | 830 000,00 €   |
| augmentation du boni 2021 | 2 930 000,00 € |

(1) plusieurs projets extraordinaires prévus au budget extraordinaire 2021 n'avancent pas tel que prévu au budget, respectivement leur suivi est inconnu à ce stade, ceci également dû à l'évaluation des prix et du

marché suite à la pandémie du Covid19 ;

(2) subventions étatiques liées aux projets repris sous (1).

#### Budget ordinaire

|                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| recettes nouvelles / en plus     | 66 097,69 €    |
| dépenses nouvelles / en plus (1) | 1 021 962,34 € |
| diminution du boni 2021          | 955 864,65 €   |

Il s'agit principalement de dépenses liées aux inondations des 14 et 15 juillet 2021. À ce stade, le rythme de liquidation des aides étatiques est inconnu.

### Subsides extraordinaires

Le conseil communal alloue à l'unanimité les subsides extraordinaires suivants :

| Bénéficiaire                                 | Objet du subside                                                                                                           | Montant      |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Médecins Sans Frontières Luxembourg a.s.b.l. | Subside pour les actions de l'association en Afghanistan et en Haïti                                                       | 5 000,00 €   |
| Rouspert-Mompech hëllef a.s.b.l.             | Don pour l'action de solidarité mise en place pour les sinistrés des inondations catastrophiques des 14 et 15 juillet 2021 | 100 000,00 € |
| Total :                                      |                                                                                                                            | 105 000,00 € |

DE

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13. Oktober 2021 um 17.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: /

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### Holzfallungs- und Kulturpläne für das Jahr 2022

Die Förster Luc Etringer und Tom Giefer stellen die Holzfallungs- und Kulturpläne für das Jahr 2022 vor. Der Plan für den Gemeindewald sieht Ausgaben in Höhe von 504.500,00 € und Einnahmen in Höhe von 420.600,00 € vor.

Der Plan für andere Aktivitäten sieht Ausgaben in Höhe von 145.500,00 € und Einnahmen in Höhe von 2.000,00 € vor.

Der Gemeinderat genehmigt die Holzfallungs- und Kulturpläne 2022 einstimmig.

#### Vorkaufsrecht der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf einer Parzelle in Hinkel, gelegen am Ort „um Karel“, nicht auszuüben.

**Grundstücksteilung**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung von 3 Grundstücken in Osweiler, gelegen an den Orten „Rue Principale“ und „Punnes-chen“, in 3 separate Parzellen zwecks Schaffung von Wohnraum.

**Erlass eines Verkehrsreglements**

Der Gemeinderat erlässt einstimmig eine vorübergehende Verkehrsregelung (mehr als 72 Stunden) anlässlich des „Chrëschtmaart“, der vom 3. bis 5. Dezember 2021 auf dem öffentlichen Platz in Moersdorf stattfinden wird (Regelung gültig vom 1. bis 6. Dezember 2021).

FR

**Rapport du conseil communal du 13 octobre 2021 à 17h30**

Absent excusé : /

**SÉANCE PUBLIQUE****Approbation des plans de gestion 2022 du triage de Rosport-Mompach**

Les préposés forestiers Luc Etringer et Tom Giefer présentent les plans de gestion 2022 du triage forestier de Rosport-Mompach.

Le plan de gestion pour la forêt soumise au régime forestier prévoit des dépenses de 504 500,00 € et des recettes à hauteur de 420 600,00 €.

Le plan de gestion pour activités connexes prévoit des dépenses de 145 500,00 € et des recettes à hauteur de 2 000,00 €.

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les plans de gestion 2022 de la forêt communale.

**Droit de préemption**

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente d'une parcelle sise à Hinkel, au lieu-dit « um Karel ».

**Lotissement de terrains**

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement de trois parcelles sises aux lieux-dits « Rue Principale » et « Punnes-chen » à Osweiler en trois nouveaux lots en vue de la création de logements.

**Règlement de circulation**

Le conseil communal édicte à l'unanimité des voix un règlement de circulation temporaire d'une validité supérieure à 72 heures à l'occasion du « Chrëschtmaart » qui se déroulera du 3 au 5 décembre 2021 sur la place publique à Moersdorf (règlement valable du 1<sup>er</sup> au 6 décembre 2021).

DE

**Bericht der Gemeinderatssitzung vom 17. November 2021 um 17.00 Uhr**

Abwesend entschuldigt: Chantal Hein-Zimmer, Tom Leonardy, Räte

**ÖFFENTLICHE SITZUNG****Erneuerung des Transformators auf dem Campingplatz Rosport**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den vom kommunalen technischen Dienst erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 158.069,06 € inkl. MwSt. für die Erneuerung des Transformators auf dem Campingplatz in Rosport.

Da im Haushalt 2021 kein Kredit für diese Ausgabe vorgesehen ist, beantragt der Gemeinderat einstimmig einen neuen Kredit in Höhe von 70.000,00 €.

**Grundstücksteilung**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung eines Grundstücks gelegen in Herborn, am Ort „Breedewee“, in 3 separate Parzellen.

**Vorkaufsrecht der Gemeinde**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf:

- einer Parzelle gelegen in Girsterklaus, am Ort „Um Sees“,
- einer Parzelle gelegen in Osweiler, am Ort „Osweiler“,
- von zwei Parzellen gelegen in Osweiler, am Ort „Kiircheflouer“, nicht auszuüben.

**Erbpachtvertrag für ein Wohnhaus in Rosport**

Der Gemeinderat billigt einstimmig den am 10. November 2021 zwischen dem Schöffenrat und

dem Staat, vertreten durch den Finanzminister, vereinbarten Erbpachtvertrag, demzufolge der Staat der Gemeinde ein Erbpachtrecht für ein Wohnhaus gelegen in Rosport, 35, Route d'Echternach, einräumt. Das Erbpachtrecht wird für die Dauer von 50 Jahren, d. h. vom 1. März 2021 bis zum 28. Februar 2071, eingeräumt. Der jährliche Erbbauzins wird auf 1.000,00 € festgesetzt.

#### **Vertrag für den Wohnungsbaupakt 2.0**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den am 30. September 2021 zwischen dem Schöffenrat und dem Staat, vertreten durch den Wohnungsbau-minister, unterzeichneten Vertrag für den Wohnungsbaupakt 2.0, in dem die Modalitäten für die Bereitstellung des externen Wohnberaters und die Ausarbeitung des lokalen Aktionsprogramms Wohnungswesen festgelegt werden. Der Vertrag wird für die Dauer von 12 Monaten ab dem Zeitpunkt seiner Unterzeichnung geschlossen.

#### **Verkaufspreis für ein „Essen auf Rädern“**

Da der Kaufpreis für eine in der Produktionsküche von SERVIOR zubereitete Mahlzeit mit Wirkung vom 1. Januar 2022 steigen wird, legt der Gemeinderat einstimmig den Verkaufspreis für eine vom Dienst „Essen auf Rädern“ ausgegebene Mahlzeit ab dem 1. Januar 2022 auf 11,06 € (aktueller Preis 10,79 €) fest.

#### **Stellungnahmen**

Der Gemeinderat gibt einstimmig eine positive Stellungnahme zum:

- Entwurf des Hochwasserrisikomanagementplans 2021–2027,
- Entwurf des dritten Bewirtschaftungsplans für die luxemburgischen Anteile an den internationalen Flussgebietseinheiten Rhein und Maas ab.

FR

### **Rapport du conseil communal du 17 novembre 2021 à 17h00**

Absents excusés : Chantal Hein-Zimmer,  
Tom Leonardy, conseillers

#### **SÉANCE PUBLIQUE**

##### **Remplacement du transformateur sur le site du Camping Rosport**

Le conseil communal approuve, à l'unanimité des voix, le projet et le devis d'un montant de 158 069,06 € TTC, dressés par le service technique communal et concernant le remplacement du transformateur sur le site du Camping Rosport.

Comme le budget 2021 ne prévoit pas de crédit pour cette dépense, le conseil communal sollicite à l'unanimité des voix un nouveau crédit de 70 000,00 €.

##### **Lotissement de terrains**

Le conseil communal approuve, à l'unanimité des voix, le lotissement d'une parcelle sise à Herborn, au lieu-dit « Breedewee », en trois lots distincts.

##### **Droit de préemption**

Le conseil communal décide, à l'unanimité des voix, de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente :

- d'une parcelle sise à Girsterklaus, au lieu-dit « Um Sees »,
- d'une parcelle sise à Osweiler, au lieu-dit « Osweiler »,
- de deux parcelles sises à Osweiler, au lieu-dit « Kiircheflouer ».

##### **Bail emphytéotique concernant une maison sise à Rosport**

Le conseil communal approuve, à l'unanimité des voix, l'acte constitutif d'un droit d'emphytéose convenu le 10 novembre 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le ministre des Finances, aux termes duquel l'État concède à la commune un droit d'emphytéose pour la propriété immobilière sise à Rosport, 35, Route d'Echternach. Le droit d'emphytéose est concédé pour la durée de cinquante ans, à savoir du 1<sup>er</sup> mars 2021 au 28 février 2071. La redevance annuelle est fixée à 1 000,00 €.

### Convention initiale du Pacte logement 2.0

Le conseil communal approuve, à l'unanimité des voix, la Convention initiale 2.0 signée le 30 septembre 2021 entre le collège des bourgmestre et échevins et l'État du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par le ministre du Logement, et arrêtant les modalités de la mise à disposition du conseiller logement externe et de l'élaboration du Programme d'action local logement (PAL). La convention est conclue pour une durée de douze mois à partir de sa signature.

### Nouvelle fixation du prix de vente des repas sur roues

Dans la mesure où le prix d'achat d'un repas préparé dans la cuisine de production de SERVIOR augmentera avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2022, le conseil communal fixe à l'unanimité des voix le prix de vente d'un repas délivré par le service « Repas sur Roues » à 11,06 € (prix actuel : 10,79 €) à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022.

### Avis

Le conseil communal émet à l'unanimité des voix un avis favorable au sujet :

- du projet du deuxième plan de gestion des risques d'inondation ;
- du projet du troisième plan de gestion des parties luxembourgeoises des districts hydrographiques internationaux du Rhin et de la Meuse.

### DE

### Bericht der Gemeinderatssitzung vom 30. November 2021 um 16.30 Uhr

Abwesend entschuldigt: Chantal Hein-Zimmer, Rätin

Aufgrund der Gesundheitskrise nimmt Sam Serres, Rat, per Videokonferenz an der Sitzung teil.

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### Allgemeiner Bebauungsplan (PAG) der Gemeinde Rosport-Mompach

Am 15. Januar 2020 hatte der Gemeinderat die Prozedur betreffend die Erneuerung des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) eingeleitet.

Im Rahmen der Prozedur hatte die Öffentlichkeit die Möglichkeit, die Dossiers im Zeitraum vom 20. Januar

bis zum 18. Februar 2020 einzusehen. Der diesbezügliche Aushang wurde am 18. Januar 2020 im Gemeindehaus und an den üblichen Aushangstellen in der Gemeinde, auf der Gemeinewebsite und in vier im Großherzogtum Luxemburg gedruckten und veröffentlichten Tageszeitungen veröffentlicht.

Darüber hinaus wurde am 29. Januar 2020 im Kulturzentrum „A Lannen“ in Osweiler eine Informationsveranstaltung für die Bevölkerung abgehalten.

Innerhalb der festgelegten Einspruchsfrist (30 Tage für Einwände gegen den allgemeinen Bebauungsplan und 45 Tage für Einwände gegen den Umweltbericht/SUP) wurden dem Schöffenrat 88 Einwände schriftlich vorgelegt, von denen sich einer ausschließlich auf den Umweltbericht und einer ausschließlich auf die Teilbebauungspläne „quartier existant“ bezog (siehe auch nächster Punkt der Tagesordnung). Von den restlichen 86 Beschwerden bezogen sich einige auch auf die Teilbebauungspläne „quartier existant“ bzw. den Umweltbericht. Alle von den Reklamanten angesprochenen Punkte wurden bei den Anhörungen, die von Juni bis November 2020 zwischen dem Schöffenrat und den Reklamanten stattfanden, erörtert, um die Differenzen auszuräumen. Im Laufe des Verfahrens wurden vier Einwände zurückgezogen.

Die verschiedenen in diesem Zusammenhang erforderlichen ministeriellen Stellungnahmen datieren vom 19. Februar 2020 (Centre national de recherche archéologique/CNRA), vom 12. Mai 2020 (2 Stellungnahmen der Umweltministerin gemäß dem Gesetz vom 18. Juli 2018 über den Naturschutz und gemäß dem geänderten Gesetz vom 22. Mai 2008 über die Prüfung der Auswirkungen bestimmter Pläne und Programme auf die Umwelt) und vom 15. April 2021 (beim Innenministerium eingerichtete Planungskommission).

Am 9. November 2021 legte der Schöffenrat dem Gemeinderat im Rahmen einer Arbeitssitzung seine Stellungnahmen im Anschluss an die Stellungnahme der Planungskommission, die Stellungnahmen des Umweltministers und die verschiedenen vorgebrachten Bemerkungen und Einwände vor.

Bei dieser Arbeitssitzung entschied sich der Gemeinderat für eine Abstimmung nach Katastersektion in Bezug auf den allgemeinen Bebauungsplan (schriftlicher Teil und grafischer Teil). Der Gemeinderat beschließt, den allgemeinen Bebauungsplan (schriftlicher Teil und grafischer Teil) der Gemeinde Rosport-Mompach zu genehmigen, wie er gemäß den Stellungnahmen des Schöffenrats nach der Stellungnahme der Planungskommission, den Stellungnahmen des Umweltministers und den verschiedenen vorgebrachten Bemerkungen und Einwänden angepasst wurde:

### **Sektion MA von Herborn**

Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Joseph Schoellen, Schöffe, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung übergeht.

Ergebnis: 7 Stimmen für, 2 Stimmen gegen (Reiner Hesse, Tom Leonardy) und 1 Enthaltung (Michel Koepp)

### **Sektion MB von Mompach**

Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Stephanie Weydert, Schöffin, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung übergeht.

Ergebnis: 9 Stimmen für und 1 Stimme gegen (Reiner Hesse)

### **Sektion MC von Givenich**

Ergebnis: einstimmig

### **Sektion MD von Bursdorf**

Ergebnis: 10 Stimmen für und 1 Stimme gegen (Michel Koepp)

### **Sektion ME von Moersdorf**

Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes verlässt François Hurt, Rat, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung übergeht.

Ergebnis: einstimmig

### **Sektion MF von Born**

Ergebnis: einstimmig

### **Sektion RA von Steinheim**

Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Romain Osweiler, Bürgermeister, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung übergeht.

Ergebnis: 8 Stimmen für, 1 Stimme gegen (Reiner Hesse) und 1 Enthaltung (Ingvi Halldorsson)

### **Sektion RB von Rosport**

Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes verlässt Reiner Hesse, Rat, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung übergeht.

Ergebnis: einstimmig

### **Sektion RC von Hinkel und Girsterklaus**

Ergebnis: einstimmig

### **Sektion RD von Girst**

Ergebnis: einstimmig

### **Sektion RE von Dickweiler**

Ergebnis: einstimmig

### **Sektionen RF Osweiler-Est et RG und Osweiler-Ouest**

Gemäß Artikel 20 des geänderten Gemeindegesetzes:

- verlassen Romain Osweiler, Bürgermeister, Stéphanie Weydert, Schöffin, und Claude Osweiler, Sekretär, den Sitzungssaal, bevor der Gemeinderat zur Diskussion und Abstimmung übergeht;
- nimmt Sam Serres, Rat, der per Videokonferenz an der Sitzung teilnimmt, weder an der Diskussion noch an der Abstimmung teil.

Ergebnis: 7 Stimmen für und 1 Stimme gegen (Reiner Hesse)

### **Teilbebauungspläne „quartier existant“**

Die Erstaufstellung der Teilbebauungspläne „quartier existant“ wird parallel zur Prozedur des allgemeinen Bebauungsplans durchgeführt. Die Teilbebauungspläne „quartier existant“ werden für Grundstücke oder Grundstücksguppen erstellt, die eine bebaute Zone darstellen und daher vollständig erschlossen sind. Das Verfahren zur Annahme der Teilbebauungspläne „quartier existant“ wurde am 15. Januar 2020 vom Schöffenrat eingeleitet.

Im Rahmen des Verfahrens hatte die Öffentlichkeit die Möglichkeit, die Dossiers im Zeitraum vom 20. Januar bis zum 18. Februar 2020 einzusehen. Der entsprechende Aushang wurde am 18. Januar 2020 im Gemeindehaus und an den üblichen Aushangstellen in der Gemeinde, auf der Internetseite der Gemeinde und in vier im Großherzogtum Luxemburg gedruckten und veröffentlichten Tageszeitungen veröffentlicht.

Innerhalb der vorgegebenen Frist von 30 Tagen wurde 1 schriftliche Beschwerde beim Schöffenrat eingereicht.

Einige Einwände, die im Rahmen der Erneuerung des allgemeinen Bebauungsplans eingereicht wurden, betrafen auch die Teilbebauungspläne „quartier existant“ und wurden im Rahmen der erstgenannten Prozedur behandelt.

Die Stellungnahme der beim Innenministerium eingerichteten Bewertungszelle datiert vom 19. April 2021. Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Teilbebauungspläne „quartier existant“ (schriftlicher Teil und grafischer Teil) in der Form anzunehmen, in der sie aufgrund der Stellungnahme der Bewertungszelle, der im Rahmen dieses Verfahrens eingereichten

Beanstandung und der im Rahmen des Verfahrens zur Erneuerung des allgemeinen Bebauungsplans eingereichten Beanstandungen, die sich ebenfalls auf die Teilbebauungspläne „quartier existant“ beziehen, angepasst wurden.

Bevor sie in Kraft treten können, müssen die Teilbebauungspläne „quartier existant“ vom Innenministerium genehmigt werden.

FR

## Rapport du conseil communal du 30 novembre 2021 à 16h30

Absente excusée : Chantal Hein-Zimmer, conseillère

En raison de la crise sanitaire, Sam Serres, conseiller, participe par visioconférence à la séance.

### SÉANCE PUBLIQUE

#### Projet d'aménagement général (PAG)

En date du 15 janvier 2020, le conseil communal a lancé la procédure d'adoption du projet d'aménagement général (PAG).

Dans le cadre de la procédure, le public a eu la possibilité de consulter les dossiers pendant la période du 20 janvier au 18 février 2020. L'affichage afférent a été publié au sein de la maison communale et dans les endroits usuels d'affichage de la commune, sur le site internet communal et dans 4 quotidiens imprimés et publiés au Grand-Duché de Luxembourg en date du 18 janvier 2020.

Par ailleurs, une réunion d'information avec la population a eu lieu au centre culturel « A Lannen » à Osweiler en date du 29 janvier 2020.

Endéans le délai imparti de réclamation (30 jours pour les réclamations à l'encontre du projet d'aménagement général et 45 jours pour les objections à l'encontre du rapport sur les incidences environnementales/SUP), 88 réclamations ont été présentées par écrit au collège des bourgmestre et échevins dont 1 a exclusivement eu trait au rapport sur les incidences environnementales et 1 a exclusivement eu trait aux projets d'aménagement particulier « quartier existant » (voir également le point suivant de l'ordre du jour). Parmi les 86 réclamations restantes, certaines ont également eu trait aux projets d'aménagement particulier « quartier existant », respectivement au rapport sur les incidences environnementales. Tous les points relevés par les réclamants ont été discutés lors des auditions organisées de juin à novembre 2020 entre le collège des bourgmestre et échevins et les réclamants, et ce, en vue de l'aplanissement des différends. Au cours de

la procédure, 4 réclamations ont été retirées.

Les différents avis ministériels requis en la matière datent du 19 février 2020 (Centre national de recherche archéologique/CNRA), du 12 mai 2020 (2 avis de la ministre de l'Environnement conformément à la loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles et conformément à la loi modifiée du 22 mai 2008 relative à l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement) et du 15 avril 2021 (commission d'aménagement instituée auprès du ministère de l'Intérieur).

En date du 9 novembre 2021, le collège des bourgmestre et échevins a présenté au conseil communal lors d'une séance de travail ses prises de position à la suite de l'avis de la commission d'aménagement, des avis du ministre de l'Environnement et des différentes observations et objections présentées.

Lors de cette séance de travail, le conseil communal a opté pour un vote par section cadastrale en ce qui concerne le projet d'aménagement général (partie écrite et partie graphique).

Le conseil communal décide d'approuver le projet d'aménagement général (partie écrite et partie graphique) de la commune de Rosport-Mompach tel qu'il a été adapté conformément aux prises de position du collège des bourgmestre et échevins à la suite de l'avis de la commission de l'aménagement, des avis du ministre de l'Environnement et des différentes observations et objections présentées :

#### Section MA de Herborn

Conformément à l'article 20 (intérêt direct) de la loi communale modifiée, Joseph Schoellen, échevin, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Résultat : 7 voix pour, 2 voix contre (Reiner Hesse, Tom Leonardy) et 1 abstention (Michel Koepp)

#### Section MB de Mompach

Conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée, Stéphanie Weydert, échevine, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Résultat : 9 voix pour et 1 voix contre (Reiner Hesse)

#### Section MC de Givenich

Résultat : unanimité des voix

#### Section MD de Boursdorf

Résultat : 10 voix pour et 1 voix contre (Michel Koepp)

### Section ME de Moersdorf

Conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée, François Hurt, conseiller, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Résultat : unanimité des voix

### Section MF de Born

Résultat : unanimité des voix

### Section RA de Steinheim

Conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée, Romain Osweiler, bourgmestre, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Résultat : 8 voix pour, 1 voix contre (Reiner Hesse) et 1 abstention (Ingvi Halldorsson)

### Section RB de Rosport

Conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée, Reiner Hesse, conseiller, quitte la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion.

Résultat : unanimité des voix

### Section RC de Hinkel et de Girsterklaus

Résultat : unanimité des voix

### Section RD de Girst

Résultat : unanimité des voix

### Section RE de Dickweiler

Résultat : unanimité des voix

### Sections RF d'Osweiler-Est et RG d'Osweiler-Ouest

Conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée :

- Romain Osweiler, bourgmestre, Stéphanie Weydert, échevine et Claude Osweiler, secrétaire, quittent la salle de séances avant que le conseil communal passe à la discussion et au vote sur l'objet en discussion ;
- Sam Serres, conseiller, qui assiste par visioconférence à la séance, ne participe ni à la discussion ni au vote.

Résultat : 7 voix pour et 1 voix contre (Reiner Hesse)

Avant d'entrer en vigueur, le projet d'aménagement général nécessite une double approbation, à savoir celle du ministère de l'Intérieur et celle du ministère de l'Environnement.

### Projets d'aménagement particulier

#### « quartier existant »

Le premier établissement des projets d'aménagement particulier « quartier existant » est mené parallèlement à la procédure du plan d'aménagement général. Les projets d'aménagement particulier « quartier existant » sont élaborés pour des terrains ou ensembles de terrains constituant une zone urbanisée et qui sont par conséquent entièrement viabilisés.

La procédure relative à l'adoption des projets d'aménagement particulier « quartier existant » a été entamée par le collège des bourgmestre et échevins en date du 15 janvier 2020.

Dans le cadre de la procédure, le public a eu la possibilité de consulter les dossiers pendant la période du 20 janvier au 18 février 2020. L'affichage afférent a été publié au sein de la maison communale et dans les endroits usuels d'affichage dans la commune, sur le site internet communal et dans 4 quotidiens imprimés et publiés au Grand-Duché de Luxembourg en date du 18 janvier 2020.

Endéans le délai imparti de 30 jours, 1 réclamation écrite a été présentée par écrit au collège des bourgmestre et échevins.

Certaines réclamations introduites dans le cadre de la refonte du PAG ont également eu trait aux projets d'aménagement particulier « quartier existant » et ont été traitées dans le cadre de la première procédure. L'avis de la cellule d'évaluation instituée auprès du ministère de l'Intérieur date du 19 avril 2021.

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'adopter les projets d'aménagement particulier « quartier existant » (partie écrite et partie graphique) tel qu'ils ont été adaptés à la suite de l'avis de la cellule d'évaluation, de la réclamation introduite dans le cadre de la présente procédure et des réclamations introduites dans le cadre de la procédure de refonte du PAG et ayant également trait aux projets d'aménagement particulier « quartier existant ».

Avant d'entrer en vigueur, les projets d'aménagement particulier « quartier existant » doivent être approuvés par le ministère de l'Intérieur.

DE

## **Bericht der Gemeinderats-sitzung vom 8. Dezember 2021 um 16.00 Uhr**

Abswesend entschuldigt: Chantal Hein-Zimmer, Sam Serres, Räte

### **SITZUNG UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT**

#### **Ernennung eines Beamten (Redaktor) im Gemeindesekretariat**

16 Bewerbungen wurden fristgerecht eingereicht, von denen 2 unzulässig waren. 1 Bewerbung wurde zurückgezogen. Unter den 13 verbleibenden Bewerbungen ernennt der Gemeinderat in geheimer Abstimmung Sam Wirtz aus Sanem auf die vakante Stelle des Redaktors (Beamter in der Gehaltsgruppe B1, administrative Tätigkeit) im Gemeindesekretariat.

### **ÖFFENTLICHE SITZUNG**

#### **Ernennung eines Delegierten und eines Ersatzdelegierten für den öffentlichen Transport**

Der Gemeinderat ernennt in geheimer Abstimmung Reiner Hesse, Rat, zum Delegierten und Claude Grünewald, Rat, zum Ersatzdelegierten der Gemeinde Rosport-Mompach für den öffentlichen Transport.

#### **Grundstücksteilungen**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Teilung:

- eines Grundstücks gelegen in Mompach, am Ort „An der Uecht“, in 2 separate Parzellen;
- eines Grundstücks gelegen in Moersdorf, am Ort „Jean Brachmond Strooss“, in 2 separate Parzellen.

#### **Vorkaufsrecht der Gemeinde**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, sein Vorkaufsrecht in Bezug auf den Verkauf von 2 Parzellen in Osweiler, gelegen am Ort „Neigaarden“, nicht auszuüben.

#### **Genehmigung eines Mietvertrags**

Der Schöffenrat hat am 30. November 2021 einen Mietvertrag mit der Gesellschaft Orange Communications Luxembourg unterzeichnet. Im Rahmen

dieses Vertrags vermietet die Gemeinde der genannten Gesellschaft ein Grundstück in Osweiler, gelegen am Ort „beim Fielerbur“, auf dem sich ein Mast und ein Gebäude befinden, um dort Infrastrukturen und Systeme für GSM/UMTS/LTE-Mobiltelefonie und alle Systeme, die dazukommen oder diese ersetzen können, zu installieren, zu betreiben und zu warten.

Der Mietvertrag wird für eine Dauer von 15 Jahren ab dem 1. September 2021 geschlossen.

Die jährliche Miete wird auf 3.500,00 € festgelegt. Darüber hinaus verpflichtet sich die Gesellschaft Orange Communications Luxembourg, für jeden Mieter eine zusätzliche Jahresmiete von 4.000,00 € zu zahlen.

Der Gemeinderat genehmigt den Mietvertrag einstimmig.

#### **Vorstellung der Haushaltsvorlage**

Die berichtigte Haushaltsvorlage 2021 und die Haushaltsvorlage 2022 werden dem Gemeinderat vorgestellt. Die entsprechende Abstimmung erfolgt in der Sitzung vom 15. Dezember 2021.

FR

## **Rapport du conseil communal du 8 décembre 2021 à 16h00**

Absents excusés : Chantal Hein-Zimmer, Sam Serres, conseillers

### **SÉANCE À HUIS CLOS**

#### **Nomination d'un rédacteur pour les besoins du secrétariat communal**

16 demandes ont été introduites endéans le délai imparti, dont 2 demandes sont irrecevables. 1 demande a été retirée. Parmi les 13 candidatures restantes, le conseil communal nomme, par vote secret, Sam Wirtz de Sanem au poste vacant de rédacteur (fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif) pour le secrétariat communal.

### **SÉANCE PUBLIQUE**

#### **Désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant aux transports publics**

Le conseil communal désigne, par vote secret, Reiner Hesse, conseiller, comme délégué et Claude Grünewald, conseiller, comme délégué suppléant de la commune de Rosport-Mompach aux transports publics.

### Lotissements de terrains

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le lotissement :

- d'une parcelle sise à Mompach, au lieu-dit « An der Uecht », en deux lots distincts ;
- d'une parcelle sise à Moersdorf, au lieu-dit « Jean Brachmond Strooss », en deux lots distincts.

### Droit de préemption

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix de ne pas faire valoir son droit de préemption en ce qui concerne la vente de deux parcelles sises à Osweiler, au lieu-dit « Neigaarden ».

### Approbation d'un contrat de bail

Le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 30 novembre 2021 un contrat de bail avec la société anonyme Orange Communications Luxembourg. Moyennant ce contrat, la commune loue à la société précitée un terrain sis à Osweiler, au lieu-dit « beim Fielerbur » contenant un pylône et un bâtiment, aux fins d'y installer, d'exploiter et de maintenir des infrastructures et des systèmes de mobilophonie GSM/UMTS/LTE et tous les systèmes qui pourront s'y rajouter ou s'y substituer. Le contrat de bail est conclu pour une durée de quinze années à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2021. Le loyer annuel est fixé à 3 500,00 €. Par ailleurs, la société anonyme Orange Communications Luxembourg s'engage à payer un loyer annuel supplémentaire de 4 000,00 € pour chaque sous-locataire. Le conseil communal approuve le contrat de bail à l'unanimité des voix.

### Présentation du projet de budget rectifié 2021 et du projet de budget 2022

Le projet de budget rectifié 2021 et le projet de budget 2022 sont présentés au conseil communal. Le vote y afférent figurera à l'ordre du jour de la séance du 15 décembre 2021.

DE

## Bericht der Gemeinderatssitzung vom 15. Dezember 2021 um 16.00 Uhr

Abwesend entschuldigt: Michel Koepp, Rat

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### Genehmigung von Abrechnungen

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig folgende Abrechnungen für außerordentliche Arbeiten:

| Arbeiten                                                                                                                 | Genehmigter Kostenvoranschlag | Abrechnung               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| Instandsetzung von 5 Feldwegen im Laufe des Jahres 2019                                                                  | 419.750,00 €                  | 169.869,18 €             |
| Bau einer neuen Fußgänger- und Radfahrerbrücke zwischen Moersdorf und Metzdorf (D). Anteil der Gemeinde Rosport-Mompach. | 1.101.607,88 € zzgl. MwSt.    | 713.737,26 € inkl. MwSt. |

#### Bewilligung der Gemeindesubsidien

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig folgende ordinäre Subsidien für die Vereine für das Jahr 2022:

|                                                     | Bezuschussung     |
|-----------------------------------------------------|-------------------|
| Seniorenvereine                                     | Betrag            |
| Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.                 | 500,00 €          |
| Amiperas Rosport                                    | 500,00 €          |
|                                                     | <b>1.000,00 €</b> |
| Jugendvereine                                       | Betrag            |
| Club des Jeunes Ennersauer                          | 300,00 €          |
| Club des Jeunes Uesweller                           | 300,00 €          |
|                                                     | <b>600,00 €</b>   |
| Rettungsdienste                                     | Betrag            |
| Pompjeen Bur-Méischdref a.s.b.l.                    | 750,00 €          |
| Amicale vun den Pompjeen Uesweller a.s.b.l.         | 750,00 €          |
| CIS Rosport a.s.b.l.                                | 750,00 €          |
| Amicale Hierber Pompjeen a.s.b.l.                   | 375,00 €          |
| Corps des sapeurs-pompiers de Girst                 | 300,00 €          |
| Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/Girsterklaus | 300,00 €          |
| Amicale Pompjeeën Steenem                           | 300,00 €          |
| Jugendpompjeeën Born-Moersdorf                      | 500,00 €          |
| Jugendpompjeeën Osweiler                            | 500,00 €          |
| Jugendpompjeeën Rosport                             | 500,00 €          |
| Pompjeeën Bur-Méischdref a.s.b.l.:                  | 125,00 €          |
| Nikolausfeier                                       |                   |

|                                                                        |                   |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                        | <b>5.150,00 €</b> |
| <b>Tourismus</b>                                                       | <b>Betrag</b>     |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Born-Moersdorf a.s.b.l.           | 2.200,00 €        |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport a.s.b.l. | 2.200,00 €        |

**4.400,00 €**

|                                                                                                                                                      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Sportvereine</b>                                                                                                                                  | <b>Betrag</b> |
| Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.                                                                                                     | 1.250,00 €    |
| Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.: außergewöhnliche Bezuschussung für Jugendarbeit                                                    | 750,00 €      |
| FC Victoria Rosport                                                                                                                                  | 3.000,00 €    |
| FC Victoria Rosport/Jugendfussball                                                                                                                   | 3.000,00 €    |
| FC Victoria Rosport: Unterhalt synthetischer Fußballplatz in Ralingen und Reinigung der Umkleidekabinen auf dem Fußballplatz in Rosport und Ralingen | 4.800,00 €    |
| Fischerclub                                                                                                                                          | 600,00 €      |
| Badsport                                                                                                                                             | 300,00 €      |
| Ski Nautique                                                                                                                                         | 300,00 €      |
| Unité de sauvetage USTL                                                                                                                              | 300,00 €      |
| Steenemer Bulls                                                                                                                                      | 300,00 €      |
| Keeleclub Dickweiler Knupp                                                                                                                           | 300,00 €      |
| Karateclub Darudo                                                                                                                                    | 300,00 €      |
| StandUpPaddling Rosport                                                                                                                              | 300,00 €      |
| Dogs4life                                                                                                                                            | 300,00 €      |

**19.400,00 €**

|                         |               |
|-------------------------|---------------|
| <b>Museum</b>           | <b>Betrag</b> |
| Les Amis du Musée Tudor | 100.000,00 €  |

**100.000,00 €**

|                                                                                              |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Andere kulturelle Vereine</b>                                                             | <b>Betrag</b> |
| Société de musique Burer Musik a.s.b.l.                                                      | 4.000,00 €    |
| Société de musique Burer Musik a.s.b.l.: außergewöhnliche Bezuschussung für Jugendarbeit     | 750,00 €      |
| Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.                                                  | 4.000,00 €    |
| Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.: außergewöhnliche Bezuschussung für Jugendarbeit | 750,00 €      |
| Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.                                                    | 4.000,00 €    |
| Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.: außergewöhnliche Bezuschussung für Jugendarbeit   | 750,00 €      |
| Société de musique Rousperter Musek                                                          | 4.000,00 €    |
| Société de musique Rousperter Musek: außergewöhnliche Bezuschussung für Jugendarbeit         | 750,00 €      |
| Société de chant Rosport                                                                     | 1.600,00 €    |
| Société de chant Osweiler                                                                    | 1.600,00 €    |
| Société de chant Steinheim                                                                   | 1.600,00 €    |
| Kannerchouer Sauerquakerten                                                                  | 1.600,00 €    |
| Chorale Sainte Cécile de Born                                                                | 1.600,00 €    |
| Chorale Sainte Cécile de Herborn                                                             | 500,00 €      |
| Chorale Sainte Cécile de Moersdorf                                                           | 1.600,00 €    |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| Chorale Sainte Cécile de Mompach | 1.600,00 € |
| Spuverräin d'Fräi Hand Steenem   | 300,00 €   |
| Fraen a Mammen Osweiler          | 300,00 €   |
| Elterevereinigung Rouspert       | 300,00 €   |
| Déi Dickweiler                   | 300,00 €   |

**31.900,00 €**

|                                      |               |
|--------------------------------------|---------------|
| <b>Nicht affektierte Subsidien</b>   | <b>Betrag</b> |
| Frënn vum Méischdrefer Chrëschtmaart | 1.500,00 €    |

**1.500,00 €**

Außerdem bewilligt der Gemeinderat einstimmig einen außerordentlichen Zuschuss in Höhe von 100,00 € an die Noël de la Rue a.s.b.l.

### Genehmigung eines Mietvertrags

Der Schöffenrat hat am 7. Dezember 2021 mit den Eheleuten Joseph Wagner-Hinkel einen Mietvertrag unterzeichnet, demzufolge die Gemeinde einen ehemaligen Stall in Mompach, 10, Duerfstrooss, mietet, um ihn Lagerhalle zu nutzen. Der Vertrag wird für die Dauer vom 1. Januar 2022 bis zum 31. Dezember 2022, stillschweigende Verlängerung von Jahr zu Jahr, gegen eine monatliche Miete von 2.000,00 € abgeschlossen. Der Gemeinderat genehmigt den Mietvertrag einstimmig.

### Immobilienengeschäfte

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen am 8. Dezember 2021 vom Schöffenrat und den Damen Marianne Flore Wantz und Vera Angèle Marianne Wantz unterzeichneten Kaufvertrag, demzufolge die Gemeinde acht Parzellen gelegen in Steinheim, am Ort „Op Fluessdrécher“, zu einem Verkaufspreis von 120,00 € pro Ar, d. h. insgesamt 6.996,00 €, erwirbt. Der Erwerb erfolgt im Interesse der Vergrößerung des Gemeindebesitzes.

### Aktualisiertes Organigramm des technischen Dienstes

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das aktualisierte Organigramm, Version Dezember 2021, der Arbeiter im technischen Dienst. Dieses Organigramm berücksichtigt die Schaffung von zwei zusätzlichen Stellen für Arbeiter, Beschäftigungsgrad 100 %, in der Laufbahn B, Aufstiegsoption in die Laufbahn C, im Gärtnerdienst.

### Verlängerung der Sperrstunde im Jahr 2022

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Verlängerung der Sperrstunde anlässlich verschiedener Feste und Festivitäten im Jahr 2022.

### Genehmigung der berichtigten Haushaltsvorlage 2021 und der Haushaltsvorlage 2022

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die berichtigte Haushaltsvorlage 2021 sowie mit 10 Stimmen und 1 Enthaltung (Ingvi Halldorsson) die Haushaltsvorlage 2022 laut den nachfolgenden zusammenfassenden Tabellen:

| berichtigte Haushaltsvorlage 2021               |                       |                            |
|-------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------|
|                                                 | ordentlicher Haushalt | außerordentlicher Haushalt |
| Gesamteinnahmen                                 | 18.458.090,83 €       | 6.197.095,53 €             |
| Gesamtausgaben                                  | 15.994.569,98 €       | 9.356.888,47 €             |
| Überschuss                                      | 2.463.520,85 €        |                            |
| Verlust                                         |                       | 3.159.792,94 €             |
| Überschuss Konto 2020                           | 7.045.827,04 €        |                            |
| Überschuss allgemein                            | 9.509.347,89 €        |                            |
| Verlust allgemein                               |                       | 3.159.792,94 €             |
| Übertrag vom Ordentlichen zum Außerordentlichen | -3.159.792,94 €       | +3.159.792,94 €            |
| Zu erwartender Überschuss 2021                  | 6.349.554,95 €        |                            |

| Haushaltsvorlage 2022                           |                       |                            |
|-------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------|
|                                                 | ordentlicher Haushalt | außerordentlicher Haushalt |
| Gesamteinnahmen                                 | 17.299.044,93 €       | 8.814.904,29 €             |
| Gesamtausgaben                                  | 14.944.722,87 €       | 16.577.583,25 €            |
| Überschuss                                      | 2.354.322,06 €        |                            |
| Verlust                                         |                       | 7.762.678,96 €             |
| Zu erwartender Überschuss 2021                  | 6.349.554,95 €        |                            |
| Überschuss allgemein                            | 8.703.877,01 €        |                            |
| Verlust allgemein                               |                       | 7.762.678,96 €             |
| Übertrag vom Ordentlichen zum Außerordentlichen | -7.762.678,96 €       | +7.762.678,96 €            |
| Definitiver Überschuss                          | 941.198,05 €          |                            |

### Wesentliche außerordentliche Ausgaben für 2022

| Arbeiten                                      | Kosten       |
|-----------------------------------------------|--------------|
| Arbeiten an Feldwegen während des Jahres 2022 | 300.000,00 € |
| Bau eines Gradierwerkes in Born               | 348.500,00 € |

|                                                                                                                       |                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Abwasserarbeiten in der Ortschaft Girsterklaus                                                                        | 1.000.000,00 € |
| Erneuerung der Kanalisation, Erholungsgebiet in Rosport                                                               | 400.000,00 €   |
| Instandsetzung von Pumpstationen – Überschwemmungen                                                                   | 425.000,00 €   |
| Vorsorgekonzept gegen das Überschwemmungsrisiko                                                                       | 250.000,00 €   |
| Erwerb von Grundstücken zur Schaffung von erschwinglichem Wohnraum                                                    | 400.000,00 €   |
| Projekt „Hôtel de la Poste“ in Rosport                                                                                | 415.000,00 €   |
| Bau von 4 erschwinglichen Wohnungen in Born (Neie Wee)                                                                | 500.000,00 €   |
| Bau von erschwinglichem Wohnraum in Osweiler (Rue de l'École)                                                         | 500.000,00 €   |
| Erwerb von Wohnraum auf dem privaten Markt zur Schaffung von erschwinglichem Wohnraum                                 | 400.000,00 €   |
| Beteiligung an Infrastrukturkosten – Post Luxemburg (Beteiligung an den Kosten für die Verlegung von Glasfaserkabeln) | 350.000,00 €   |
| Bau eines neuen Wasserbehälters für die Ortschaften Born und Moersdorf                                                | 450.000,00 €   |
| Verlegung einer Wasserleitung zwischen dem Behälter in Dickweiler und Osweiler                                        | 500.000,00 €   |
| Neugestaltung der Anlage des Wasserskivereins in Rosport                                                              | 500.000,00 €   |
| Neugestaltung des Erholungsgebiets in Born (Campingplatz)                                                             | 350.000,00 €   |
| Instandsetzung des Mehrzweckzentrums in Born – Überschwemmungen                                                       | 2.000.000,00 € |
| Arbeiten zwecks Verbesserung des energetischen Konzepts der Schule in Born                                            | 2.000.000,00 € |
| Bau einer Buszufahrt auf dem Schulcampus in Born                                                                      | 450.000,00 €   |

FR

### Rapport du conseil communal du 15 décembre 2021 à 16h00

Absent excusé : Michel Koepp, conseiller

### SÉANCE PUBLIQUE

#### Approbation de décomptes de travaux extraordinaires

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les décomptes de travaux extraordinaires suivants :

| Dénomination des travaux                                                                                                         | Devis approuvé         | Décompte            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------|
| Remise en état de 5 chemins ruraux au cours de l'année 2019                                                                      | 419 750,00 €           | 169 869,18 €        |
| Construction d'un nouveau pont pour piétons et cyclistes entre Moersdorf et Metzdorf (D). Part de la Commune de Rosport-Mompach. | 1 101 607,88 €<br>hTVA | 713 737,26 €<br>TTC |

**Allocation de subsides ordinaires**

Le conseil communal alloue à l'unanimité des voix les subsides ordinaires suivants aux associations locales pour l'exercice 2022 :

|                                                                                                                     | <b>Subvention</b> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Clubs Seniors</b>                                                                                                | <b>Montant</b>    |
| Club Senior Gemeng Mompech a.s.b.l.                                                                                 | 500,00 €          |
| Amiperas Rosport                                                                                                    | 500,00 €          |
|                                                                                                                     | <b>1 000,00 €</b> |
| <b>Centres de rencontres pour jeunes</b>                                                                            | <b>Montant</b>    |
| Club des Jeunes Ennersauer                                                                                          | 300,00 €          |
| Club des Jeunes Uesweller                                                                                           | 300,00 €          |
|                                                                                                                     | <b>600,00 €</b>   |
| <b>Services de secours</b>                                                                                          | <b>Montant</b>    |
| Pompjeen Bur-Méischdref a.s.b.l.                                                                                    | 750,00 €          |
| Amicale vun den Pompjeen Uesweller a.s.b.l.                                                                         | 750,00 €          |
| CIS Rosport a.s.b.l.                                                                                                | 750,00 €          |
| Amicale Hierber Pompjeen a.s.b.l.                                                                                   | 375,00 €          |
| Corps des sapeurs-pompiers de Girst                                                                                 | 300,00 €          |
| Amicale des sapeurs-pompiers de Hinkel/Girsterklaus                                                                 | 300,00 €          |
| Amicale Pompjeeën Steenem                                                                                           | 300,00 €          |
| Jugendpompjeeën Born-Moersdorf                                                                                      | 500,00 €          |
| Jugendpompjeeën Osweiler                                                                                            | 500,00 €          |
| Jugendpompjeeën Rosport                                                                                             | 500,00 €          |
| Pompjeeën Bur-Méischdref a.s.b.l. : fête de Saint-Nicolas                                                           | 125,00 €          |
|                                                                                                                     | <b>5 150,00 €</b> |
| <b>Tourisme</b>                                                                                                     | <b>Montant</b>    |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme Born-Moersdorf a.s.b.l.                                                        | 2 200,00 €        |
| Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Rosport a.s.b.l.                                              | 2 200,00 €        |
|                                                                                                                     | <b>4 400,00 €</b> |
| <b>Associations sportives</b>                                                                                       | <b>Montant</b>    |
| Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l.                                                                    | 1 250,00 €        |
| Société de Tennis de Table de Moersdorf a.s.b.l. : subside extraordinaire pour travail avec les jeunes              | 750,00 €          |
| FC Victoria Rosport                                                                                                 | 3 000,00 €        |
| FC Victoria Rosport/Jugendfussball                                                                                  | 3 000,00 €        |
| FC Victoria Rosport : entretien du terrain synthétique à Ralingen et nettoyage des vestiaires à Rosport et Ralingen | 4 800,00 €        |
| Fëscherclub                                                                                                         | 600,00 €          |
| Badsport                                                                                                            | 300,00 €          |
| Ski Nautique                                                                                                        | 300,00 €          |
| Unité de sauvetage USTL                                                                                             | 300,00 €          |
| Steenemer Bulls                                                                                                     | 300,00 €          |
| Keeleclub Dickweiler Knupp                                                                                          | 300,00 €          |

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Karate-Club Darudo      | 300,00 €           |
| StandUpPaddling Rosport | 300,00 €           |
| Dogs4life               | 300,00 €           |
|                         | <b>19 400,00 €</b> |

|                               |                     |
|-------------------------------|---------------------|
| <b>Musées</b>                 | <b>Montant</b>      |
| Les Amis du Musée Henri Tudor | 100 000,00 €        |
|                               | <b>100 000,00 €</b> |

|                                                                       |                    |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Autres services culturels</b>                                      | <b>Montant</b>     |
| Société de musique Burer Musik a.s.b.l.                               | 4 000,00 €         |
| Société de musique Burer Musik a.s.b.l. : travail avec les jeunes     | 750,00 €           |
| Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l.                           | 4 000,00 €         |
| Société de musique Uesweller Musek a.s.b.l. : travail avec les jeunes | 750,00 €           |
| Société de musique Hierber Musek a.s.b.l.                             | 4 000,00 €         |
| Société de musique Hierber Musek a.s.b.l. : travail avec les jeunes   | 750,00 €           |
| Société de musique Rousperter Musek                                   | 4 000,00 €         |
| Société de musique Rousperter Musek : travail avec les jeunes         | 750,00 €           |
| Société de chant Rosport                                              | 1 600,00 €         |
| Société de chant Osweiler                                             | 1 600,00 €         |
| Société de chant Steinheim                                            | 1 600,00 €         |
| Kannerchouer Sauerquakerten                                           | 1 600,00 €         |
| Chorale Sainte Cécile de Born                                         | 1 600,00 €         |
| Chorale Sainte Cécile de Herborn                                      | 500,00 €           |
| Chorale Sainte Cécile de Moersdorf                                    | 1 600,00 €         |
| Chorale Sainte Cécile de Mompach                                      | 1 600,00 €         |
| Spuerveräin d'Fräi Hand Steenem                                       | 300,00 €           |
| Fraen a Mammen Osweiler                                               | 300,00 €           |
| Elterevereinigung Rouspert                                            | 300,00 €           |
| Déi Dickweiler                                                        | 300,00 €           |
|                                                                       | <b>31 900,00 €</b> |

|                                     |                   |
|-------------------------------------|-------------------|
| <b>Subventions non affectées</b>    | <b>Montant</b>    |
| Frënn vum Méischdrefe Chrëschtmaart | 1 500,00 €        |
|                                     | <b>1 500,00 €</b> |

Par ailleurs, le conseil communal alloue à l'unanimité des voix un subside extraordinaire de 100,00 € à l'a.s.b.l. Noël de la Rue.

**Approbation d'un contrat de bail**

Le collège des bourgmestre et échevins a signé en date du 7 décembre 2021 avec les époux Joseph Wagner-Hinkel un contrat de bail aux termes duquel la commune loue une ancienne étable à Mompach, 10, Duerfstrooss, pour servir comme hall de dépôt. Le contrat est conclu pour la durée du 1<sup>er</sup> janvier 2022 au 31 décembre 2022 avec une tacite reconduction, moyennant un loyer mensuel de 2 000,00 €.

Le conseil communal approuve le contrat de bail à l'unanimité des voix.

### Transactions immobilières

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix un acte de vente signé le 8 décembre 2021 par le collège des bourgmestre et échevins et les dames Marianne Flore Wantz et Vera Angèle Marianne Wantz aux termes duquel la commune acquiert huit parcelles sises à Steinheim, au lieu-dit « op Fluessdrécher » moyennant un prix de vente de 120,00 € l'are, soit un total de 6 996,00 €. L'acquisition est réalisée pour des raisons d'utilité publique, notamment dans l'intérêt de l'agrandissement de la propriété communale.

### Approbation de l'organigramme actualisé des salariés à tâche manuelle au service technique

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix l'organigramme actualisé, version de décembre 2021, des salariés à tâche manuelle au service technique. Cet organigramme tient compte de la création de deux postes supplémentaires de salarié à tâche manuelle, degré d'occupation 100 %, dans la carrière B, option d'avancement dans la carrière C, au service mécanique et jardinage.

### Fixation des nuits blanches pour l'année 2022

Le conseil communal proroge à l'unanimité des voix les heures d'ouverture des débits de boissons alcooliques de façon générale, jusqu'à trois heures du matin, à l'occasion de plusieurs fêtes et festivités pendant l'année 2022.

### Approbation du budget rectifié 2021 et du budget 2022

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le budget rectifié 2021 et avec dix voix et une abstention (Ingvi Halldorsson) le budget 2022 suivant les tableaux récapitulatifs suivants :

| Budget rectifié 2021     |                   |                        |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
|                          | Service ordinaire | Service extraordinaire |
| Total des recettes       | 18 458 090,83 €   | 6 197 095,53 €         |
| Total des dépenses       | 15 994 569,98 €   | 9 356 888,47 €         |
| Boni propre à l'exercice | 2 463 520,85 €    |                        |
| Mali propre à l'exercice |                   | 3 159 792,94 €         |

|                       |                 |                 |
|-----------------------|-----------------|-----------------|
| Boni du compte 2020   | 7 045 827,04 €  |                 |
| Boni général          | 9 509 347,89 €  |                 |
| Mali général          |                 | 3 159 792,94 €  |
| Transfert             | -3 159 792,94 € | +3 159 792,94 € |
| Boni présumé fin 2021 | 6 349 554,95 €  |                 |

| Budget 2022              |                   |                        |
|--------------------------|-------------------|------------------------|
|                          | Service ordinaire | Service extraordinaire |
| Total des recettes       | 17 299 044,93 €   | 8 814 904,29 €         |
| Total des dépenses       | 14 944 722,87 €   | 16 577 583,25 €        |
| Boni propre à l'exercice | 2 354 322,06 €    |                        |
| Mali propre à l'exercice |                   | 7 762 678,96 €         |
| Boni présumé fin 2021    | 6 349 554,95 €    |                        |
| Boni général             | 8 703 877,01 €    |                        |
| Mali général             |                   | 7 762 678,96 €         |
| Transfert                | -7 762 678,96 €   | +7 762 678,96 €        |
| Boni définitif           | 941 198,05 €      |                        |

### Dépenses extraordinaires majeures de l'année 2022

| Travaux                                                                                                                                   | Montant        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Travaux extraordinaires effectués sur les chemins ruraux en 2022                                                                          | 300 000,00 €   |
| Construction d'un bâtiment de graduation à Born                                                                                           | 348 500,00 €   |
| Assainissement de la localité de Girsterklaus, travaux                                                                                    | 1 000 000,00 € |
| Renouvellement de la canalisation, zone récréative à Rosport                                                                              | 400 000,00 €   |
| Remise en état des stations de pompage – inondations                                                                                      | 425 000,00 €   |
| Concept de précaution contre le risque d'inondation                                                                                       | 250 000,00 €   |
| Acquisition de terrains en vue de la création de logements à coût modéré                                                                  | 400 000,00 €   |
| Projet « Hôtel de la Poste » à Rosport                                                                                                    | 415 000,00 €   |
| Construction de 4 logements à coût modéré à Born (Neie Wee)                                                                               | 500 000,00 €   |
| Construction de logements à coût modéré à Osweiler (rue de l'École)                                                                       | 500 000,00 €   |
| Acquisition de logements provenant du marché privé en vue de la création de logements à coût modéré                                       | 400 000,00 €   |
| Participation aux frais d'infrastructures – Post Luxembourg (participation aux frais de tranchée pour l'installation de la fibre optique) | 350 000,00 €   |
| Construction d'un nouveau réservoir d'eau pour les villages de Born et de Moersdorf                                                       | 450 000,00 €   |
| Pose d'une conduite d'eau entre le réservoir de Dickweiler et Osweiler                                                                    | 500 000,00 €   |
| Réaménagement du site pour le ski nautique                                                                                                | 500 000,00 €   |
| Remise en état de la zone récréative à Born (camping)                                                                                     | 350 000,00 €   |

|                                                                     |                |
|---------------------------------------------------------------------|----------------|
| Remise en état du centre polyvalent à Born – inondations            | 2 000 000,00 € |
| Travaux visant à améliorer le concept énergétique de l'école à Born | 2 000 000,00 € |
| Aménagement d'un accès pour bus pour le site scolaire à Born        | 450 000,00 €   |

LU

## Babysitter sichen oder Babysitter ginn

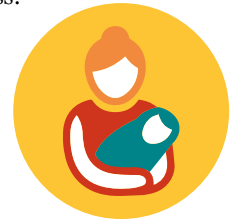
### Dir sidd op der Sich no engem zouverlässege Babysitter?

D'Gemeng Rouspert-Mompach bitt Elteren d'Méiglechkeet, e kompetenten a responsabele Babysitter ze fannen. D'Elteren, déi an der Gemeng wunnen, kënnen sech fir Informatiounen un d'Sekretariat adresséieren.

### Dir wëllt selwer gär Babysitter ginn?

An deem Fall geet et duer, sech per E-Mail un d'Gemeng ze adresséieren a seng Motivatioun duerzeleeën. Mir bidden och Formatiounen un, déi Iech dobäi hëllefen, de perfekte Babysitter ze ginn!

Kontaktéiert eis iwwert d'E-Mailadress:  
[secretariat@rospormompach.lu](mailto:secretariat@rospormompach.lu) •



FR

## Trouvez un(e) baby-sitter ou devenez baby-sitter

### Vous êtes à la recherche d'un(e) baby-sitter fiable ?

La commune de Rosport-Mompach offre aux parents la possibilité de trouver un(e) baby-sitter compétent(e) et responsable. Les parents habitant dans la commune peuvent s'adresser au secrétariat qui leur fournira toutes les informations nécessaires.

### Vous voulez devenir baby-sitter vous-même ?

Il vous suffit de contacter la commune par e-mail et d'exposer vos motivations. Des formations sont également prévues afin de vous aider à devenir le(la) baby-sitter idéal(e) !

Contactez-nous via notre adresse mail :  
[secretariat@rospormompach.lu](mailto:secretariat@rospormompach.lu) •



# ESSEN AUF RÄDERN



DEN ALTER LIEWEN

Unsere Gemeinde bietet allen Bewohnern, die nicht mehr eigenständig kochen können oder wollen, die Dienstleistung „Essen auf Rädern“ an. Hierfür arbeiten wir mit SERVIOR zusammen.

## MENÜAUSWAHL

Auf einem Wochen-Menüplan können Sie zwischen zwei Hauptgerichten, jeweils angeboten mit Suppe, Salat und Nachspeise, wählen. Außerdem werden auch spezielle Menüs für Diabetiker sowie Gerichte ohne Fleisch oder ohne Salz angeboten.

## ZUBEREITUNG

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich frisch zubereitet und appetitlich auf Porzellantellern angerichtet. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Bestätigt:

**Sou schmaacht  
Lëtzebuerg**  
Savourez le Luxembourg

## LIEFERUNG

Die Menüs werden von Montag bis Samstag in einer praktischen Box ausgeliefert. Die Mahlzeiten für Sonn- und Feiertage werden jeweils am Vortag mitgeliefert. Sie entscheiden, wie oft Sie diesen Service nutzen möchten: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

## ZUBEREITUNG ZUHAUSE

Die Menüs können bis zu 36 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden. Zum Aufwärmen müssen Sie lediglich eine einzige Taste drücken.



## ANMELDUNG & ABRECHNUNG

Bitte wenden Sie sich einfach an Ihre Gemeinde, wenn Sie sich anmelden möchten.

Schon wenige Tage nach Ihrer Anmeldung für diesen Service erfolgt die erste Belieferung. Die Rechnung erhalten Sie von Ihrer Gemeinde.



» Weitere Informationen finden Sie auf [servior.lu](http://servior.lu)

Heures d'ouverture :

Lundi 8h30-11h30 / 14h-19h

Mardi matin fermé / 14h-16h30

Mercredi, jeudi 8h30-11h30 /  
14h-16h30

Vendredi 7h30-14h00

### MAIRIE

9, rue Henri Tudor, L-6582 ROSPORT,

Centrale téléphonique: 73 00 66-1

Fax: 73 04 26, E-mail:

commune@rosportmompach.lu

rosportmompach.lu

### COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

#### Romain OSWEILER

bourgmestre

691 915 666

romain.osweiler@

rosportmompach.lu

#### Stéphanie WEYDERT

échevin

621 405 684

stephanie.weydert@

rosportmompach.lu

#### Patrick HIERTHES

échevin

691 915 643

patrick.hierthes@rosportmompach.lu

#### Joseph SCHOELLEN

échevin

621 503 632

joseph.schoellen@rosportmompach.lu

### CONSEIL COMMUNAL

#### Michel KOEPP

conseiller

michel.koepp@rosportmompach.lu

#### Claude GRÜNEWALD

conseiller

claud.gruenewald@

rosportmompach.lu

#### Chantal HEIN-ZIMMER

conseiller

chantal.hein-zimmer@

rosportmompach.lu

#### Tom LEONARDY

conseiller

tom.leonardy@rosportmompach.lu

#### Sam SERRES

conseiller

sam.serres@rosportmompach.lu

#### Ingvi HALLDORSSON

conseiller

ingvi.halldorsson@rosportmompach.lu

#### François HURT

conseiller

francois.hurt@rosportmompach.lu

#### Reiner HESSE

conseiller

reiner.hesse@rosportmompach.lu

### ACCUEIL/RÉCEPTION

commune@rosportmompach.lu

#### Danka KLIMEK

73 00 66-1 / 73 00 66-209

danka.klimek@rosportmompach.lu

### SECRÉTARIAT

secretariat@

rosportmompach.lu

#### Claude OSWEILER

secrétaire

73 00 66-200

claud.osweiler@rosportmompach.lu

#### Henri ROEDER

secrétaire

73 00 66-228

henri.roeder@rosportmompach.lu

#### Patrick HEINEN

rédacteur

73 00 66-208

patrick.heinen@rosportmompach.lu

#### Anne-Marie WERDEL

rédacteur

73 00 66-238

anne-marie.werdel@

rosportmompach.lu

### BUREAU DE LA POPULATION & ÉTAT CIVIL

population@rosportmompach.lu

#### René KRIER

fonctionnaire communal

73 00 66-201

rene.krier@rosportmompach.lu

#### Mike KRISCHLER

rédacteur

73 00 66-211

mike.krischler@rosportmompach.lu

### RECETTE COMMUNALE

recette@rosportmompach.lu

#### Patrick SCHMIT

receveur

73 00 66-203

patrick.schmit@rosportmompach.lu

#### Nadia NILLES-CIMENTI

rédacteur

73 00 66-223

nadia.nilles@rosportmompach.lu

### SERVICE TECHNIQUE

st@rosportmompach.lu

#### Guy STEMPEL

ingénieur industriel

73 00 66-202

guy.stempel@rosportmompach.lu

#### Frank SCHMIT

ingénieur industriel

73 00 66-222

frank.schmit@rosportmompach.lu

#### Jeff LEXIS

employé communal

73 00 66-204

jeff.lexis@rosportmompach.lu

#### Jonas FRANZ

rédacteur

73 00 66-234

jonas.franz@rosportmompach.lu

**SERVICE PERMANENCE  
DE LA COMMUNE  
24/24**

**621 831 239**

(uniquement en cas d'urgence)

**MUSÉE HENRI TUDOR**

**Joao MARTINS**

responsable

73 00 66-206

**MAISON RELAIS**

**Maison Relais Mompach à Born**

26 74 21 50

**Maison Relais Rosport**

26 74 25 204

**BÂTIMENTS COMMUNAUX**

**Terrain de football Rosport**

73 02 34

**Centre culturel**

**« a Lannen » Osweiler**

72 88 74

**Centre culturel et sportif**

**« Reemerhof » Rosport**

73 03 51

**Centre polyvalent**

**« Fraiïhof » Steinheim**

26 72 10 80

**Centre polyvalent Born (foyer)**

26 74 21 61

**Centre polyvalent Born**

**(hall sportif)**

26 74 21 62

**Hierber Scheier**

26 72 19 89

**SERVICE D'INCENDIE**

**Urgences**

112

**CIS Osweiler**

26 72 00 78

**CIS Rosport**

26 72 10 20

**CIS Born-Moersdorf**

26 74 21 98

**CAMPING ROSPORT**

73 01 60

**OSER**

**Office Social commun des  
communes d'Echternach et  
de Rosport-Mompach**

26 72 00 91

**Service social**

**Paula ARAUJO**

assistante sociale

paularaujo.oser@echternach.lu

**Leslie MATUSZEWSKI**

assistante sociale

lesliematuszewski.oser@echternach.lu

**ADRESSES UTILES**

**PERSONNES ÂGÉES**

**Sécher Doheem**

(Service Téléalarme)

26 32 66-1

**Help24 / Muselheem**

(Service Téléalarme)

74 87 87

**Senioren-Telefon**

24 78-6000

**MÉDIATION**

**Mouvement pour l'Égalité  
des Chances (MEC a.s.b.l.)**

26 72 00 35

**Ombudsman**

26 27 01 01

Médiateur du Grand-Duché

de Luxembourg

www.ombudsman.lu

**ENFANTS**

**Ombuds-Comité fir  
d'Rechter vum Kand**

26 12 31 24

2, rue Fort Wallis,

L-2714 Luxembourg

www.ork.lu

**Numéro d'urgence européen**

116 000

« enfants disparus/

enfants en détresse »

www.116000.lu

**DIVERS**

**Service forestier**

**Luc Etringer, préposé forestier**

621 20 21 23

**Tom Giefer, préposé forestier**

621 20 21 83

**Presbytère Rosport**

73 00 88

**Bureau paroissial Echternach**

72 01 49

**Police Grand-Ducale – Urgences**

113

**Commissariat Echternach,**

**2, rue du Pont,**

**L-6471 Echternach**

244 72-500

**Numéro d'urgence**

**européen unique**

112

**MyEnergy Infopoint**

**Naturpark Möllerdall**

8002 11 90

**Manifestatiounen an déi aktuellst Informatiounen  
fannt Dir op eisem Internetsite.**



[www.rosportmompach.lu](http://www.rosportmompach.lu)



[www.facebook.com/rosportmompach](https://www.facebook.com/rosportmompach)



**Gemeng Rouspert-Mompech**

FR

**Retrouvez les manifestations et les  
dernières informations sur notre site  
internet.**

## ROMO – Janvier 2022

### IMPRESSUM

Le magazine ROMO est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Rosport-Mompach.

#### Éditeur :

Administration communale  
de Rosport-Mompach  
9, Rue Henri Tudor, L-6582 Rosport  
T. 73 00 66-1  
F. 73 04 26

#### Crédits photographiques :

Couverture et pages intérieures : © Commune de Rosport-Mompach  
(sauf autre indication près des photos)  
Pages 2 (haut), 6, 7 (haut), 8-9, 11, 17 : © Claude Bultgen  
Page 10 : © John Oesch

#### Conception, rédaction et réalisation :

binsfeld, Luxembourg  
Imprimé au Luxembourg





# Mir si geimpft. An du?

#alldosiszielt

All wichteg Informatiounen  
iwwer d'COVID-19-Impfung op

[covidvaccination.lu](https://covidvaccination.lu)



Schwätzt  
mat Ärem Dokter/  
Ärer Doktesch  
iwwer  
d'Impfung!



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Helpline Santé 247-65533

**ADMINISTRATION COMMUNALE DE ROSPORT-MOMPACH**

9, RUE HENRI TUDOR . L-6582 ROSPORT . T. 73 00 66-1